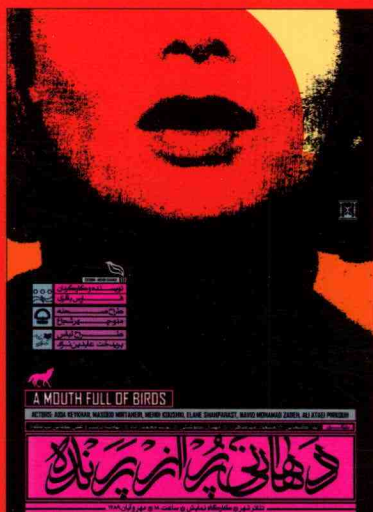
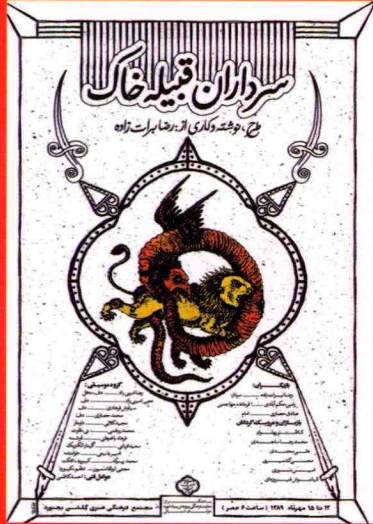
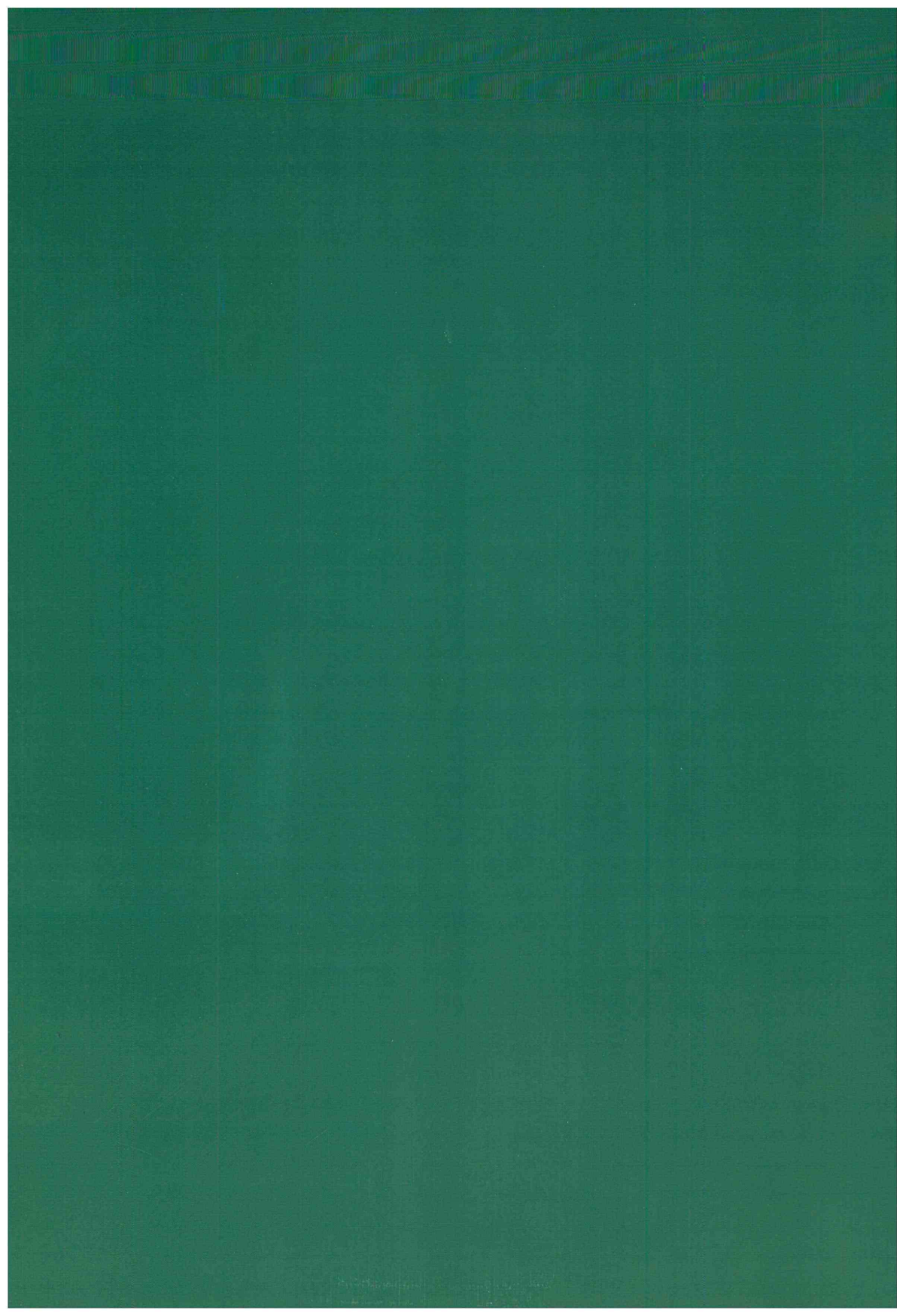


# قاب‌های ماندگار

کتاب مسابقه پوستر بیست و نهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر









بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



## کتاب مسابقه پوستر بیست و نهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر

سر دبیر و مدیر هنری: ابراهیم حسینی

مجری طرح: گروه تبلیغاتی مارلیک

گرافیک: مسعود نوروزی

صفحه آرایی: مریم شیرزاد

عکس: مرتضی اتابکی

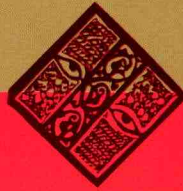
ویراستار: مهدی نصیری

ترجمه: آی سان نوروزی

حروف چین: مهرنوش مهری زاده

نمونه خوان: امیر شیرزاد

باتشکر از: حسین مسافر آستانه، حسین پارسایی، جلال تجنگی، مهدی حاجیان، یزدان عشیری، جواد رمضان، محسن سلیمانی فارسانی، افشین خورشیدباختری، غزل نقدی پور، بهجت فرشته، محسن بابایی، محمدرضا جودی، هما امینی، نیما گودرزی، اسماعیل سنگار، مسعود پاکدل، اتابک نادری، وحید لک، سعید هاشمی پور، مریم علینزاده، مریم ادیبی مهدی یوسفی، محمد صفری، آرش رamezaniyan، استودیو دیدرو، کارکنان تالار وحدت، سایت ایران تئاتر



## Book of Posters Coppetition of 29Th International Theater Festival

Editor in Chief and Art Director: Ebrahim Hosseini

Publishing manager: Group publicity Marlik

Graphic: Masood Noroozi

Layout Design: Maryam Shirzad

Photo By: Morteza atabaki

Editor: Mehdi Nasiri

Translation: Aisan Noroozi

Typesetting: Mehrnoosh Mehrizadeh

Proofreader: Amirhossein Shirzad

Special Thanks To: Hossein MosaferAstane, Hossein Parsaei, Jalal Tajangi, Mehdi Hajjyan, Yazdan Ashiri, Javad Ramezani, Mohsen Soleimani Farsani, Ghazal Naghdipor, Behjat Fereshteh, Mohsen Babaei, Mohamad Reza Judi, Homa Amini, Nima Godarzi, Esmaeil rastgar, Masoud Pakdel, Atabak Naderi, Vahid Lak, Saeed Hashemipor, Maryam Alizadeh, Maryam Adibi, Mehdi Yosefi, Mohamad safari, Arash Ramezaniyan, Stудиo Didro, Workers hall vahdat, Iran theater website



فهرست

List

پیام ها

Messages 6

بیانیه هیأت داوران

Juris Statement Competition 11

آمار و ارقام بخش مسابقه

Competition statistic, Setion 12

آثار برگزیده مسابقه پوستر نمایش های صحنه ای

Selected Works of Poster Stage Theater 14

آثار برگزیده مسابقه پوستر جشنواره ها

Selected Works of Poster Competition Festivals 80

مصاحبه با قباد شیوا

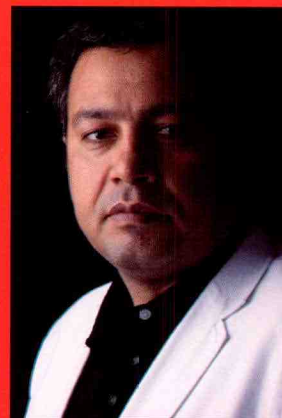
Interview With: Ghobad Shiva 95

مروری بر طراحی پوستر تئاتر ایران

Review of poster designing theater iran 112

گزارش تصویری

Report Pictorial 150



## به نام دوستار زیبایی

پوستر تئاتر در اولین گام تاریخی اش برای ورود به عرصه حضور با بهانه وقصدی تبلیغاتی برای رقم زدن اولین مرحله ارتباط مخاطب با اثر شکل گرفت تا تماشاگران را دعوت به دیدن تئاتری کند که نامش را حمل می‌کرد و شاید تصویری نصفه و نیمه و نه چندان شایسته بحث از آن اثر یا درباره آن اثر یا مرتبط با آن اثر.

اما امروز "تصویر سازی" و "تایپوگرافی" و "عکاسی" به اندازه کافی در این عرصه جایگاه در خور یافته و "طراحی پوستر برای تئاتر" را به فرایندی ویژه بدل ساخته‌اند و به آن استقلال هنری بخشیده‌است؛ چندان که گاه پوستر تئاتر به اندازه یک اثر هنری بکر چشمگیر است و شایسته مکث و تماشا و لذت و بحث.

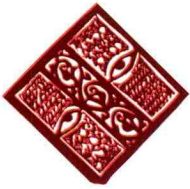
جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر همواره کوشیده‌است. برای این هنر تصویری مرتبط با تئاتر، جایگاهی ویژه قائل شود. همین امر سبب چاپ مجموعه گرانسنگی از پوسترهای طراحان شرکت‌کننده در بخش پوستر این دوره از جشنواره شد تا ادای دینی باشد به هنر و خلاقیت این عزیزان.

فارغ از قیل و قال مسابقه و گزینش برترین‌ها، دست‌هایی که به مهر واز روی شناختی هنرمندانه در این راه قلم زده‌اند، شایسته تقدیر و سپاس‌اند.

### محمد حیدری

دبیر بیست و نهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر





## In the name of beauty lover

7

Theater poster in its first historical step to enter to presence, formed with propagandistic aim to create first relation of audience with work of art and want to invite audiences to a play that carries its name, and maybe a half image and not so much deserve to argue of that work or about work or related with work.

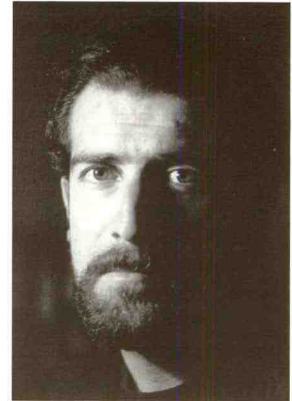
But today “visual arts”, “typography”, “photography” and ... have enter to this world of art and make an especial process of “poster designing for theatre” and give it artical independent however theatre poster sometimes as brilliant as a painting and deserve apose, look, enjoy and argue.

Fajr international theatre festival always tries to put an especial place for this visual art that related with theatre. This was the reason to publish a precious collection of posters of designers who participated in poster section of this period of festival to have honor to art and creativity of these designers.

Apart from competition and selection of best works, artist who works in this way with love and artistic knowledge are worthy of appreciation.

**Mohammad Heidari**

Secretary of 29th Fajr International Theatre Festival



پوستر تئاتر همواره از ابزارهای مهم تبلیغات جهت اطلاع رسانی تئاتر محسوب می گردد و حتی بعد از گذشت سالها و با وجود پیشرفت ابزارهای تبلیغی، پوستر کماکان جایگاه خود را دارد و روشهای جدید تبلیغاتی اعم از "ایمیل" "اس ام اس" "بیل برد" و غیره... نتوانسته اند جایگاه پوستر را خدشه دار کنند.

این به این دلیل است که پوستر سندی ماندگار با ماهیت هنری در جایگاه هنرهای تجسمی محسوب می گردد. زمانی که پوستر تئاتر از لحاظ زمان و مکان پایان یافت وارد مرحله ای جدیدی می گردد و تبدیل به یک اثر ناب تجسمی می شود و جایگاه خود را ارتقاء داده و برای همیشه نام نمایش فضای آن و عوامل اجرا را در دل تاریخ محفوظ نگاه می دارد. در واقع پوسترهای تئاتر پرده اول و پرده آخر یک نمایش هستند.

تمامی مطالب فوق در مورد پوسترهای تئاتر با استانداردهای پوستر سازی صدق می کند و پوسترهایی که فاقد چنین ویژگی هایی باشند بعد از اطلاع رسانی تبدیل به کاغذ بی ارزشی گشته و هیچگاه به جایگاه اثر ناب تجسمی ارتقاء نمی یابند. وضعیت طراحی پوستر تئاتر در ایران کماکان به جایگاه واقعی خود دست نیافته، و با مشکلات اساسی دست به گریبان است و اگر هم پوستر خوبی برای یک تئاتر طراحی شود، محلی مناسب برای نصب ندارد و مهمترین مسئله این است که دیده نمی شود.

امسال دومین دوره ای است، به کمک خداوند متعال و با نظر مساعد دبیر جشنواره، جناب آقای محمد حیدری، در بخش جنبی بیست و نهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر، شاهد برگزاری مسابقه پوستر تئاتر و برگزاری نمایشگاه و چاپ کتاب در دو بخش پوسترهای تئاتر و پوسترهای جشنواره ای هستیم. امیدواریم این حرکت مثبت و تاثیر گزار به صورت دائمی نهادینه شود و استمرار پیدا کند.

این کتاب ضمن ارائه آثار بخش مسابقه امسال، بهانه ای است برای عرضه و تثبیت برگزیده ای از پوستر تئاتر ایران و ادای دینی است به پوسترهایی که در طی سالیان دور به دست طراحان زبر دست ایرانی طراحی شده ولی بصورت شایسته دیده و عرضه نشده اند.

به احترام تمام گرافیستهایی که در طی سالیان گذشته بدون کمترین چشم داشت و دستمزدی پوسترهای آبرومندی طراحی کردند، ولی اسمی از آنها برده نشده است و به احترام این عزیزان از جا بلند می شوم و کلام را بر می دارم

ابراهیم حسینی

مدیر بخش پوستر

بیست و نهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر



Theatre poster always have been used as one of important tools of propagandism for informing a play and even after many years and with progressing propagandistic tools , poster keeps its place and new methods like “sms” , “billboard”,etc could 't ruin poster's place.

Because poster is a permanent document with artistic nature that is belong to visual arts .

When theatre poster finishes with a view of time and place enters to a new stage and changes to a visual fine work and promotes its place and keeps play's name, atmosphere and casts in history for always.

Indeed theatre posters are the first and last act of a play.

All said above a bout theatre posters is hold true with poster making standards and posters without these principles after informing change in to a worthless sheet and don't promote in to a visual fine art.

Theatre poster dosen't find its real place in Iran and has many problems and if a poster could design for a play, there is no place to be install and the main point is that it is not seen at all.

This year for the second time with Good's help and favourable view of secretary of festival Mr. Mohammad Heidari in side section of 19 th fajr international theatre festival we could see imposing theatre poster competition, imposing fajr and publishing a book in two section of theatre posters and festival posters.

We hope that this positive and effective movement could be continually exist.

This book presents competition section s works of this year and also an excuse to show honor to posters that during years design by skillful designers but could'n, tseen properly.

With honor to all graphist that during last years design posters for plays of this country without any wags but there is no name of them any were, I want to stand up and take my hat in honor of them.

**Ebrahim hosseini**

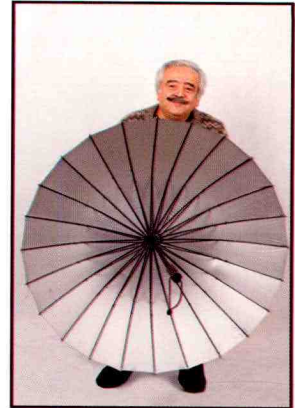
Manager of poster section

29 th fajr international Theater festival



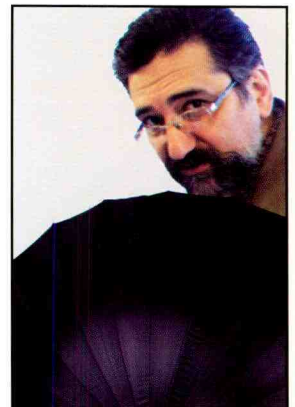
## هیأت داوران

**قباد شیوا:** متولد ۱۳۱۹ / عضو منتخب AGI / عضو افتخاری انجمن طراحان گرافیک ایران / فوق لیسانس در رشته علوم ارتباطی از دانشگاه Pratt نیویورک / موسس بخش‌های گرافیک در رادیو تلویزیون ملی ایران و انتشارات سروش / عضو هیأت مدرس و مدیره انجمن طراحان گرافیک ایران / پایه‌گذار بینال‌های بین‌المللی پوستر در تهران / آثار منتشر شده: «از سال‌ها پیش تا هنوز هم» «قباد شیوا طراح گرافیک» از سری کتاب‌های «استادان گرافیک بین‌المللی به انتخاب AGI» / ثبت مکتب گرافیک ایرانی برای اولین بار در تاریخ گرافیک ایران به نام ایشان در دائره‌المعارف بریتانیکا ۲۰۰۷ و ...



**Ghobad Shiva** was born in 1940. He is the selected member of AGI, an honorary member of Iran Graphic Designers Association, and a graphics instructor. He holds an M.A in communication science from Pratt University In New York (1980), and a B.A in painting from Art University (1966). He is a member of the instructors and managers committee of Iran graphic Designers Association, the founder of International Poster Biannual in Tehran. His books: "From Years ago until now", "Ghobad Shiva, Graphic Designer (Selected by AGI)". Registration of Iranian Graphic School in his name in 2007 Britanika encyclopedia for the first time in the history of Iran's graphics.

**کوروش پارسا‌نژاد:** متولد ۱۳۴۶ تهران / دریافت گواهینامه درجه یک هنری (دکتری) از شورای ارزشیابی هنرمندان کشور / عضو انجمن صنفی طراحان گرافیک ایران / عضو انجمن صنفی روزنامه‌نگاران / عضو شورای سیاست‌گذاری و دبیر بخش پوستر نخستین جشنواره هنرهای تجسمی مقاومت / مدیر گرافیک کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان / مدرس دانشگاه‌های سوره، علم و فرهنگ، هنر و ...



**Kourosh Parsa Nejad** was born in 1967 in Tehran.

He hold the highest degree in arts (Ph.D) from Iran Artists Assessment Committee. He is a member of Iran Graphic Designer's Trade Society .

A member of Policy Making Committee and the secretary of Moqavemat Visual Arts Festival in poster section.

A member of trade Association of Iran journalists.

The graphic Manager of kids & teens thought nurturing center.

An Instructor in Soureh, Science and Culture , and Art Universities.

**مهدي فاتحي:** متولد ۱۳۶۱ تهران / عضو انجمن صنفی طراحان گرافیک ایران / کارشناس ارشد گرافیک، مدرس دانشگاه / حضور در بینال‌های بین‌المللی پوستر ورشو، لاهیتی فنلاند، پوستر تهران، پوستر چین، پوستر زنبور طلایی مسکو، نمایشگاه ۱۰ پوستر تئاتر از ۱۰ طراح گرافیک، نمایشگاه پوستر تایپوگرافی شاهنامه و ...

**Mehdi Fatehi** was born in 1982 in Tehran.

He is a member of Trade Society of Iran Graphic Designers and a lecturer at university.

He holds an M.A. in Graphics. He has been to different international festivals including, Poster Biannual in Warsaw, Lahti - Finland, Tehran Poster, China Poster, Moscow Golden Bee, The Exhibition of 10 theater posters of 10 graphic designers, and Shahnameh Typographical Poster Exhibition.





## بیانیه هیأت داوران

هیأت داوران مسابقه پوستر بیست و نهمین جشنواره بین المللی فجر، با رعایت اصول استانداردهای ارزیابی کیفی پوستر و معیارهای متنوع، که در دو بخش پوستر نمایش های صحنه ای و جشنواره ای دارد همچنان با در نظر گرفتن ماهیت پوستر تئاتر که همانا ارتباط محتوا با طرح است، طراحی آثار را مورد قضاوت قرار داد و به تئاتر و ادبیات دراماتیک نیز نظر داشته است.

بطور کلی آثار رسیده قابل تقدیر و چشمگیری به نظر رسید و می توان به نسل جدید و آثاری که ارائه داده بوده اند و امید بود اما نکته بارزتر حضور جدی و قابل توجه آثار ارزشمند شهرستانی، با تمام محدودیتهای، بوده است ولی در عین حال باید به این نکته نیز اشاره کرد که بعضی از آثار از فضای پوستر تئاتر فاصله گرفته بودند و شاید برای بخش های دیگر پوستر سازی مثمر ثمرتر به نظر می رسیدند بنا براین پیشنهاد می گردد که بعضی از گرافیستها باید از تقلید کور کورانه و بی هدف از آثار ممتاز خارجی بپرهیزند و خود را به سلاح مطالعه، خلاقیت، نوآوری و درک صحیح از متن نزدیک کنند تا به اثری فاخر تر دست یابند.

این مهم با تلاش مطالعه و تجربه اندوزی میسر خواهد شد در مجموع پوستر نمایشها شرایط مساعد تری نسبت به پوستر های جشنواره ای داشتند و به همین سبب آثار در دو بخش مورد داوری و قضاوت قرار گرفتند در آثار پوستر مناسبتهای تئاتری رد پای سلیقه مدیران تئاتر، مشهود بود و در اینجا لازم است برای ارتقاء سطح پوستر مناسبتهای تئاتر که به لحاظ سفارش موضوع، که ذات هنری دارد، دست گرافیکست و خلاقیت او باز گردد تا این توقع به جا، برآورده گردد. نکته دیگر توجه به تایپو گرافی و اهمیت حروف در پوستر ها مشهود بود، اما این حوزه هنوز جای کار بیشتر و خلاقیت بیشتری را می طلبد و این پایان دور از دسترس نیست و فرار از روشهای کلیشه ایی و نخ نما شده مطمئناً در رساندن طرح به حد مطلوب، نقش به سزایی دارد.

در پایان اینکه، هیأت داوران بدون در نظر گرفتن رتبه ها از تمامی هنرمندان محترم که با سختی ها و مشکلات فراوان پوستر تئاتر ایران را در سال گذ شسته به معرض دید عموم قرار دادند، سپاس و قدر دانی خود را اعلام می دارد. ارسال ۲۸۸ اثر در دو بخش، جای تقدیر و امید واری دارد و اینگونه مسابقات زمانی به رشد کیفی و کمی پوستر تئاتر کمک خواهد کرد که برگزاری آنها استمرار داشته باشد، تا طراحان پوستر محلی برای ارائه و ارزیابی داشته باشند.

### هیأت داوران

قباد شیوا / کوروش پارسا نژاد / مهدی فاتحی



## Juris Committee statement

Juris committee statement of poster competition of ۲۹ th fajr international theatre festival with observing poster standard principles, and various criterions that is in two section of stage plays and festivals and with attention to nature of theatre poster that is indeed the relation of content with design, judged designing of works and had attention to theatre and literature.

Generally received works were worthy of appreciation and could be optimistic to new generation and the works that they represent and the prominent point is the presence of serious and attentionable of precious works of province participants, with all limitations. But we should mention to this point that some of works was far from theatre poster world and maybe was more sufficient for other parts of poster makings and it's offered that some of graphists should be avoid of blindly and aimless imitation of excellent foreigner works and try to near themselves by study and more creativity, invention and true understand to text to reach fine art.

This will be possible by more study and more experience.

Posters of plays had better condition than festivals and because of that works judged in two section. In posters of theatrical occasions the taste of theatre managers is obvious and here it needs for promotion of theatrical occasions posters that because of subject recommendation, that has artistic nature, graphists should have liberty in creativity.

Attention to typography and the importance of letters in posters was obvious but it needs more work and creativity and it is accessible and be far away from cliché methods have sufficient role in reaching design to best level.

At the end juris committee without attention to selected designers are thankful of all respectful artists with all problems that presented theatre posters of iran in last years. Sending ۲۸۸ works in two section is appreciated and hopeful and when such competitions help quantitative and qualitative growth of posters that disposing of these kind of competitions should have continuation.

Juris Committee

Ghobad Shiva/Kourosh Parsanezhad/Mehdi Fatehi



اسامی برگزیدگان مسابقه بیست و نهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر

## Selected Works of Posters Competition of 29th International Theater Festival

### Selected Numbers OF Competition Section Poster Staging Plays

(Festival statue ,hounred diploma and prize)

First:**Reza babajani**

(appreciation talet,Prize)

Second:**Peyman Porhossein**

(appreciation talet,Prize)

Third: **Morteza Atabaki**

and **Mohamad Rezamotamednia**

#### And Wit SPecial Thanks To:

Arash Tanhaei

Majid Kashani

Kamal Kachoeiyan

Mehdi Davaei

Mehdi Mehdiyan

### Selected numbers of competition section poster Festival theatre

Hounred diploma and prize

First: **peyman porhossein**

#### And Wit SPecial Thanks To:

Majid kashani

Amir Esmi

### برگزیدگان بخش پوستر نمایش های صحنه ای

تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی

رتبه اول: **رضا باباجانی**

لوحتقدیر و جایزه نقدی

رتبه دوم: **پیمان پور حسین**

لوحتقدیر و جایزه نقدی

رتبه سوم "مشترک": **مرتضی اتابکی، محمد رضا معتمد نیا**

و با تقدیر از:

**آرش تنهایی**

**مجید کاشانی**

**کمال کچوئیان**

**مهدی دواپی**

**مهدی مهدیان**

### برگزیدگان بخش پوستر جشنواره ها

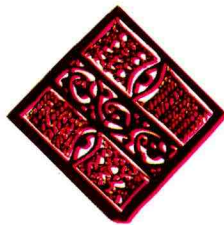
دیپلم افتخار و جایزه نقدی

رتبه اول: **پیمان پور حسین**

و با تقدیر از:

**مجید کاشانی**

**امیر اسمی**



اسامی بخش مسابقه بیست و نهمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر  
**Selected Part of Posters Competition of 29th  
International Theater Festival**

|                          |                       |                           |                     |
|--------------------------|-----------------------|---------------------------|---------------------|
| 20-Narges Rafiei         | ۲۰- نرگس رفیعی        | 1-Morteza Atabaki         | ۱- مرتضی اتابکی     |
| 21-Mostafa seyedebrahimi | ۲۱- مصطفی سیدابراهیمی | 2-Amir Esmi               | ۲- امیر اسمی        |
| 22- Javad shahverdi      | ۲۲- جواد شاهوردی      | 3-Elahe Etminani          | ۳- الهه اطمینانی    |
| 23-Yosef Shirvaniyan     | ۲۳- یوسف شیروانیان    | 4- Ali Afsarpor           | ۴- علی افسرپور      |
| 24- Kasra Abedini        | ۲۴- کسری عابدینی      | 5-Alireza Elahi           | ۵- علیرضا الهی      |
| 25-Kamran Gharbi         | ۲۵- کامران غربی       | 6-Reza Babajani           | ۶- رضا باباجانی     |
| 26- Airin Gharibpor      | ۲۶- آیرین غریب پور    | 7- Arash Badrtlaei        | ۷- آرش بدرتالعی     |
| 27- Sedighe Gholami      | ۲۷- صدیقه غلامی       | 8-Peyman Porhossein       | ۸- پیمان پورحسین    |
| 28-Hossein Ghazanchaei   | ۲۸- حسین قازانچایی    | 9-Arash Tanhaei           | ۹- آرش تنهایی       |
| 29-Majid Kashani         | ۲۹- مجید کاشانی       | 10-Mohsen Jafari          | ۱۰- محسن جعفری      |
| 30-Kamal Kachoeiyan      | ۳۰- کمال کچوئیان      | 11-Mohamad Jahanimoghadam | ۱۱- محمد جهانی مقدم |
| 31-Parnaz Karimi         | ۳۱- پرناز کریمی       | 12-Elyas Jahaniyan        | ۱۲- الیاس جهانیان   |
| 32-Shahla Kohestani      | ۳۲- شهلا کوهستانی     | 13-Behrad Javanbakht      | ۱۳- بهراد جوانبخت   |
| 33-Mahmod Mahmoghidari   | ۳۳- محمود محمودقیداری | 14- Rasul Haghjo          | ۱۴- رسول حق جو      |
| 34-Taherh Mashayekhi     | ۳۴- طاهره مشایخی      | 15-Baharak Hoghoghi       | ۱۵- بهارک حقوقی     |
| 35-Mohammad Mozafari     | ۳۵- محمد مظفری        | 16-Mehdi Davaei           | ۱۶- مهدی دواپی      |
| 36-Aliakbar Motamediyan  | ۳۶- علی اکبر معتمدیان | 17-Mehdi Raygani          | ۱۷- مهدی رایگانی    |
| 37-Mehdi Mehdiyan        | ۳۷- مهدی مهدیان       | 18-Abbas Rajabsalmani     | ۱۸- عباس رجب سلمانی |
| 38-Morteza Mirmontazemi  | ۳۸- مرتضی میرمنتظمی   | 19-Saeed Rezvani          | ۱۹- سعید رضوانی     |
| 39- Masood Noroozi       | ۳۹- مسعود نوروزی      |                           |                     |

کارگردانها: امیرسلطان احمدی / محمد بحرانی / کاظم  
 عروسک: یاسی / هدیه هاشمی / بهادر مال  
 پیمان فاطمی / شریفی / شمیم بخشنده / فائزه طهرانی  
 مهناز خطیبی / مرجان زامورا / نگار شهبازی  
 عوامیر سلطان احمدی / محمد بحرانی / دستیار کارگردان: سردان مه جبین  
 طراحی: عروسک هدیه هاشمی / عکس کامیار سعادت  
 از کیوان گیارسی  
 بنفشه صمدی  
 عزیزی مهریابان ۱۳۸۹ / تئاتر شهراسلان اصلی / ساعت ۲۰





# خانمچه و مهتابی

نویسنده اکبررادی

کارگردان هادی مرزبان

بازیگران

گلاب آدینه | ایرج راد | فرزانه کابلی

مصطفی طبری | سیمای تیرانداز

صبا کمالی | یار تایلران | علی خازنی

زهرا رستگار مقدم | صادق توکلی

طراح حرکت فرزانه کابلی

موسیقی نیما صرافی مهر

طراح لباس بهیه خوشنویسان

طراح صحنه مهدی سعیدی

دی و بهمن ۱۳۸۹ / ساعت ۱۸:۳۰

میلان آزادی (مجموعه فرهنگی هنری پرچ آزادی / اتا ابراهیمی)

پارکینگ اختصاصی میلان آزادی / پتکد ملی اشاع شمال غربی



خدا حافظی نکردی



## بانجمه سورچی!

نویسنده و کارگردان حمیدرضا آذرنگ

دراماتورژ تیمادهاقان

طراح صحنه منوچهر شجاع

آهنگساز فرهاد فروزی

بازیگران به ترتیب الفبا

حمیدرضا آذرنگ

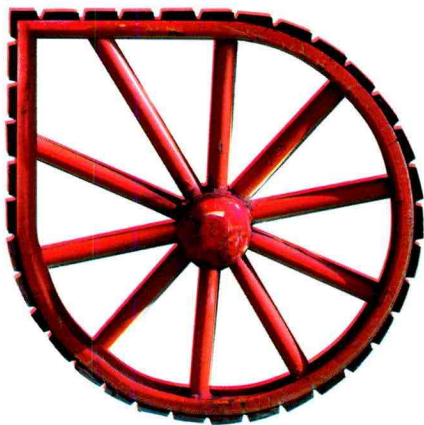
شهرام حقیقت دوست

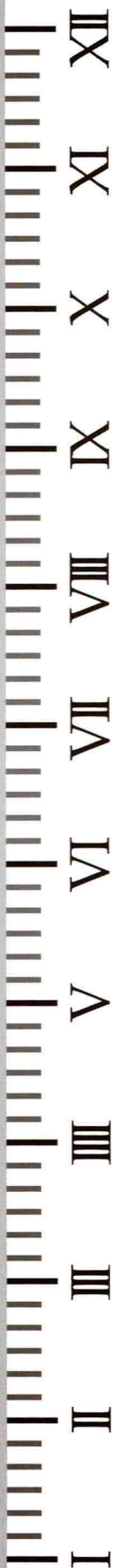
آذر خوارزمی

رویامیر علمی

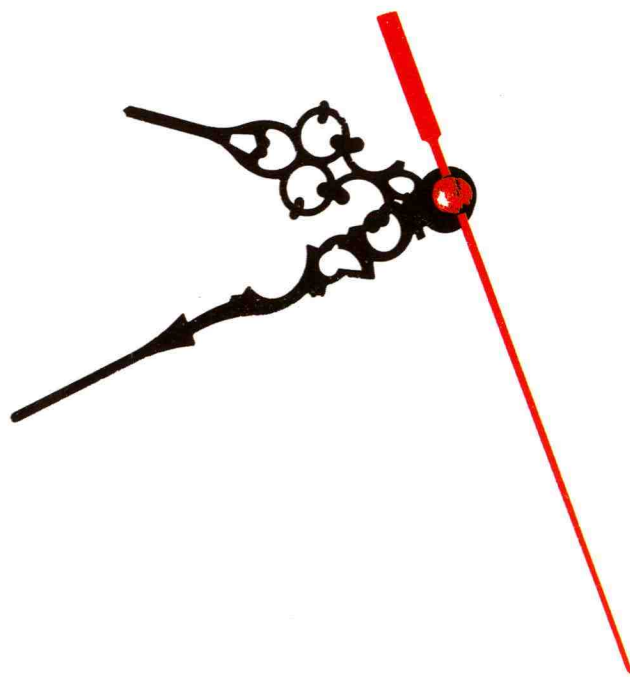
خرید و تیر ۱۳۸۹ انتشار شهر/سالن چهارسو/ساعت ۲۰:۱۵

morze tabaki





**۱۰ دقیقه**  
نویسنده: حمیدرضا نعیمی  
طراح و کارگردان: آرش دادگر  
بازیگر: مرزده نظامی  
مهر ۱۳۹۸ / انتشاره سالان چهار سوسا ساعت ۱۸:۳۰  
MORTEZA ATABAKI





# کافه مک آدم

نویسنده و کارگردان: محمود استاد محمد

بازیگران، فرزین صابونی / رضا مولایی / یعقوب صباحی / هدا ناصح / مهدی صبغی / زهیر یاری  
علی فلاحی پیشه / خسرو شهرازی / زاله شعاری / رویا دعوتی / شیرین اسماعیلی / شهرزاد انکار  
طراح صحنه، علی اصفردشتی / آندروید / ۱۳۸۹ / تأثیر شعر / سالن چهارسو / ساعت ۱۸:۳۰

# پری خوانی عشق و سنگ The Duet of Love And Stone

A Play by : chiata yasrebi

نویسنده و کارگردان چیستا یسربی / بازی سیماتیر انداز

موسیقی میثم جوادی / ابراهیم یساول زاده طوسی

ارزیهشت و خرداد ۱۳۸۸ / تئاتر شهر سالن قشقایی ساعت ۲۰:۱۵

برنده جایزه بازیگری زن و موسیقی از بیست و هشتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر



سنگ



نویسنده: دکتر کرمان حسین کیانی  
 طرز صحیح منوچهر شجاع  
 بازبینان: برتقیبانی  
 رویا توپیان / رویا علی شکر / حقیقت دوست / همون سیدی  
 امیررضا دلادی / حمیدرضا آذرناب / آذر خوارزمی / محمود جعفری  
 آهنگ: از چند ساز صافی  
 www.atabaki.com

# خازانها

## هفته زندان



# مکتب

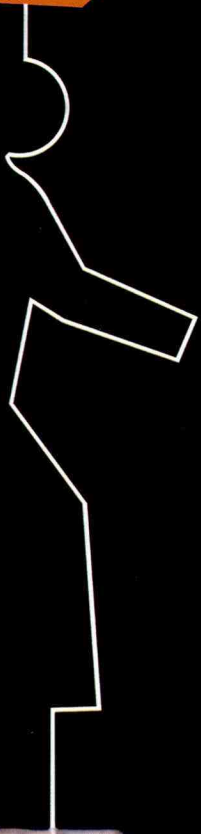
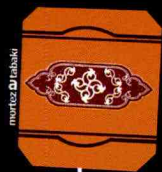
اثر ویلیام شکسپیر / مترجم داریوش آشوری  
دراماتورژ و کارگردان رضا ثروتی

برنده جایزه ویژه هیئت داوران بیست و هشتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر

بازیگران حسام منظور / مرتضی اسماعیل کاشی / بهروز کاظمی / مهدی محمدی / اصغر پیران طراح صحنه و لباس شیما میرحمیدی / موسیقی و افکت بامداد افشار

فروردین و اردیبهشت ۱۳۸۹ / تئاتر شهر / سالن سایه / ساعت ۱۹





# ... حوالی تئاتر شهر

نوشته فرهاد نقد علی  
طرح و کار فرهاد تجویدی  
موسیقی امید یوسفی

مرداد ۱۳۸۹ / تقاطع خیابانهای حافظ و سمنه / حوزه هنری  
تهاتراخانه مهر / ساخت ۱۹۳۰  
تلفن رزرو ۰۲۱-۴۰۷۱۰۰۰۰



- بازگران بهرین ایشا
- عباس آمدی
- نسیم اسکندری
- سمنه انصاری
- مریم باقری
- حسین پور کریمی
- فرهاد تجویدی
- آریا حسن زاده
- حسین حسینی
- محمد علی حسینی پور
- روح اسد زسوی
- عصمت رضا پور
- مرتضی زینی
- زهره صالحی
- میترا شیبانی کیا
- گیتی قاسمی
- شاهین قاسمی
- مهتابی قاهری
- حمید کیوان
- مهسا کلبانی
- امید مجتهدی
- نگار مجرد
- الوش معتمدی
- امیر نیک مرشد



متولد ۱۳۹۱  
ش . ا . ش . ا . ه

نویسنده نغمه شمینی کارگردان پیام دهکردی  
 بازیگران: سحر پیروز، آیه کیان پور ستاره پسیانی، خاطره حاتمی پگاه، آهنگرانی، میتاساداتی، سلرا بهرامی، نازگل نادریان  
 آهنگساز: کیستف رضاعی، طراح صحنه: منوچهر شجاع، طراح نور: فرشید مصدق، طراح لباس: مهرنوش شاه حسینی  
 دی و بهمن ماه ۸۹ ساعت ۶ عصر تماشاخانه‌ی ایران شهر / تماشاخانه‌ی استاد مستوفی  
 خیابان طالقانی، خیابان موسوی شمالی، ضلع جنوب شرقی، باغ هنر، جنب خانه‌ی هنرمندان ایران  
 تلفن: ۰۹۳۶۹۵۳۱۸۹۸ - ۰۶ - ۸۸۸۱۳۱۲۵ - ۰۶ - ۸۸۸۱۳۱۱۵

• AMIR ESMI

نویسنده محمد یعقوبی کارگردان آیدا کیخایی  
بازیگران به ترتیب اجرای نقش فرانک کلاتر نوید محمدزاده معصومه رحمانی مرگان خالقی جواد مولانیا سارا پورصبری  
طراح صحنه سعید حسنلو طراح لباس پریدخت عابدین نژاد



# بکده بقم کورت



● AMIR ESMI

بازیگران: بهمن گنجوی، جواد پولادی، نینا شایسته، فرزین صابونی، الهام کردا، افسانه ماهیل  
طراح صحنه و نور: منوچهر شجاع، طراح لباس: پریدخت علی‌دین‌نژاد، طراح و اجرای موسیقی: فرشاد فروزی  
ساعت ۱۹:۴۵، آذرودی ۸۹، سالن سایه تئاتر شهر

25

# آنفلونزای خوکی

The Swine Flu

نویسنده: مهرداد رایانی مخصوص، کارگردان: نیماد هقان

● AMIR ESMI



# نمایش پرنده شب

بر اساس درنای شب از یونجی کینوشیتا

دراماتورژ، طراح و کارگردان:

**احسان جانمی**

۵ الی ۱۲ مرداد ۱۳۸۹

ساعت ۱۹/۳۰

پل آذر، ابتدای خیابان توحید

مجتمع فرشیان، سالن اصلی

عادل بوسقی، مانده وحید، مصطفی جعفری

حسین موسوی، شمیلا تابش، فرهنگ

اصفهانی پور، دانیال مردان شاه، آی سا

صادقی، غزال اهتمام، متین کریمی



[ehsanjanami.persianblog.ir](http://ehsanjanami.persianblog.ir)



by elah etminani

تالار هنر وابسته به سازمان فرهنگی تفریحی شهرداری اصفهان برگزار می کند:



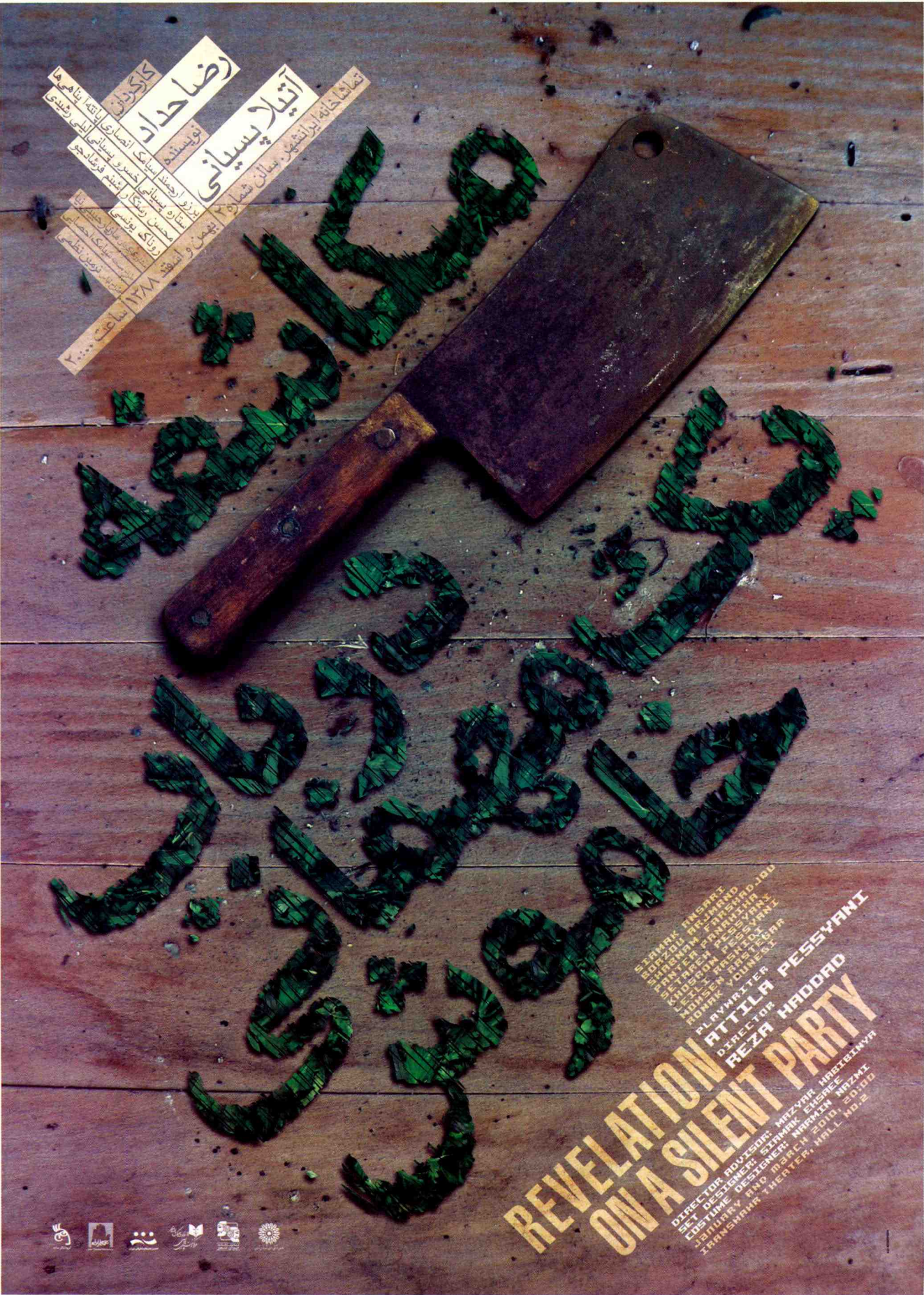
# شایر خوان

نمایش

نویسنده: محمد چرم شیر  
کارگردان: لیلا پرویزی  
آهنگساز: تیمایت سرکیس



۱ الی ۱۲ خرداد ماه ۱۳۸۹  
ساعت اجرا ۱۸  
میدان لاله، تالار هنر، سالن کوچک  
تلفن: ۲-۵۶۶۰۸۸۱



علی افسر پور  
Ali Afsarpour



# عزیزم اینجا از این خوبها نیست

نویسنده و کارگردان: کامران شهبازی

بازیگران:

شهباب مصطفایی

مریم عطیه میرزایی

مهسا حصار مجرّد

عارفه آزرمی

اجرا: ۳۱ شهریور الی ۱۱ مهر / مکان: سالن تجربه  
مجتمع شهید آوینی  
ساعت: ۱۷ به استثناء روزهای تعطیل

با همکاری و حمایت:  
اداره ی کل فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان کرمانشاه  
اداره ی فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان کرمانشاه  
انجمن هنرهای نمایشی ایران







مجری طرح: سارا اشغاتی  
 مدتی صحنه: زهرا صابریان  
 موسیقی: آرش اشکذری  
 بازیگران: محمدجواد فرهادیان، عباس رئایی

باز نویسی، طراحی صحنه و کارگردان: عباس رئایی  
 دستیار کارگردان: جلال کریمزاده  
 مشاور کارگردان: سید محسن مصطفی زاده، اردکان آرزوی

گروه نمایشی: برام تقدیم می‌گردد  
 بامداد آشتی آزاد، آناهیتا پیشامه، پرنسک پوشتالی  
 نوشته: چارلز برنتو

رضا بابا جانی

Reza Babajani

رئیه: اول (و مجموعه آثار)

First:(and toal works)



|   |
|---|
| نمسر گل / نویسنده: طراح و کارگردان: فردان / رشیدتم ری   |
| مشاور و دستیار کارگردان: هادی شیبانی  |
| طراح صحنه: هادی شیبانی / طراح لباس: جواد اشکام / طراح نور: محمود کریمی / منشی صحنه: فهیمه نوروزی / مدیر فنی: محمد مکتوبیک |
| هماهنگی اجرایی: احمد اسلامی زهری / مدیر تولید: مجتبی حسینی کفشدار / اجرای دکور: محمد مکتوبیک و محمد رضا آرتی              |
| موسیقی: دفا، دایره و ده سل: مرتضی فتاحی / دوتار: محسن باهوش / آواز: ساندی فرخی  |
| بازیگران: رضاییانی / حسن قادری / محمد جواد فرهادیان / ندا محمدی / نناکوهی / مهسا غفوریان / جلال کریمی زاده                |
| منتأیاش: رایانیا / حسن سلطان / جعفر توکلی نسب / دانیال بنگر زاده / علی رضایی اصل / و عباس رضایی                           |
| اجرای اول: ۲۷ بهمن ماه نقیبات ۱ اسفندماه ۱۳۸۸ / پارک ملت / تالار نمایش مجتمع فرهنگی هنری امام رضا (ع)                     |
| اجرای دوم: ۲ نقیبات ۶ اسفندماه ۱۳۸۸ / سی متری طلاب / خیابان وحید / مجتمع هاشمی نژاد                                       |



گروه نمایشی لال نویسنده: هیلا اکبرنژاد طراح: دریا تهوری و کارگردان: هادی شیبانی مشاور کارگردان: فرشید نصیری  
 سرپرست: مهرداد کبیردوستان کارگردان سید محسن حسینی کفشدار: طراح صحنه و نور: آرشاد شیبانی  
 طراح لباس: جواد شاه کلام موسیقی: نرگس فتاحی منشی صحنه: مرتضی حسینی عکاس: محسن احدی جو  
 بازیگران: علیرضا شیباجعی سید محسن حسینی کفشدار: یونس نوروزی سارا خاتمان علیرضا شیبانی مهرداد خاکسی  
 یاسر حقیقانی امیرکسای خراسانی حسنین حلی عماد پورباقری سحر احمسن وایسایان آغا کزازی جواد حقیقانی محسن جواد  
 ۹ تا ۲۱ آبان ماه ۱۳۸۹ ساعت ۷ عصر پارک ملت تالار نمایش مجتمع فرهنگی هنری امام رضا

رضا باباجانی  
 Reza Babajani



گروه انتشارات: انتشارات نشر کتب  
 نویسنده و کارگردان: عباس زبانی  
 سراینده اشعار و متنها: کارگردان: حسین رضا انبیر  
 دستیار کارگردان: رضا انصاریان، لیلا توکلی نسیب  
 متنهای صفحه: سیدما خدیجه

مجموعه تصویرها: احمد حسینی، بهرام علی  
 جواد محسنی، مهدی موسوی  
 ایرش اشکوری، امیررضا زبانی  
 مهردادان، سید ۱۳۸۸، هر روز ۱۰  
 معادل اینستاگرام، دفتر، زمین کامیار ۱۷  
 دالار، هسانیل، غامدین زاده

مجموعه طراحی: انتشارات نشر کتب  
 طراحی صفحه: مهسا انصاریان  
 طراحی لباس: مهین خوشنایان  
 عکس: آرمان  
 مایگرا: جلال کریمی زاده

# گمان ام کمی خواب می بیند

نویسنده: هادی حجازی فر / کارگردان: حامد اخباری  
 بازیگران: محمد مهدی یوسفی زاده، میلاد دافساری  
 ۱۰ لغایت ۴ ابهمن ماه ۱۳۸۸ ساعت ۱۸  
 مجتمع فرهنگی، هنری خاتم الانبیاء (ص)، سالن وارث  
 با همکاری اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان رشت

FOOY  
 گروه تئاتر و نمایش  
 خانه فرهنگ کیهان

مکانی که از سر بلند



کمدی

# روزبای گفتب سه‌ی نایستار

● نویسنده: ویلیام شکسپیر مترجم: علاء الدین بازار گادی  
 طراح و کارگردان: امیر بدرطالعی  
 بازیگران (به ترتیب حروف الفبا): پارسا بهشتی - ترانه خاکی - دانیال درخشان فر - هانیه رفت  
 مصطفی رضایی - علیرضا رمضان - محدثه روفچایی - محمد سرخوش - محمدحسین سمیع  
 عاطفه عبدلی فر - مسعود عبدی نژاد - سحر عطایی - کمیل علیپور - حبیب فیاضی -  
 عباس قصاب آستانه - مجید کهریزی - ماندانا مجیدی - رامین مقیمی - مهرناز نیکیان - مهدی وامق

۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۵ عصر  
 دانشگاه گیلان - دانشکده کشاورزی - آمفی تئاتر مطهری

انجمن هنرهای نمایشی ایران  
 شعبه گیلان

فستیوال فیلم گیلان  
 FOOY  
 Film Festival  
 Gilan

ناقصاتی از بازار گادی، تهران، بهمن ماه ۱۳۸۹

آرش بدرطالعی  
 Arashe Badrtalei

# مغور

نویسنده: حامد اخباری  
 امیر بدرطالعی  
 کارگردان: امیر بدرطالعی  
 بازیگران: نسیم جمالی  
 امیر بدرطالعی  
 مانلی حسین پور

۱۶۳۰ الی ۲۰ اسفندماه ۱۳۸۸ - ۱۷:۳۰  
 مجتمع فرهنگی، هنری خاتم الانبیاء(ص) - سالن وارش  
 با همکاری اداره ی فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان رشت



طراحی و تولید: آرش بدرطالعی

آرش بدرطالعی  
 Arashe Badrtalei

نویسنده: زکوه تمیمی  
کارگردان: امیر بدر طالعی  
بازیگران  
محسن بودبار  
مرضیه بودبار  
شهرام حمدوی  
۲۸ اردیبهشت ۱۳۸۹ - ۱۹ عصر  
مجمع فرهنگی هنری خاتم الانبیاء (ع) - سالن وارش

Design by: Arashe Badrtalei

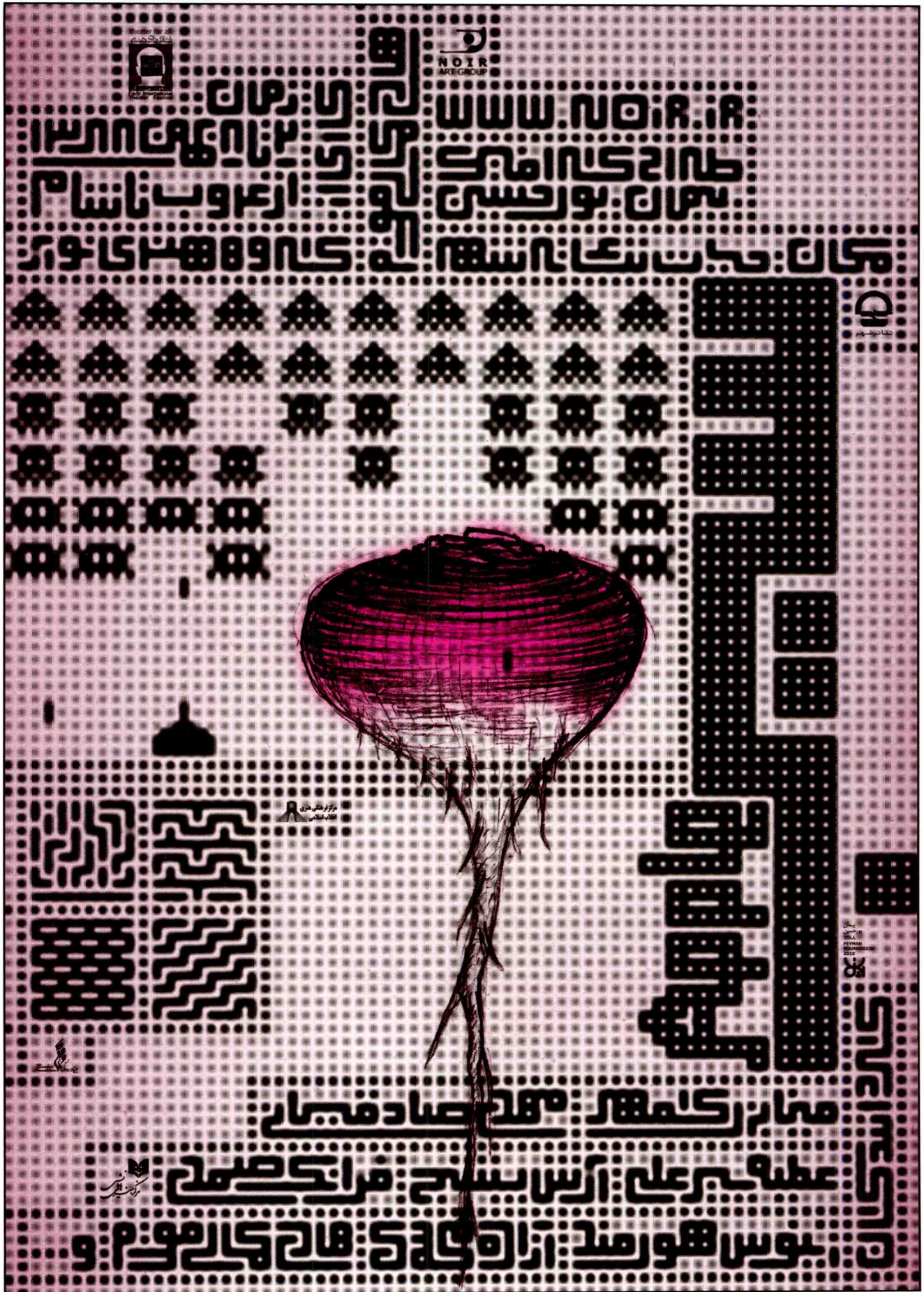
ROOY  
BAG





# مصاحبه





# ن ا گ ه ا ن ن ن ن ن

سیزدهمین جشنواره بین المللی  
تئاتر دانشگاهی ایران

نویسنده  
عباس نعلبندیان

# ه د ا ا ا

# ح ب ی ب الله

# م ا ت ف ی ی ی ی

# ح ب الله

دراماتورژ و طراح صحنه:  
وحید جباری  
آهنگساز: مهدی میرترابی

# ه د ا ا ا

طراح و کارگردان:  
محمد ایمانی فولادی

# ق ت ی ل

بازیگران (به ترتیب الفبا)  
دامون اسحاقی . مریم افشار  
میثم جهانگیری مزدک رستمی  
باقر سـ  
کتایون السادات سید سالکی  
شبنم عطایی محسن محمدی  
و سارا یگانه پرست

# م ا ت ب ه

کاری از:  
گروه اتفاق

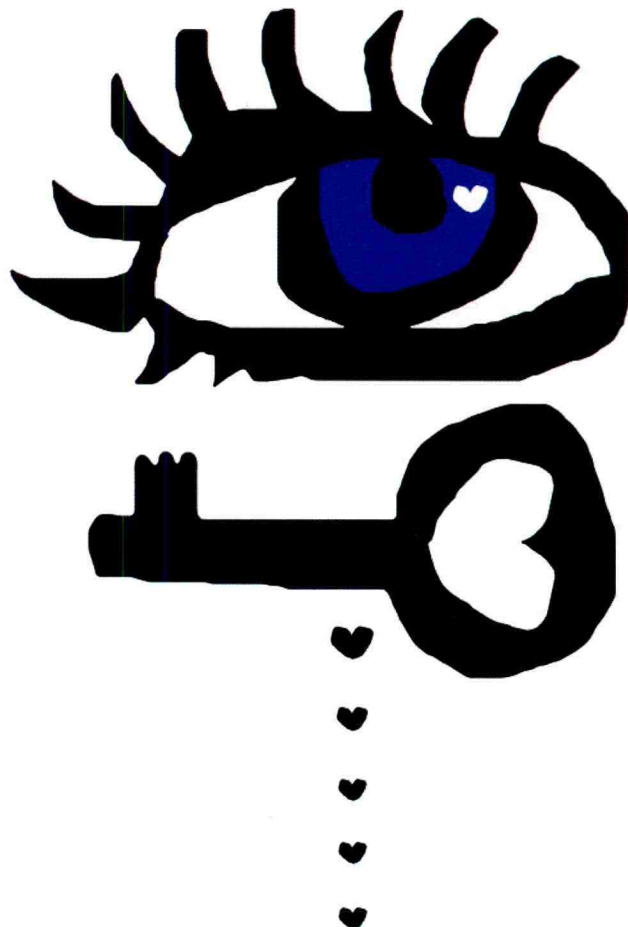
# س ی ف الله

آرش تنهایی  
www.arashtanhaei.com

ناگهان هـذا حبیب الله مات فی حب الله هـذا قتیل الله مات بسیف الله  
۱۷۹۶ اردیبهشت ۱۳۸۹ ♦ ساعت ۱۸:۰۶ ♦ سالن استاد سمندریان ♦ دانشکده هنرهای زیبا

# Die ♥ Geschichte von den Pandabären erzählt ♥ von ♥ einem Saxophonspieler mit Freundin in Frankfurt

داستان خرسهای پاندا به روایت ساکسیفونیستی که دوست دختری در فرانکفورت داشت  
نویسنده: مانی ویسنی یک ♥ برگردان: تینوش نظم جو ♥ کارگردان: آنوش عزیزى ♥ بازیگران: امیدصادقی سراجی . آنوش عزیزى



Regie  
Mann  
Frau  
Bühne  
Kostüm  
Musik  
Licht  
Foto  
Regieassistentz  
Plakat

 Karlsruher Hof  
 Freier Theaterverein  
Heidelberg e.V.  
 Stadt  
Heidelberg

Anoush Azizi  
Omid Sadegi Saraji  
Anoush Azizi  
Neda Azizi  
Sahr Rashidian  
Nima Moshkbar  
Seyed Emadeddin Tabatabaei  
Shahrooz Daneshvar  
Azadeh Fathi  
Arash Tanhai

4. Iranisches Theater festival  
Heidelberg 27-31.01.2010

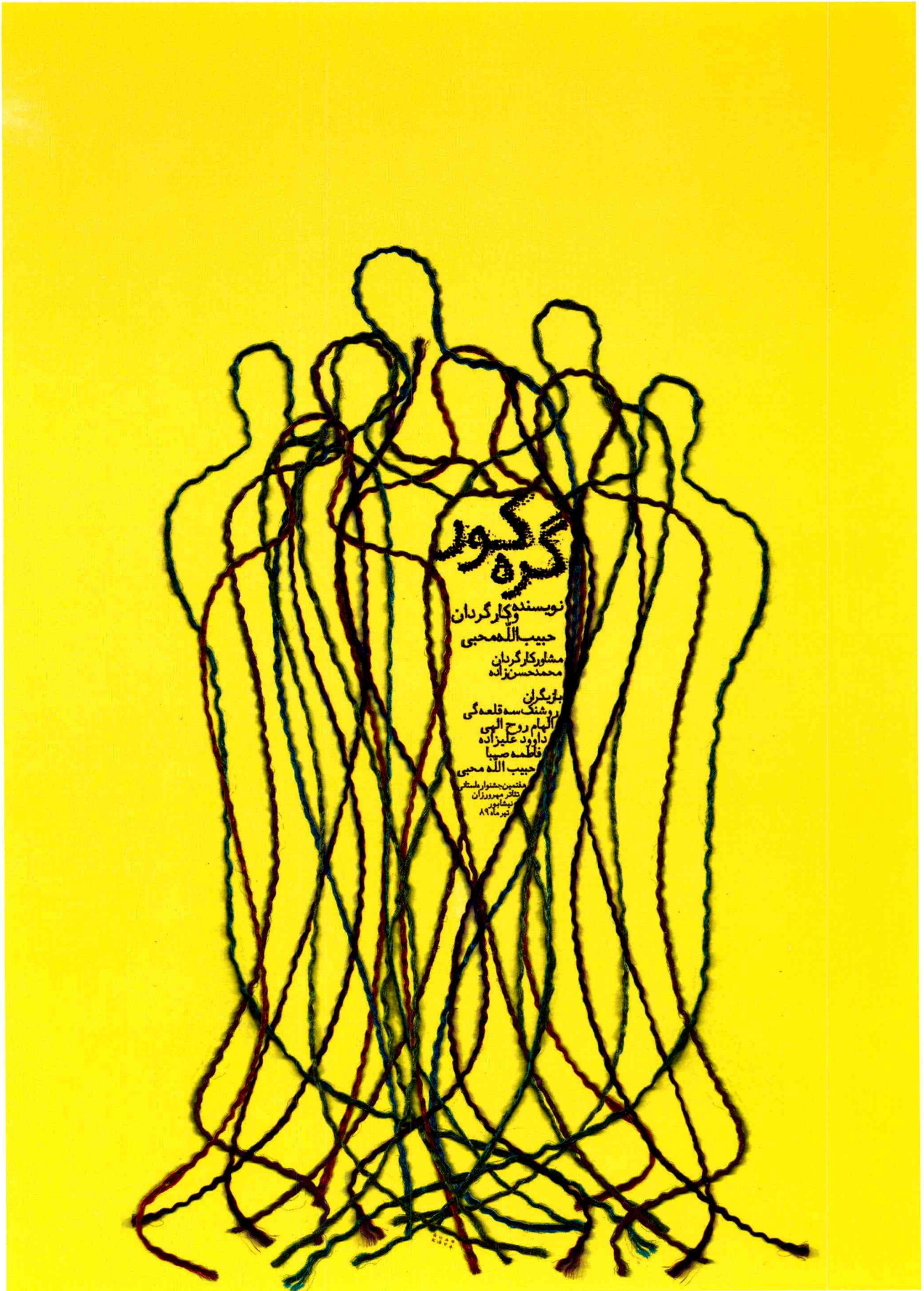
Fr:29.01.2010  
19:00 Uhr



# حکومت زمان خان

نویسنده و کارگردان  
 خشایار مصطفوی  
 بازیگران: حسام الدین باقمانی  
 سیده شریعت مقدم فرید فرهنگ  
 آرمیکو یوحنا مریم میرموسوی  
 طراح صحنه و لباس: حجت آوینی  
 ۲۸ مهر ۱۳۸۹ تالار سنگ دانشگاه تربیت مدرس

www.arashianhai.com



محسن جعفری  
Mohsen Jafari



نویسنده:  
 ایده زال زر  
 بازیگران  
 یونس مولایی  
 حسن حاجت پور  
 زهرا غریالی  
 مسلم رضایی  
 حنا حاجت پور

مکان: خیابان انقلاب  
 نرسیده به میدان فردوسی  
 کوچه پارس  
 اداره تئاتر، خانه نمایش  
 زمان: مهر و آبان ۱۳۸۹  
 ساعت: ۱۸:۳۰  
 تلفن رزرو بلیت:  
 ۶۶۷۰۰۱۳۱

گروه تئاتر راوی

# سلول شماره ۱۱

طراح و کارگردان  
 حسن حاجت پور



No. 11  
**CELL**

Director  
 Hasan Hajatpour





# HAIRY APE

# پشمالو گوریل

نویسنده: یوجین اونیل  
کارگردان: علی فرجام فر  
گروه تئاتر تقلید

مترجم: بهزاد قادری  
طراح صحنه: نوید سیمبر  
طراح پوستر: الیاس جهانیان  
بازیگران (به ترتیب حروف الفبا): کوروش اسفندیاری  
داریوش حقدوست - خشایار خلیلیان  
هدیه رضایی - صادق سروعلیشاهی  
محمد سمیعی - حامد عرفان - محسن فیض  
علی فرجام فر - علی مکرمی  
حمیدرضا محمدی - پروانه ولدخانی  
مکان: خیابان ایرانشهر - خانه هنرمندان ایران - تالار استاد انتظامی  
زمان: ۱۷ الی ۳۱ خرداد ماه ۱۳۸۹ - ساعت ۱۸

Written By: Eugene O'Neill  
Directed By: Ali Farjamfar

Translated By: Behzad Ghaderi  
Stage Designer: Navid Simbar  
Poster Designer: Elyas Jahaniyan  
Address: Iran Artists Forum, Honar Garden, Mosavi St, Taleghani St,  
Tehran-IRAN  
June 2010-Time: 18





# بخوان Read

گروه تئاتر «ایدره» تقدیم می‌کند  
"Ihdra" Theater Group Presents:  
طراح حرکت و  
کارگردان  
عاطفه تهرانی  
Choreographer and  
Director  
Atefeh Tehrani

مشاور کارگردان و طراح ویدیوآرت:  
نوید هدایت‌پور  
بازیگران:  
سحر افتخارزاده  
اشکان افشاریان  
مینا حسین‌آبادی  
مصطفی شب‌شوان  
شیرین فرش‌باف  
کاوه قائمی  
آهسته مرتضایی  
علیرضا میرمحمدی

Director consultant and Video artist:  
Navid Hedayatpour

Cast:

Sahar Eftekharzadeh  
Ashkan Afshariyan  
Mina Hosseinabadi  
Mostafa Shabkhan  
Shirin Farshbaf  
Kaveh Ghaemi  
Astera Mortezaee  
Alireza Mirmohammadi

Photo: Farshbaf



فهرست و آرشیف‌ساز  
مجموعه تئاتر شهر تالار سابع  
ساخته ۱۸۳۰

# پسرک خیال‌باف

## A DREAMY KID

نوشته یوجین اونیل  
متوجم: دکتر فرهاد ناظرزاده کومانی  
کارگردان: آرش سهرابی

زمان: ششم تا یازدهم مهرماه ۸۹ / ساعت ۱۹  
مکان: آتلیه حوزه هنری خوزستان، جنب سینما اکسین  
کاری از انجمن هنرهای نمایشی اهواز  
با همکاری واحد نمایش حوزه هنری خوزستان

EPICAL  
THEATRE GROUP



5555

# خدا حافظ باطعم مارکز



نویسنده: رسول حق جو  
طراح و کارگردان: رضا خیاچی  
کاری از واحد نمایش حوزه هنری خوزستان





DESIGN: MEHDI DAVAEI



نویسنده و کارگردان  
فارس باقری



طراح صحنه  
منوچهر هرشجاع



طراح لباس  
پریلخت عابدین نژاد



## A MOUTH FULL OF BIRDS

ACTORS: AIDA KEYKHAI, MASOUD MIRTAHERI, MEHDI KOUSHKI, ELAHE SHAHPARAST, NAVID MOHAMAD ZADEH, ALI ATAIE PIRKOUH

بازیگران: آیدا کیخایی \* مسعود میرطاهری \* مهدی کوشکی \* نوید محمدزاده \* الهه شهپرست و علی عطایی بیرکوه

کاهالی پرنز پر ناک

تئاتر شهر \* کارگاه نمایش \* ساعت ۱۸ \* مهر و آبان ۱۳۸۹

PLAYWRIGHT & DIRECTOR: FARES BAGHERI

# حمیرہ بازار

نویسنده : عبدالرضا فرید زاده  
طراح و کارگردان : زری اماد

بازیگران :  
عبدالرضا فرید زاده  
سیروس استقی  
مرتضی آقا حسینی  
و  
زری اماد



خیابان ایرانشهر | خانه هنرمندان ایران | تالار انتظامی | دی ماه ۱۳۸۹ | ساعت ۱۸

# آواز از دورترین گراندهمه آلود زمین

سپمانپرداز، صادق داوری فر

نویسنده  
ایوب آقاخانی  
کارگردان  
شهرام گیل آبادی  
طراح صحنه و لباس  
نقدانصر

مجموعه تئاتر شهر، کارگاه نمایش، آبان و آذر ۱۳۸۹، ساعت ۱۸:۳۰

Dramatic  
Arts  
Center



عزیز سلیمان و همکاران

# ایستادن

نوشته جابر رضانی Jaber Ramezani  
 بر اساس داستان کوتاهی به همین نام از شرلی جکسن  
 کارگردان: رامین اکبری Ramin Akbari  
 با بازی Actors:  
 میثم نوروزی Meisam Noroozi، حمید رحمتی Hamid Rahmati  
 نوید عالمی Navid Alemi، میلاد رفعتی Milad rafaty  
 مریم زرینی Maryam Zariny

زمان: ۱۷ الی ۲۰ خرداد، از ساعت ۱۲ الی ۱۸  
 مکان: خیابان آزادی، بین خوش و بهبودی،  
 موسسه آموزش عالی سوره، گالری آیه.  
 نمایش تک تماشاگر است و به ثبت نام نیاز است.  
 تلفن جهت ثبت نام: ۰۹۱۹۳۹۹۱۶۷۱  
 مقام نمایش برتر از دومین جشنواره تئاتر دانشجویی سوره،  
 مقام برتر کارگردانی از دومین جشنواره تئاتر دانشجویی سوره،  
 مقام برتر طراحی صحنه از دومین جشنواره تئاتر دانشجویی سوره.

# HIV+ Theater

Director : Ebrahim Alipanah

تئاتر آموزشی

بازگاران : علیرضا چاوش / وحید دژمی

موتیفی زینلانی / فرناز سهرابی

نویسنده : وحید کیسارسی

کارگردان : ابراهیم علی پناه

موسیقی : موتیفی زینلانی

فرهنگسرای بهمن / ۱۰ آبان تا ۳ آذر ۱۳۸۹

ساعت ۲ بعد از ظهر

میدان بهمن / فرهنگسرای بهمن / تالار مبارک



Designer : Javad Shahverdi



نویسنده

# ... و خدا بیشتر دراز است

نویسنده: راضیه علیپور  
کارگردان: زهرامسگریان  
دستیار کارگردان: حوریه و جگانی  
بازیگران:  
فاطمه جناغی / الهام ابوالمعالی  
فاطمه الله بناهی / زهرا میرشجاعی  
حورا محسنی / حنانه حاجی نوروزی

۱۱ اسفندماه ۱۳۸۸ ساعت ۹ به مجموعه فرهنگی هنری خلدنعلیم

یوسف شبروانیان

# نماستناچه محکوم به اعدام

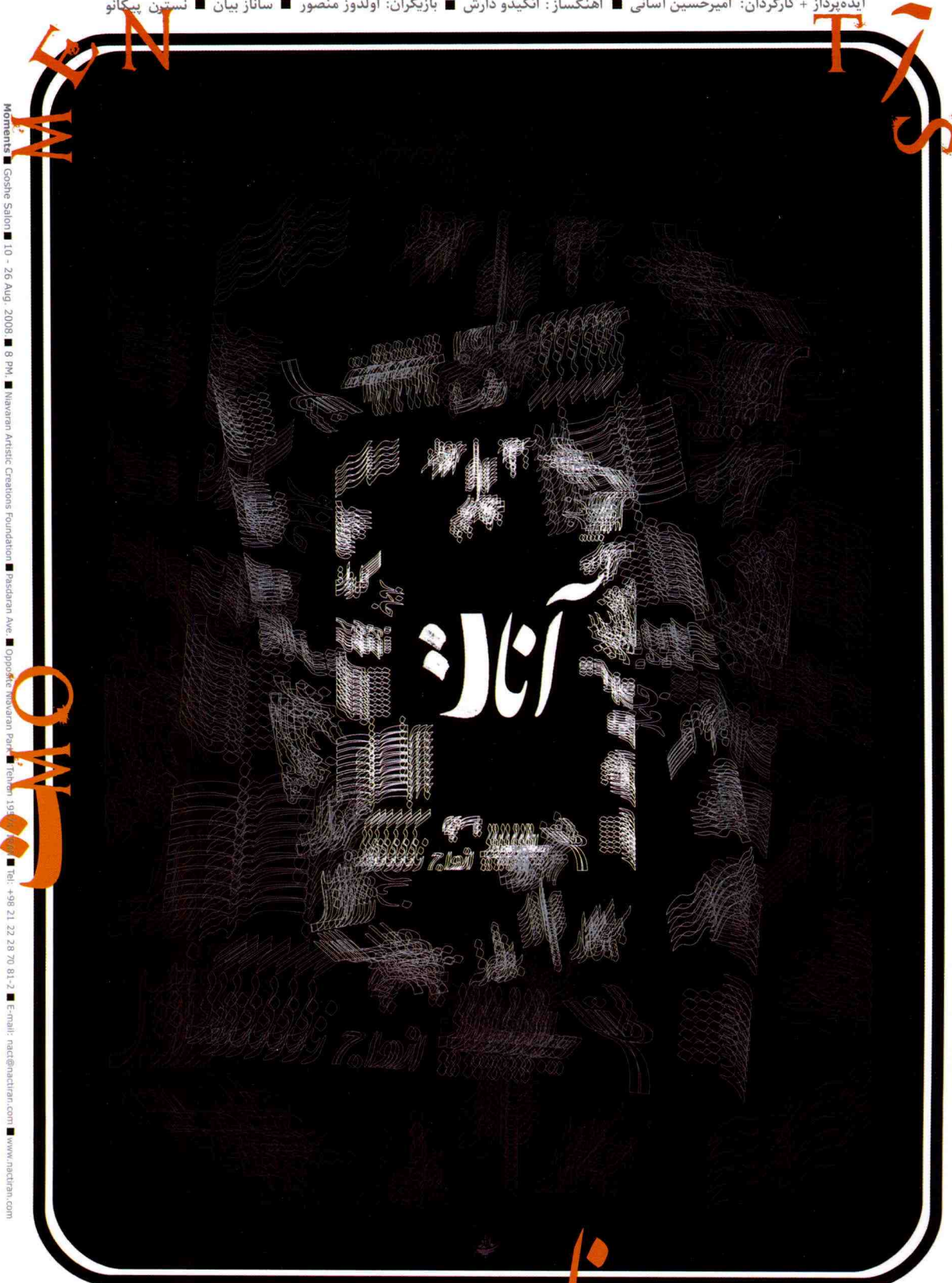
کارگردان: مهوش جبلی  
 نویسنده: ماتئی ویسنی یک  
 ترجمه: تینوش نظم جو  
 مجری طرح: نوید حقدادی  
 بازیگران: (برگزار کنندگان دادگاه)  
 سینا کیهانیان / نوید حقدادی  
 سپیده موقتی / نوید صناعی  
 (شاهدین به ترتیب ورودیه صحنه)  
 سپهر موقتی / الناز پرویز خانی  
 زیبا کندمکار / رضا افکار حیمی  
 صمد انصاری نژاد / مهوش جبلی  
 ماتئی ویسنی یک / پاشا پیروز مند

محل فروش بلیط: خله‌ی فرهنگ لجن‌اسلامی دانشگاه تهران (کلکس) / نوار خله‌ی ۱۶ اثر  
 مکان اجرا: دانشگاه تهران، پردیس ۲، آمفی تئاتر مرکزی (دانشکده‌ی مهندسی معدن)  
 زمان اجرا: ۸ الی ۱۱ آذرماه ۱۳۸۸ / ساعت ۱۷ / رزرو بلیط: ۰۹۳۸-۱۶۲۰۷۴۱  
 کانون هنرهای نمایشی دانشگاه فنی

ایده‌پرداز + کارگردان: امیرحسین آسانی ■ آهنگساز: آنکیدو دارش ■ بازیگران: اولدوز منصور ■ ساناز بیان ■ نسترن پیکانو

Moments ■ Goshé Salon ■ 10 - 26 Aug. 2008 ■ 8 PM ■ Navaran Artistic Creations Foundation ■ Pasdaran Ave ■ Opposite Navaran Park ■ Tehran 19479-191 ■ Tel: +98 21 22 28 70 81-2 ■ E-mail: nact@nactiran.com ■ www.nactiran.com

۲۳ ۷۸ ۷۰ ۸۱-۳ تلفن: ■ بنیاد آفرینشهای هنری نیاروان ■ فرهنگسرای نیاروان ■ مقابل پارک نیاروان ■ انتهای خیابان پاسداران ■ تهران ■ سالن گوشه ■ ساعت: ۲۰ ■ بیستم مرداد تا پنجم شهریور ماه ۱۳۸۷



IDEA + DIRECTOR ■ AMIR HOSSEIN ASANI ■ Music: Ankido Darash ■ Cast: Oulدوز Mansour ■ Sanaz Bayan ■ Nastaran Picano



# GARDEN of DEATH

بیست و هشتمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر ۱۳۸۸ - تهران  
The 28<sup>th</sup> Fajr International Theater Festival - 2010 Tehran

بغایه بگ  
Garden of Death  
۲۱ - ۱۸۴۰ | ۲۳۸۸  
۲۴ بهمن ۱۳۸۸ | 29 Jun 2010  
At 6:30 + 9 PM

نویسنده: آریلا پسیانی  
Writer: Attila Pessyani  
طراح + کارگردان: سیمک احسانی  
Designer + Direction: Siamak Ahani  
دراماترژ: فرهاد مهندس پور  
Dramaturge: Farhad Mohandespour

بازیگران  
Cast:

برزو ارجمند  
Borzou Arjmand

ساره پسیانی  
Setareh Pessyani

پانتیا پناهی‌ها  
Pantea Panahiha

رضا حداد  
Reza Haddad

محمد رضا حسینی زاده  
Mohammadreza Hosseinzadeh

شبنم مغانی  
Shabnam Mughaddami

فاطمه تقوی  
Fateme Naghavi

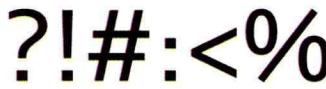
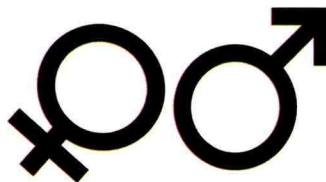
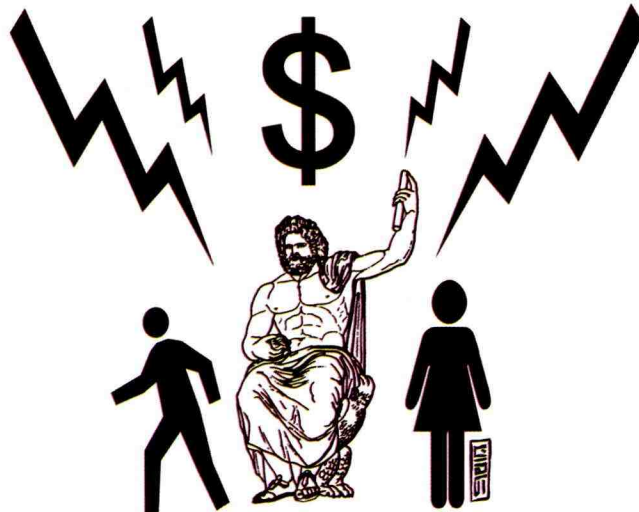
دستیار کارگردان: لیلا مدنیپور | آرش فیض  
Director Assistant: Lela Modonpour | Arash Fasih

موسیقی: آنگیدو داراش  
Composing: Antido Darash

عکاسی: مهرداد متهجلی  
Photography: Mehrdad Motejalli

تهران | خیابان پانته‌لی | خیابان مهندس پور | ایپس | سیمک احسانی | سیمک احسانی  
Tehran - 1684  
Tamasahabane - #2 Iranshahr | Baghe-honar | Mousavi St. | Taleghani Ave. | Tehran

Weblog: <http://baghemattheatre.blogfa.com>



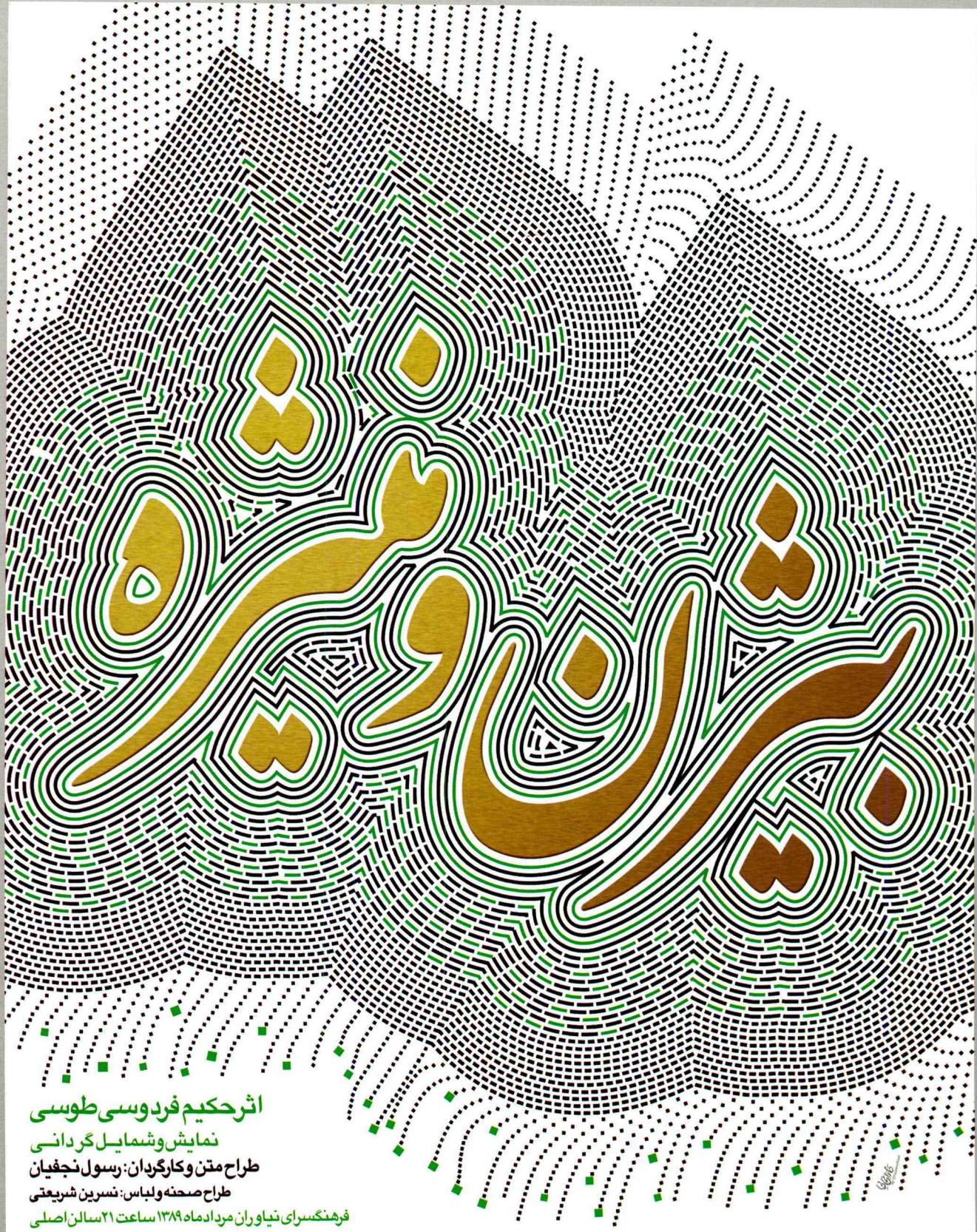
نقش خوان ها :  
 زاوش تقوایی  
 حسین قهرمانی  
 فاطمه زراعت پیشه  
 مهسا علمدار  
 علی شریفی  
 پیام پرتوآذر  
 محسن تمدنی نژاد  
 محمد علی مسجدی  
 پیمان کریمی

اولین مسابقه ای نمایشنامه نویسی و  
 همایش نمایشنامه خوانی نسخه  
 چهارشنبه ۲۸ بهمن ۱۳۸۸  
 ساعت ۳۰: ۱۵، نگارخانه حوزه هنری  
 حوزه هنری استان فارس

# از یونان باستان تا جون آدمیزاد

نویسنده: سعید رضا خوش شانس  
 با هدایت: رامین کشوری





**اثر حکیم فردوسی طوسی**

نمایش و شمایل گردانی

طراح متن و کارگردان: رسول نجفیان

طراح صحنه و لباس: نسرتین شریعتی

فرهنگسرای نیاوران مردادماه ۱۳۸۹ ساعت ۲۱ سالن اصلی

انتهای پاسداران روبروی پارک نیاوران

**Bijan & Manijeh the everlasting piece of art by Hakim Abolghasem Ferdowsi**

Director: Rasoul Najafian / August 2010 / 21:00 Khalij e Fars Hall / Niavaran Cultural Center



بازیگران به ترتیب ورود به صحنه: شهرام نجاتی - هادی فرشچی - محمد گلگونی - کامبیز بنان - سمیرا حسن پور - بهروز عنایتی - اصغر شریعتی - پیام امیر عبدالهیان

شمایل گردانان به ترتیب حروف الفبا: نرگس اکبری - نیما پوردهناد - حسین پازوکی - فاطمه خاکی - فهیمه دلداری - ندا راد - محمد رنجبر - محراب زمانی - یاران سیدی - سیامک سلیمانی

وحید عزیزی - کاظم عینعلی - سالار قمری - امیرعلی کاظمی پور - مهران کرم خان - مریم کیا هاشمی - حسین کریمی - زهرا مریدی - حسین محمدزاده - زهرا مقدم - مهدیه مقدم - قاسم هتلجی



باز یکران (به ترتیب حروف الفبا):  
 محمد آقا محمدی  
 ژاکلین آواره  
 اسماعیل یختیاری  
 محمد پور حسن  
 حسین توکلی  
 دار یوش حقدوست  
 سامان دارابی  
 علیرضا دلیر  
 محسن دین محمد  
 امیر مشتاق رود ساز  
 کرامت رود ساز  
 مهدی زمین پرداز  
 کامران ساعد  
 نوشین سلیمانی  
 علی فرجام فر  
 ناصر عاشوری  
 مصطفی عبداللهی  
 پیام علوی  
 سیدرضا علوی  
 رهام مخدومی  
 حامد مرادی  
 صالح موسوی  
 عباد نظری  
 کاظم هژیر آزاد



دستیار کارگردان: رهام مخدومی  
 طراح صحنه: فریبرز قربانزاده  
 طراح لباس: الهام شعبانی  
 آهنگساز: سعید تهرانی

مدیر تولید: حجیت سید علیخانی

مرداد و شهریور ۱۳۸۸  
 ساعت: ۲۰:۱۵  
 تالار اصلی تئاتر شهر



تمایش روح و حواس خدای عز و جل

# ۱۳۱۳ است mAn is mAn 2



13<sup>th</sup> Iran International Festival Of University Theatre

**نویسنده:** برتولت برشت

**کارگردان:** مسعود موسوی

**ازیگران:**

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| خیام وقارکاشانی | افشین سلحشور      |
| امین بشارتی     | سامان فرشیدنیا    |
| ماهان زرقانی    | جمال کربلایی زاده |
| وحید شیخی       | جمال بنی هاشمی    |
| پویا موسوی      | غلامرضا صفرزاده   |

**زمان و مکان:**

اردیبهشت ۱۳۸۹ / ساعت ۱۷ و ۲۰ / سالن اصلی تالار مولوی  
سیزدهمین جشنواره بین المللی تئاتر دانشگاهی ایران - بخش مدرسان



اردیبهشت ۱۳۸۹  
ساعت ۱۷ و ۲۰  
سالن اصلی تالار مولوی



طراحی و طراحی: کامال کچوئیان Design by Kamal Kachoeiyan





# ایستادن بر فراز یک اتفاق

## STANDING OVER AN EVENT

نویسنده:  
سیدعلی موسویان

کارگردان:  
علیرضا مهران

طراح صحنه:  
تینو صالحی

آهنگساز:  
بهنام رحیمی

بازیگران:  
مهسا مهجور

سام کبودوند

سیدعلی موسویان

گنوش مؤمنی

زمان و مکان:

شهریور و مهرماه ۸۹/ ساعت ۲۰

تقاطع حافظ و سمیه

حوزه هنری/ تماشاخانه مهر

تلفن رزرو بلیط:

۸۸۸۰۴۰۷۱-۲



سه شنبه ۱۹ بهمن ساعت ۱۸:۱۴  
بعد از نیمه شب  
TUESDAY 16 BAHMAN 12:18 AM

نویسنده و کارگردان:  
سید علی موسویان

(با همکاری مرکز هنرهای نمایشی حوزه هنری)

بازیگران:

علی برجی  
رویا بختیاری  
محمد زواریبی ری  
سروش طاهری  
فاطمه امینی  
اکبر فتاح زاده

زمان:

مرداد ۱۳۸۹ / ساعت ۱۸

مکان:

تقاطع حافظ و سمیه  
حوزه هنری / تالار ماه

تلفن رزرو بلیط:

۸۸۰۴۰۷۱-۲



# ششجهای تخال GENERAL'S SWORDS

نویسنده: قدرت الله فتحي  
کارگردان: مسعود موسوی  
طراح صحنه: نورایر ناظاریان  
بازیگران:  
پرستو کرمی / محسن بابایی  
ملودی آرام نیا / مسعود موسوی

آذرودیمه ۸۹ / ساعت ۱۸  
تئاتر شهر - کارگاه نمایش  
[www.teatreshahr.com](http://www.teatreshahr.com)



Design by Kamal Kachoeiyan

# نبرد درخت سیب

UNDER APPLE TREE

نویسنده:  
سید علی موسویان

گروه  
نمایش  
تئاتر

کارگردان:  
محمد زواربی ریا

بازیگران:

محمد ربانی  
علی برجی  
علیرضا مهران  
سید علی موسویان  
صفورا کاظم پور  
فریماه فرجی  
حسن غنی آبادی

طراح صحنه و لباس:

وحید لاری

آهنگساز:  
بهنام رحیمی

منتخب حضور در ششمین  
همایش سراسری تئاتر عاشورایی

زمان و مکان:

دیماه ۱۳۸۸ / ساعت ۱۸:۳۰

تماشاخانه سنگلج -

ضلع جنوبی پارک شهر -

خیابان بهشت

۵۵۶۲۵۴۴۴ - ۵۵۶۳۰۸۷۱



# مردود خرداد

## FAILED IN KHORDAD

کاری از  
گروه  
تئاتر  
توانگر

**نویسنده:**  
سیدعلی موسویان  
**کارگردان:**  
محمد زواربی ریا

برنده جایزه:  
اول بازیگری مرد، دوم بازیگری زن  
سوم بازیگری زن، سوم طراحی صحنه

ار دیدهبشت ماه ۱۳۸۹  
ساعت ۲۰  
تماشاخانه سنگلج

**بازیگران به ترتیب ورود:**

تینو صالحی  
مرجان قمری  
علیرضا مهران  
امیر کر بلائی زاده  
راهیل رستمیان  
سیدعلی موسویان  
دیبا نادری  
محمد زواربی ریا



شماره جنوبی بارک شهر - ابتدای خیابان بهشت - تماشاخانه سنگلج  
www.theatre.ir      ۵۵۶۲۵۴۴۴ تلفن رزرو

Kamal Kachoeiyan

# I WISH SLAP D THE LLO

FIRMLY ACROSS THE FACE

مکان و زمان:

خیابان طالقانی/خیابان شهید موسوی شمالی/باغ هنر/

تماشاخانه‌ی ایران شهر/تماشاخانه‌ی استاد سمندر بیان

مرداد ۱۳۸۹/ساعت ۲۰

تلفن رزرو بلیط:

۰۹۳۶۷۳۴۰۷۰۴-۰۹۱۲۸۱۳۴۱۲۵

رزرو اینترنتی:

[www.tamashakhaneh.ir](http://www.tamashakhaneh.ir)

شماره‌های تماس تماشاخانه:

۸۸۱۴۱۱۵-۸۸۱۴۱۱۶

۸۸۱۴۱۲۴-۸۸۱۴۱۲۷



# دل‌م‌میخواد محکم بنم تو گمش اتلام

نویسنده: نورالدین آزاد

کارگردان: مسعود موسوی

طراح صحنه: فرشاد منظوفی نیا



بازیگران

(به ترتیب حروف الفبا):

مسام کبودوند

پرستو کرمی

روح‌الله کماتی

حسام منظور

رسول نقوی



12

9

3

6

نمایشنامه خوانی .....  
پرومته (شیطان مقدس)

کارگردان: فریبرز کریمی .....  
نویسنده: عبدالحی شمایی

بازیگران .....  
نوید قاضی، نوشین سعودیان

پیام لاریان، سوگل السادات خلیق، محمد روشنی .....  
سعید محمد صالحی، احسان محمدزاده

۱۷ اردیبهشت ۸۹ ..... تالار فارابی، دانشگاه هنر، ساعت ۱۱  
سیزدهمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر دانشگاهی



یکشنبه ۳ مرداد ۸۹ - ساعت ۱۷:۳۰، ۱۹:۳۰  
 سالن خانگی نمایش  
 خیابان انقلاب، نرسیده به میدان فردوسی، کوچه پارس، اداره ی تئاتر  
 سیزدهمین جشنواره ی بین المللی نمایش عروسکی تهران - مبارک

طراح و کارگردان : مریم افراز  
 بازیگران و جان بخشان عروسک:  
 فاطمه سلجوقی ، اعظم قدمی  
 حنیف شهپرآد ، رعنا کوهوند  
 فریبرز کریمی

هائیم برای تو

Designed by Parnaz



Medea | مده آ

پایان نامه ی کارگردانی

کارگردان : یاسر نوری

استاد راهنما : آقای محمد باقر عبیری

بازنویسی :  
شیرازه موحدی

نویسنده :  
آنورلیو پس

بازیگران : زهرا مولائی ، الهه پور رنجبر ، عطیه هجرتی  
مریم برومند ، پرستو غلامی ، مریم مافی نژاد ، محمود قبادی

تنکابن ، دانشگاه آزاد اسلامی ، گروه هنر ، پلاتو ۱ پنج شنبه ۲۲ مهر ۱۳۸۹ ساعت ۱۴



EMROOZ



انجمن نمایش تئاتر و فیلم  
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی استان قم

نویسنده: مرجان امیرارجمند کارگردان: صدیقه مشایخی بازی مریم محمدی

# مردان مریخی نیستند

کاری از گروه تئاتر امروز

مکان: انتهای خاکفرج / فرهنگسرای جوان / تالار رعشت

زمان: ۲۱-۲۲ دی ماه ۸۵ ساعت: ۱۶-۱۸

# روایت از سهراب

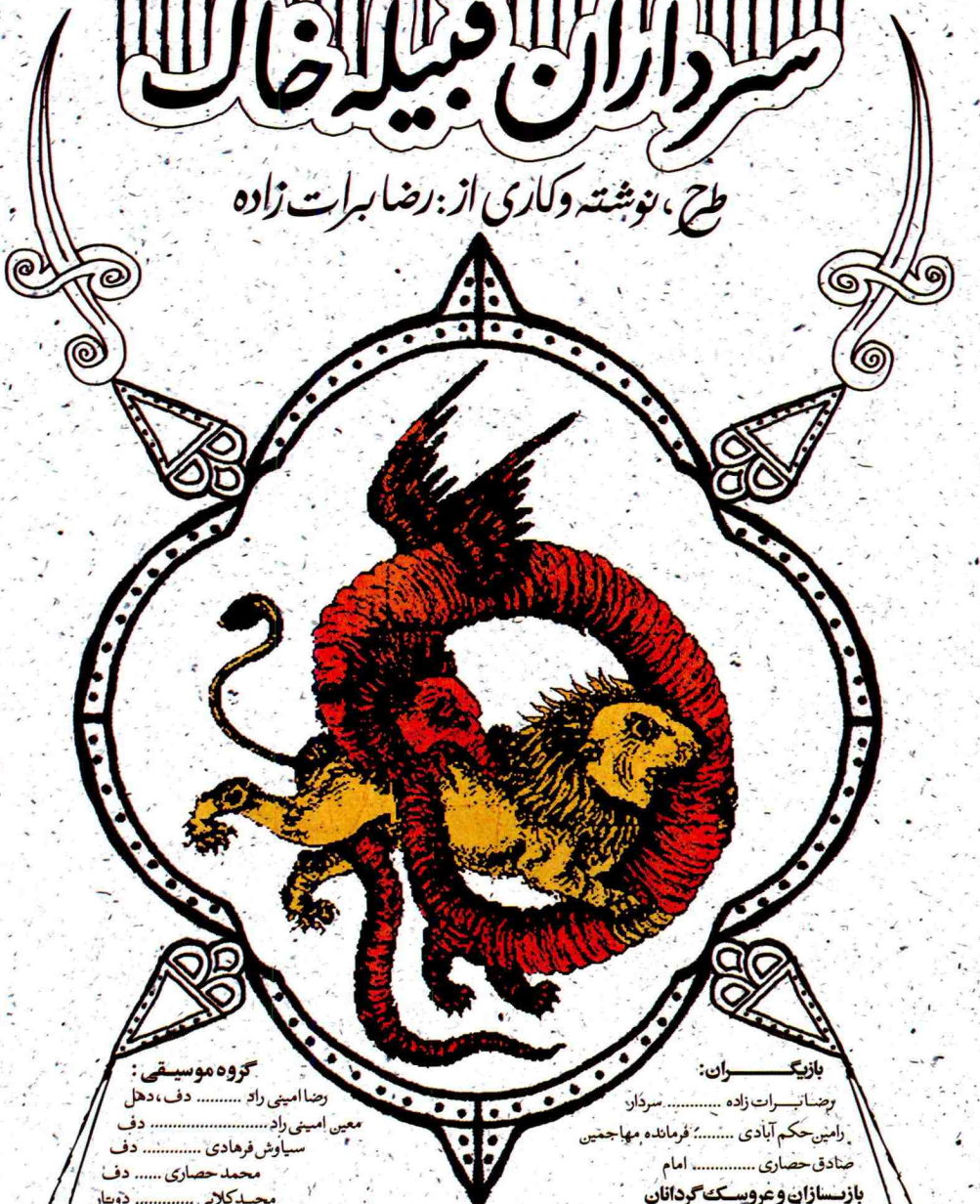
کاری از گروه هیوا

به نام خداوند جان آ...  
... کیم سخن در ...

نویسنده و کارگردان: سید سروش پیمبری / ۲۴ خرداد ماه ۸۹ / ساعت ۱۰:۲۰ صبح / میدان فردوسی / کرمانشاه

# سرداران قبیله خاک

طرح، نوشته و کاری از: رضا برات زاده



### بازیگران:

رضایبرات زاده ..... سردار  
 رامین حکم آبادی ..... فرمانده مهاجمین  
 صادق حساری ..... امام  
 بازیسازان و غروبسک گردانان  
 کاظم پهلوان  
 محمدرضا ساجدی  
 علی محمدی  
 محسن کشمیری  
 امین بنسوری  
 کیانوش فیروزه‌ای

### گروه موسیقی:

رضایمینی راد ..... دف، دهل  
 معین امینی راد ..... دف  
 سیاوش فرهادی ..... دف  
 محمد حساری ..... دف  
 مجید کلابی ..... دوتار  
 محمد روغنی ..... نی، فلوت  
 فرهاد باغچقی ..... قوشمه  
 سعید قربانی ..... گیتار الکتریک  
 امیربیدیعی ..... خواننده  
 محمد پیرکه ..... کیبورد، افکت  
 مجتبی ابولقاسمپور ..... تنظیم، کیبورد  
 عوامل فنی: احمد کاظمی



۱۲ تا ۱۵ مهرماه ۱۳۸۹ ( ساعت ۶ عصر )  
 سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی  
 معاونت فرهنگی و پژوهش به یاد شهید  
 خراسانی  
 مجتمع فرهنگی هنری گلشن بجنورد



علی اکبر معتمدیان  
Aliakbar Motamediyan

نویسنده:

علیرضا کوشک جلالی

کارگردان:

منصور گرجی

بازیگران:

علی رونقی، مهران عزیزی، فرهاد ناظم

۴ تا ۶ بهمن ۱۳۸۸ ساعت ۱۶

تهران، خیابان مفتح، خیابان ورزنده،

دانشکده سینما تاتر، پلاتوی مرکزی



# همه - زیاد



Wrighter:

Alireza kooshk Jalali

Director:

Mansoor Gorji

Players:

Farhad Nazem,

Ali Ronaghi

Mehran Azizi,

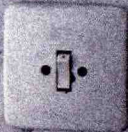
24 - 26 Jan 2010, 6 p.m.

University of Art,

Main Snoon,

Varzande St, Mofateh Ave,

Tehran, Iran



# LE CIRCUIT ORDINAIRE

Texte : Jean-Claude Carrière

Traduit : Asghar Nouri

Mise-en-scène : Mohammadreza Khaki

Scénographie : Farahnaz Asgari

Avec : Masoud Delkhah , Ayub Aghakhani

# روال عادی

نویسنده : ژان کلود کرییر

مترجم : اصغر نوری

کارگردان : محمد رضا خاکی

طراح صحنه : فرحناز عسگری

بازیگران : مسعود دلخواه ، ایوب آقاخانی



طراح پوستر : سیدمرتضی میرمونتازی



تئاتر شهر، سالن سایه، تیر و مرداد ۱۳۸۹، ساعت ۱۹:۴۵



# هفتمین شب بازیگر The 7th Actors Night

• AMIR ESMI



انجمن بازیگران خانه تئاتر برگزار می کند  
Saturday, May 1, 2010, Theatre Shah ۱۹ ساعت / سالن اصلی تئاترشهر / شنبه ۱۱ اردیبهشت ۸۹  
The 7th Annual Forum World Theatre Day هفتمین دوره ی بزرگداشت روز جهانی تئاتر

امیراسمی  
Amir Esmi

تقدیر/ Common Appreciation



• AMIR ESMI

انجمن بازیگران خانه تئاتر برگزار می کند Actor Society of Theatre Forum Presents

# ششمین جشن بازیگر

سه شنبه ۸ اردیبهشت ۸۸ / ساعت ۱۷:۳۰ / تالار اصلی تئاتر شهر

## The 6th Actor Festival

Tuesday, April 28, 2009, Theatre Shahr

# بیست و سومین جشنواره تئاتر استانی گیلان

۷ الی ۱۰ آبان ۱۳۸۹  
۱۰ صبح الی ۶ عصر  
رشت . مجتمع فرهنگی : هنری خاتم الانبیاء (ص)



Theater for all  
 26th  
 Fajr Inter  
 national Theater  
 Festival Presents  
 بیست و ششمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر برگزار می‌شود

SABA CULTURAL AND ARTISTIC INSTITUTE

5 FEB to 11  
 6 MARCH  
 SABA  
 GALLERY:  
 CAIW.IR  
 No.53 - MOZAFFAR  
 St. - TALEGANI  
 Ave. FELESTIN 54.  
 T:66494508-11 - F:  
 66494512

مهرماه ۱۳۸۸  
 ۱۶ تا ۲۱  
 نمایشگاه  
 سبابه  
 خیابان طالقانی  
 تهران  
 شماره: ۰۲۱-۶۶۴۹۴۵۰۸  
 ۰۲۱-۶۶۴۹۴۵۱۲

25 YEARS OF  
 IRANIAN  
 THEATER  
 POSTERS

پیمان پور حسین  
 Peyman Pourhossein  
 رتبه: اول/first

بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر با همکاری  
کانون ملی منتقدان جمهوری اسلامی ایران برگزار می‌کند.

# سمینار بین المللی تئاتر معاصر، نقد معاصر

International Seminar of  
Contemporary Theatre, Contemporary Critic

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

۱۵ بهمن ۱۳۸۶ - خانه هنرمندان ایران ساعت ۹-۱۸

Iranian Artists Forum . 4 February 2008 . 9am-6pm

علاقه‌مندان برای هماهنگی حضور در سمینار می‌توانند با شماره‌های ۰۱۱-۸۸۹۵۵۵۶۱-۸۸۹۵۶۰۰۶-۸۸۹۵۶۸۰۶ تماس بوقرار کنند

بیست و هشتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر برگزار می کند

# سمینار بین المللی تئاتر شرق

## International Seminar of Eastern Theatre

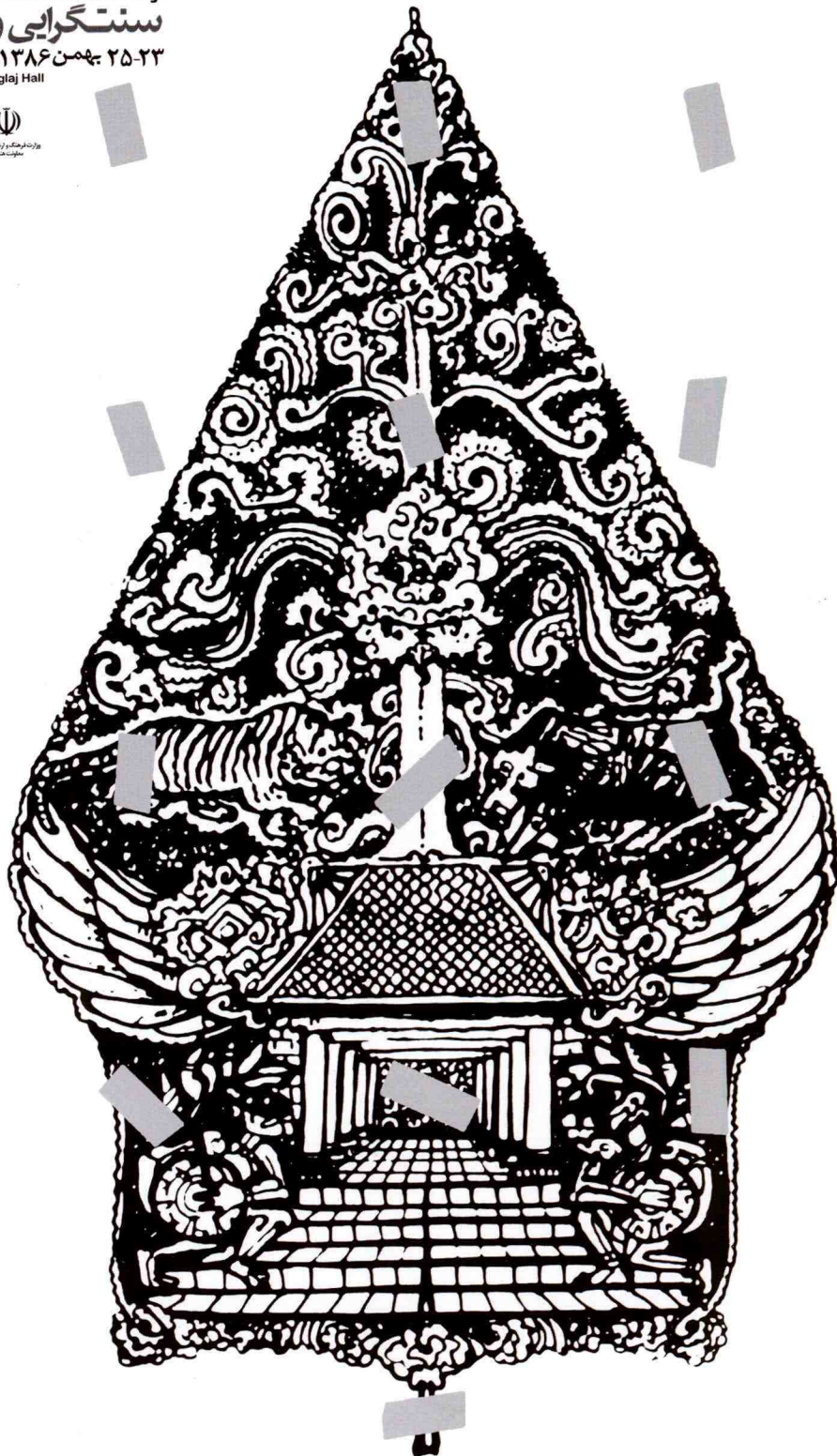
Traditionalism and Modernity

سنت گرایی و مدرنیسم

۲۳-۲۵ بهمن ۱۳۸۶. تماشاخانه سنگلج

12-14 february 2008. Sanglaj Hall

۱۰ ساعت - ۱۰am - 10pm



کوشنله  
Design: Alirezaei, Armani, Taheri & Marjani persanteh

انجمن نشر انقلاب و دفاع مقدس برگزار می‌کند:

# پنجمین گردهمایی هم‌زمان نشر انقلاب و دفاع مقدس

کارگاه‌ها:

- مباحث اجرایی
- نمایش نامه نویسی
- نقد و پژوهش

رامسن، ۷ تا ۹ آذر ۸۶

پنجمین گردهمایی هم‌زمان نشر انقلاب و دفاع مقدس



# الدخيل

AL DAKHIL

تأليف: محمد حسن عبيات  
الأخراج: سعيد نگر اوى

منتخب لمهرجان مسرح الغدبي التاسع  
من أعمال فرقة ظهور للفنون والتمثيل  
مجمع نداء في حوزة الفنيه الأهواز  
مع اشتراك مجمع مسرح الأهواز





همه‌ی آثار چخوف در مورد زندگی ست  
او حتی سطری برای خود و دل خود در مورد  
چیزهایی که نمی‌دانست نوشت.

**The Anniversary**  
by : Anton Chekhov

۱۸ بهمن تا ۹ اسفند ۱۳۸۸  
ساعت ۱۹



فرهنگسرای نیاوران  
انتهای خیابان پاسداران مقابل پارک نیاوران  
تلفن ۲۲۲۸۷۰۸۱۲

کاری از گروه تیرانا

نمایش طنز **جشن‌الگرد**

**آزتوان چخوف**

کارگردان : اشکان نجاتی

بازیگران : کوروش ولیدی ، اشکان نجاتی ، منیر موسوی

بینامعبریان ، هومن رستگار ، احسان صفرزاده ، عباس خداقلی زاده



# بیست و دومین جشنواره تئاتر مناطق کشور



مرکز هنرهای نمایشی  
ادارات کل فرهنگ و ارشاد اسلامی  
و انجمن هنرهای نمایشی استان های  
سمنان، زنجان، سیستان و بلوچستان  
بوشهر، چهارمحال و بختیاری

آبان و آذر ۱۳۸۹





**یک دقیقه سکوت**  
به احترام دوستان و نیاکانم

بزرگداشت هنرمند کرمانی  
مرحوم مجتبی نادرسی فر



**دومین  
جشنواره منطقه‌ای  
تعزیه خوانی**

کرمانشاه اهدان اسفندج ایلام بوستان  
مصادف با عاشورا و تاسوعا حسینی  
مکان کرمانشاه تکیه معاون الملک  
زمان یک لغایت دهم آبان ماه ۱۳۸۶

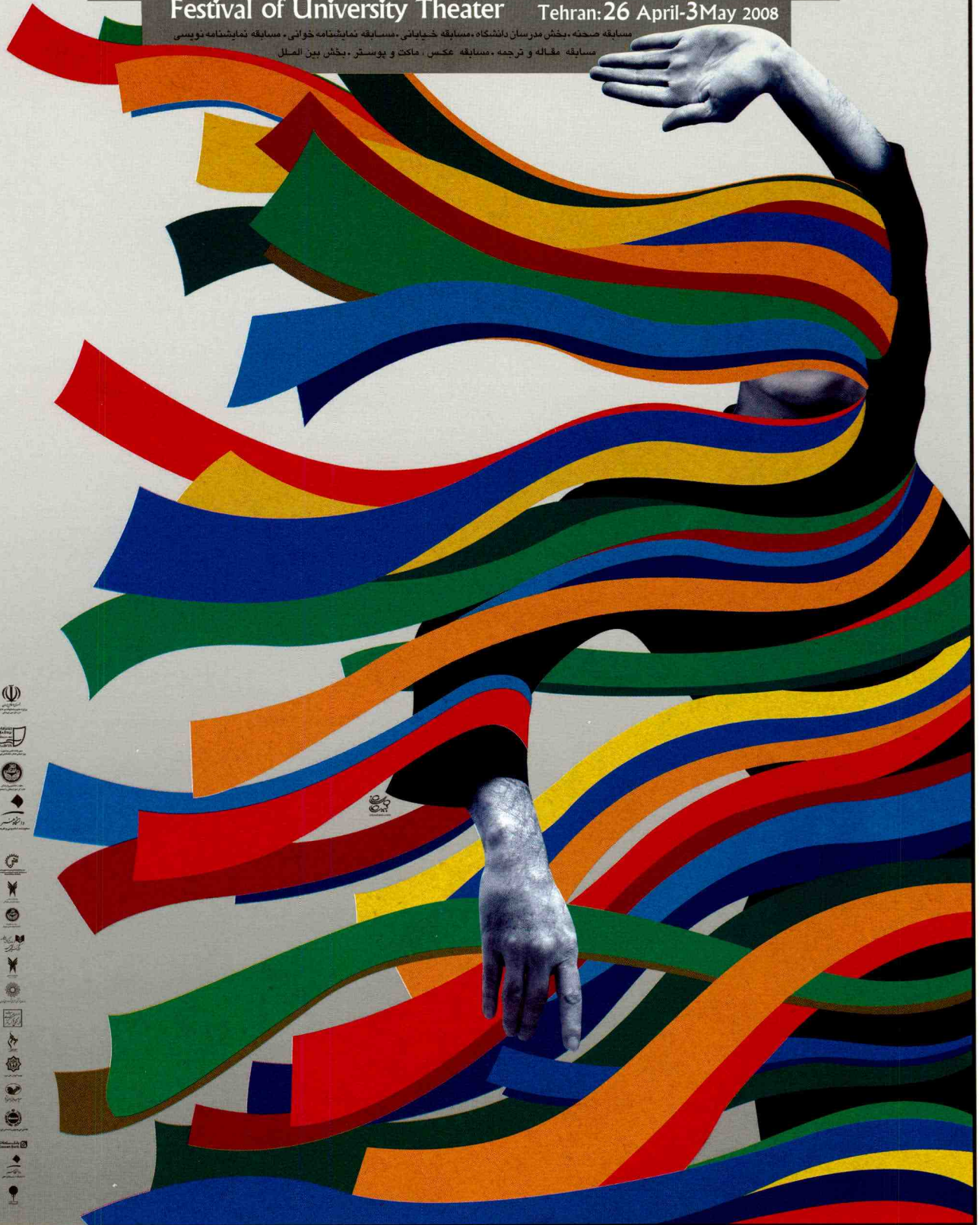
اداره کل ارشاد اسلامی کرمانشاه  
استانداري استان کرمانشاه  
شهرداری استان کرمانشاه

# یازدهمین جشنواره المپلیتئاتر دانشگاهی ایران

The 11<sup>th</sup> Iran International  
Festival of University Theater

تهران: ۷ تا ۱۴ اردیبهشت  
Tehran: 26 April-3 May 2008

مسابقه صحنه، بخش مدرسان دانشگاه، مسابقه خنیاپانی، مسابقه نمایشنامه خوانی، مسابقه نمایشنامه نویسی  
مسابقه مقاله و ترجمه، مسابقه عکس، ماکت و پوستر، بخش بین الملل





بالا رمو روی چهارمین  
۱۳۸۷ www.iifut.net

ریزوار اجراهای  
برگزیده جشنواره  
چهارمین المانل شکار  
دانشگاه ایران

**بخدا حافظ:**  
کارگردان: آدا کاشانی  
موسیقی: سعید شاکری

**لطفا با من  
مواظت کنید**  
کارگردان: الهام خدایاری  
ادبیات: و سیمین دانشگر  
روز: دایم، ۱۳ شهریور  
کارگردان: سعید شاکری  
ادبیات: و سیمین دانشگر  
کارگردان: سعید شاکری

**سرمهنگ و پردگان:**  
کارگردان: سعید شاکری  
ادبیات: و سیمین دانشگر

**دکه به روز مبدع:**  
کارگردان: سعید شاکری  
ادبیات: و سیمین دانشگر

**سینما:**  
کارگردان: سعید شاکری  
ادبیات: و سیمین دانشگر

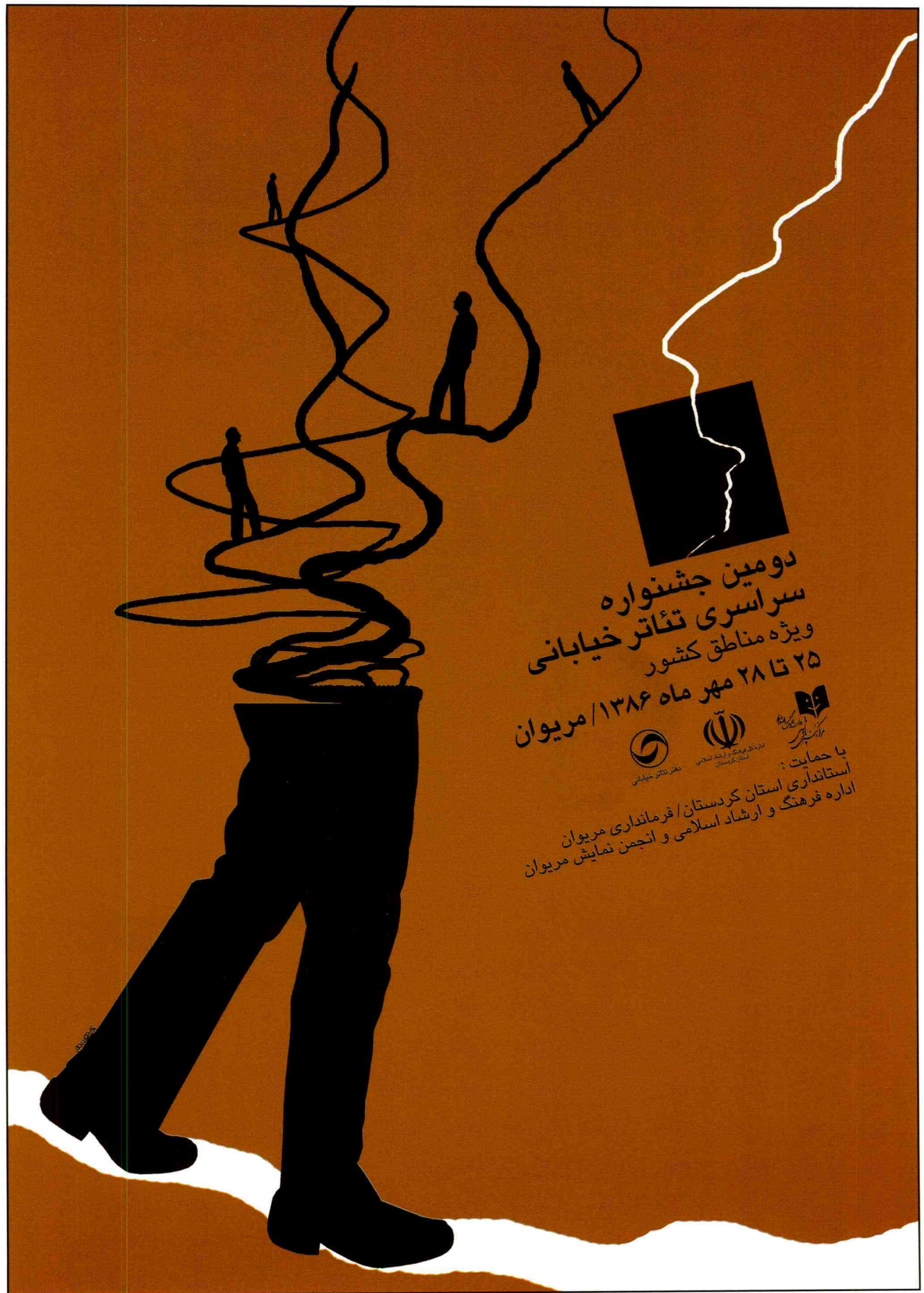
**داکوس:**  
کارگردان: سعید شاکری  
ادبیات: و سیمین دانشگر

**تولد:**  
کارگردان: سعید شاکری  
ادبیات: و سیمین دانشگر

**دور آنگر ۱۸۱۵ آزاد شده:**  
سال: ۱۷۹۶ و ۱۸۱۵  
بود: به جرم شکستن  
یک نمیشه و برداشتن یک بار  
نمونه و کارگردان: سعید شاکری  
ادبیات: و سیمین دانشگر

www.iifut.net

The 4th. Repertoires of Selected Performances of Iran International Festival of University Theater



دومین جشنواره  
سراسری تئاتر خیابانی  
ویژه مناطق کشور  
۲۵ تا ۲۸ مهر ماه ۱۳۸۶ / مریوان



دفتر تئاتر خیابانی



اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی  
استان کردستان



تئاتر کردستان

با حمایت:  
استانداری استان کردستان / فرمانداری مریوان  
اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی و انجمن نمایش مریوان

پیشینه تئاتر ملی ایران  
تئاتر ملی، محلی و منطقه‌ای  
تئاتر ملی، تئاتر ملی در جهان امروز  
مخبره‌های سینمایی:

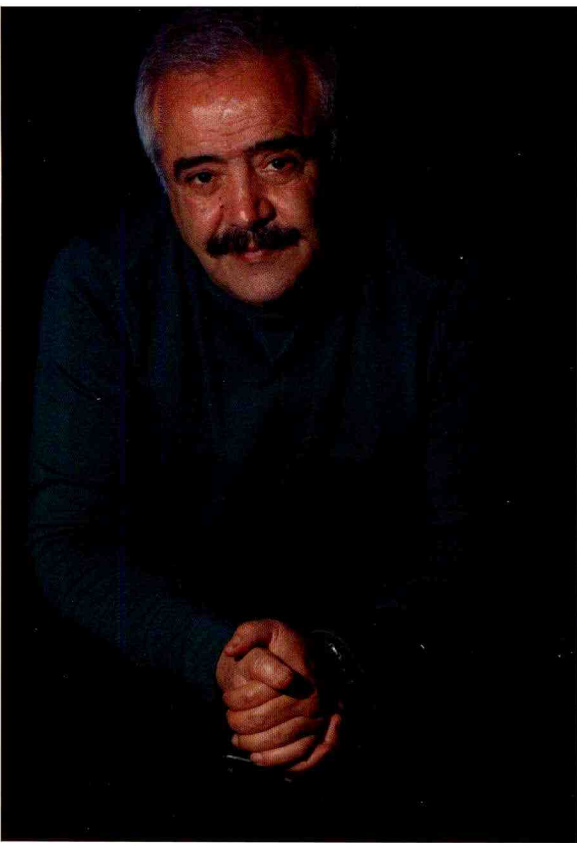
# تئاتر ملی

تئاتر ملی

۲۴ و ۲۳ خرداد ماه ۱۳۸۵ (۱۳ تا ۱۴ خرداد ماه ۱۳۸۵)  
AVINI Hall - University of Tehran  
13-14 June 2006

National Theatre on Research Seminar

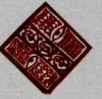




گفتگو با قباد شیوا

Interview  
with  
Ghobad Shiva





## لطفاً بعنوان اولین سؤال بفرمایید حضور گرافیک در تئاتر چگونه

است؟

گرافیک به عنوان یک صفت بصری در تمام صحنه های هر تئاتر حضور دارد و باید بدانیم غنای هنر گرافیکی فقط در نسخ چاپی تئاتر مثل بروشور، پوستر و اعلانات آن نیست، بلکه صفت گرافیک در گریم هنرپیشه ها، فضای دو بعدی و سه بعدی صحنه پردازی ها که البته منظورم دکور صحنه هاست و همچنان در لباس آنها و چگونگی ساختار حرکت هنرپیشه ها و نور پردازی فضای صحنه ها نقش بصری وجود دارد و نهایتاً تأثیر بصری بیشتری را در هر اجرا ایفا می کند. یک طراح گرافیک و نظرات او در معماری و بطور کلی پلاستیک صحنه در کنار کار گردان و طراح صحنه و طراح لباس امری الزامی است و نتیجه این همکاری تأثیر قوی تری را در بیننده سبب می شود. در واقع می توانم بگویم اضافه شدن لایه گرافیک به مجموعه لایه های تشکیل دهنده یک اجرای تئاتری فضای تشدید شده ای را به اثر می دهد. ولی اگر بخواهیم به هنر گرافیک بعنوان یک هنر رسانه بی و اطلاع رسان نگاه کنیم عملکرد آن را در پوسترها و بروشورها ناظر هستیم. هر نمایش قبل از آن که بروی صحنه بیاید و قبل از آن که با مخاطبش ارتباط پیدا کند مردم از طریق پوستر رابطه ایجاد می کنند تماشاگر توسط پوستر و بروشور هر اجرا نه تنها از نام کارگردان، هنرپیشه ها، زمان و مکان اجرای آن با خبر می شوند بلکه از طریق بیان گرافیک پوستر به تم نمایشنامه هم آگاهی پیدا می کنند یعنی می فهمند که این نمایش آیا یک اثر تراژدی حماسی، کمدی و یا عاشقانه است و آگاهانه تر آن اجرا را در سالن تئاتر تماشا می کنند.

## پس می توان گفت که گرافیک از طریق پوستر نقش تبلیغات برای

تئاتر را بازی می کند؟

اگر بگویم آگاهی دهنده خیلی بهتر است چون نفس خود تئاتر بیشتر امری است هنری و فرهنگی تا تجاری و مصرفی و پوسترهای تئاتر عملکرد فرهنگی دارند تا تجاری، گرچه در اقتصاد هنر تئاتر مؤثرند.

## یک پوستر تئاتر باید از نقطه نظر گرافیک چه مشخصاتی داشته

باشد؟

محتوای هر پوستر را تصویر، فرم و کلام نوشتاری تشکیل می دهد. بیننده موضوع پوستر را از طریق کلام نوشتاری متوجه می شود و تصویر، عاملی است که باعث تشدید در دیده شدن پوستر می گردد. باید توجه داشته باشیم که موضوع مورد اطلاع در پوستر همزمان باید با بیان گرافیک تصویر را به بیننده القا شود تا او درک کند که این پوستر یک تئاتر یا پوستر یک فیلم سینمایی است. مهارت یک طراح پوستر در این است که آگهی بیننده فرضا نتواند متن نوشتاری پوستر را بخواند از طریق بیان گرافیک موجود در تصویر پوستر شخصیت تئاتری، سینمایی و تجاری آن را درک کند.

## یک طراح چگونه وارد حل این مسائلی می شود؟

در مورد پوسترهای تئاتری که مورد نظر شماست می توانم بگویم که محتوا و نفس خود تئاتر یک پوستر است یعنی یک اجرای تئاتری فشرده،

تماشاچی در سالن سینما با هنر پیشه روبه رو نیست و تنها از طریق تغییر رنگها و یا طبق خاکستری ها با تصویر او روبه رو است. در صورتیکه تماشاچی در سالن تئاتر با گوشت، پوست و خون هنرپیشه در ارتباط است و با او زندگی می کند و رفتار هنرپیشه ها را مستقیماً حس می کند و بسا او دیالوگ زنده ای را، دارد. بنابراین باید بگویم که هنر تئاتر، یک هنر زنده و اکسپوز است این خصوصیت باید در بیان گرافیک پوسترهای تئاتری بوسیله طراح لحاظ شود، یعنی طراح باید کوشش کند حضور و حس خود را در غالب فرم، رنگ، بصورت کاملاً اکسپوز در طرح پوستر نشان دهد. یک پوستر تئاتر تألیفی است در محتوای نمایش و برداشت اندیشمندانه طراح و ارائه آن در قالب یک بیان گرافیک رک و مستقیم.

## می شود درباره گرافیک «اکسپوز» کمی بیشتر توضیح دهید؟

همان طوریکه بیننده بازیگرها را مستقیماً با لباسوگریم می بیند (و نه تصویر آنها را) می داند که این بازیگر شاید هفته های پیش نقش دیگری را و شاید نقشی متفاوت، با بازی امروز را بازی کرده است و یا وقتی دکور صحنه را می بیند می داند قصری که در جلو دارد واقعی نیست این نگاه در طراحی و تکنیک پوستر هم باید منتقل شود باید معلوم باشد که شخصی این رنگها و خطها را با دست روی کاغذ پیاده کرده است باید بفهمانیم که این اثر با قلمو یا مداد و ذغال با دست روی کاغذ نشسته است و هیچگونه استمئادی نباید در کار باشد و با این شیوه کار در طراحی پوستر شیوه رک یا اکسپوز گفته میشود.

## اولین کار گرافیک تئاتری شما مربوط به چه زمانی است؟

در این مورد تقریباً حضور ذهن ندارم فکر کنم اولین پوستر تئاتری من تقریباً چهل سال پیش طراحی شد پوستر را به عنوان تئاتر آئینی طراحی می کردم کار جالبی بود که بسیار مورد استقبال مردم قرار گرفت در این پوستر از ایده نبرد خوب با بدی و با دو رنگ قرمز و مشکی استفاده کرده بودم از پوسترهای تئاتری دیگری توانم از پوستر (اسکی روی آتش محمد صالح اعلا) که یک تئاتر تجربی بود نام ببرم و همین طور پوستر برای تئاتر حشره ها و پوستر دیگر برای اجرای «خاطرات یک جامه دار از قتل میرزا تقی خان امیر کبیر» که پوستر تئاتری را با عکس تجربه کردم و پوسترهای دیگری که در پرونده کاری من ثبت شده اند.

## طراحی پوستر، برای تئاتر را چگونه می بینید؟

برای من این نوع پوسترها خیلی دوست داشتنی هستند بخصوص در رابطه با تألیف آنها تجربه های زیادی را کسب کرده و میکنم.

## آیا برای نصب پوستر محلی مناسب و مخصوص لازم است؟

البته! چونکه مردم به این جایگاه های مخصوص عادت می کنند و اطلاعات اجراها خیلی سریعتر به علاقمندان منتقل می شود این قضیه در دنیا وجود دارد، ولی متأسفانه شهر تهران خالی از این خصیصه است. چون خوشبختانه ما طراحانی داریم که در زمینه تئاتر بسیار فعالند و نمونه های ارزشمندی در این زمینه سراغ داریم، ولی متأسفانه عرصه این پوسترها بسیار مخدوش است که وضعیت و محل نصب پوسترها به لحاظ اطلاع رسانی در شأن فرهنگ تئاتری ما نیست.

# Interview with Ghobad Shiva



## **For the first question how do you see graphic place in theatre?**

Graphic as a visual principle exists in all scenes of a theatre. We should know that depth of graphical art it is not only in published versions of theatre like brochure and poster but graphic exists in make-up of players, two and three dimensional atmosphere of stage designs and also in clothing and movements of players, light designing and finally has more visual effect in every performance. Indeed I could say that adding graphic layer to layers of a play gives intensified atmosphere to a work. But if we want to look graphic art as press or informer art, we see its revenue in posters and brochures of performances. Every play before coming on stage and before related with its audience, people related with posters. Audience inform by poster and brochure in every performance not only of the name of director, casts, date and place of performance but by explanation of poster's graphic inform of the theme of play also. I mean that audiences could understand that a play is a tragic, epic, comedy or romance work and watch that performance more awarely.

## **so it could said that graphic by poster has propagandistic role for theatre?**

It's better to call it informer, because theatre itself is an artistic and cultural tool and it's not commercial and consumptional and theatre posters have cultural revenue not commercial, although are effective in theatre's economy.

## **what principles should have a theatre poster from graphical point of view?**

Content of each poster forms of picture, form and writing speech.

Audience knows the subject of poster from writing speech and picture is a cause for poster to be seen more. The informed subject in poster should suggested to audience by picture's graphic until it understood that it is a theatre or film poster.

The skill of a poster designer is in that if audience couldn't read the writing text of poster could understand it by graphic of poster's picture of theatrical or commercial character of it.

## **How a designer could solve this problem?**

About theatre posters that is your question I could say that content and nature of a theatre is a poster, it means that a compressed performance. Audience in theatre hall is confronted with players and lives with them.

So I should say that theatre art is alive art, this principle should be done in theatre posters graphic by designer, it means that designer should try to show his / her presence and feeling in form of color, structure and completely expose in poster's design.

A theatre poster shows content of play and is a wisely withdrawal of designer and representing it in a direct graphic form

## **Would you please explain more about expose graphic ?**

As audiences sees performers with their clothes and make-up directly (not picture of them) and know that this performer had another role in previous weeks and had been played another role.

This look should transfer to posters too.

## **How do you see poster designing for theatre?**

These type of posters is so likely for me especially about their compilation I have many experiences.

## **Is it need a proper and especial place to hang on for the poster?**

Of course ! because people get the habit to these especial places and informations of performances transfer more quickly to audiences, this is exist all over the world but in Tehran we have lack of it.

Un fortunately the position and place installing poster's from informing point of view it is not in dignity of our culture..

WEDNESDAY, JULY 14 & THURSDAY, JULY 15, 1971 at 8 p.m. FERDOWSI HALL UNIVERSITY OF TEHRAN

# WAYANG KULIT SHADOW THEATRE FROM MALAYSIA

## تئاتر سایه وایانگ کولیت از مالزی

چهارشنبه ۲۳ و پنجشنبه ۲۴ تیر ۱۳۵۰ تالار فردوسی دانشکده ادبیات دانشگاه تهران

محل فروش بلیط ● روابط عمومی تلویزیون ملی ایران خیابان تخت جمشید بین فرصت و روزولت شماره ۳۶۵ ● انجمن فیلارمونیک تهران - خیابان ارفع ● دانشکده ادبیات - دانشگاه تهران  
● دانشکده هنرهای زیبا - دانشگاه تهران ● بنگاه بتهوون - خیابان پهلوی روبروی بزرگمهر ● خانه کتاب - روبروی دانشگاه

TICHETS AVAILABLE AT: \* Public Relations Bureau if the NITY 365, Ave. Takhte - Jamshid \* Faculty of Literature and Human Sciences, University of Tehran \* Tehran Philharmonic Society Ave. Afsaa \* Beethoven Record Shop - Ave. Pahlavi. \* Faculty of Fine Arts - University of Tehran



۱۹۴

I designed this poster for performance of theatre called "shadow" from Malasia . In designing of this poster I used of leather dolls of gods and with three silkscreen color orange, black and gold I increased them.1971

این پوستر را برای اجرای تئاتر سایه، از کشور مالزی طراحی کردم. در طراحی این پوستر از تصویر عروسکهای چرمی خدایان استفاده شد و یا سه رنگ سیلک اسکرین، نارنجی، مشکی و طلایی آنها را تکثیر کردم و این رنگها را دقیقاً از روی رنگ و آرایش لباس عروسک ها الهام گرفتم. ۱۳۵۰

# دزدورنگ قرمز

نوشته کیهان رهگذار

## کلاهوشال واره

نوشته  
کارگردان رضا بابک

### دو نمایشنامه برای کودکان

گروه تا تر امروز وابسته به واحد نمایش  
رادیو تلویزیون ملی ایران



تا تر شهر از ۱۵ آبانماه ۱۳۵۴  
شروع ساعت ۶ بعداز ظهر  
جمعه ها ساعت ۵ بعداز ظهر

۱۹۶

This poster had been recommended for two performance at the same time for this strange poster I reached to this point that a "image making" that has both of plays principles it could be a good idea. So I designed the plan with ink and I pictured a huge tram in lithography. 1975

این پوستر برای دو اجرای تئاتری همزمان سفارش داده شد برای این پوستر به این نتیجه رسیدم یک "تصویر سازی" که خصوصیات هر دو نمایش را داشته باشد ایده بدی نیست. بنابراین این طرح موجود را با مرکب طراحی کردم و در لیتوگرافی ترام درشتی را به تصویر دادم. ۱۳۵۴

The subject of this poster was "custom theatre" .we know that all custom myths form in struggle of good and bad and sacrificing . That I found this in embossed picture of "Takht Jamshid" that human (good) splits lion's bad stomach with a dagger and I designed it on a handkerchief.silk screen .1970

## THEATRE OF RITUAL



**FESTIVAL OF ARTS SHIRAZ** 27 AUG. 6 SEP.70  
**PERSEPOLIS**

موضوع این پوستر جشنواره «تئاتر آئینی» بود . می دانیم که تمام اسطوره های آئینی در حیطه نبرد، خوبی بادی و قربانی کردن، شکل می گیرند که من این معنا را در نقش برجسته موجود در تخت جمشید که انسان (خوبی) شکم شیر (بدی) را با خنجر می شکافت، پیدا کردم که طراح آنرا بصورت تصادفی روی یک دستمال کاغذی با ماژیک طراحی کردم که دیدم مکش رنگ سیاه توسط دستمال کاغذی فرم لخته های خون روی خاک، که اشاره ای از قربانی کردن است. می توان از آن متصور شد، در نتیجه در تمام پوستر از این نقش قالب فرم های اتفاقی، استفاده کردم. چاپ: سیلک اسکرین ۱۳۴۹.

The performance of "insect" by "carl chapk" This work was an expressive theatre . So by changing form of characters and gluing them together I found a insect form from collection of them and with two original green and orange color on a black background I increased it by silkscreen way.1972

نمایشنامه ای از: ژوزف، کارل چاپک، به کارگردانی: مصطفی گل آور ۱۳۰ تا ۲۱ آذر  
محل فروش بلیط: روابط عمومی تلویزیون ملی ایران  
دانشکده هنرهای زیبا

# حشره‌ها



اجرای تئاتر «حشره» اثر « کارل چاپک » این اثر یک تئاتر اکسپرسیو بود. بنابراین با تغییر دادن هیكل پرسوناژها و چسبانیدن آنها بهم فرمی حشره وار را از مجموع آنها بدست آوردیم و با دو رنگ خالص نارنجی و سبز روی زمینه سیاه با روش سیلک اسکرین آنها تکثیر کردیم. ۱۳۰۱



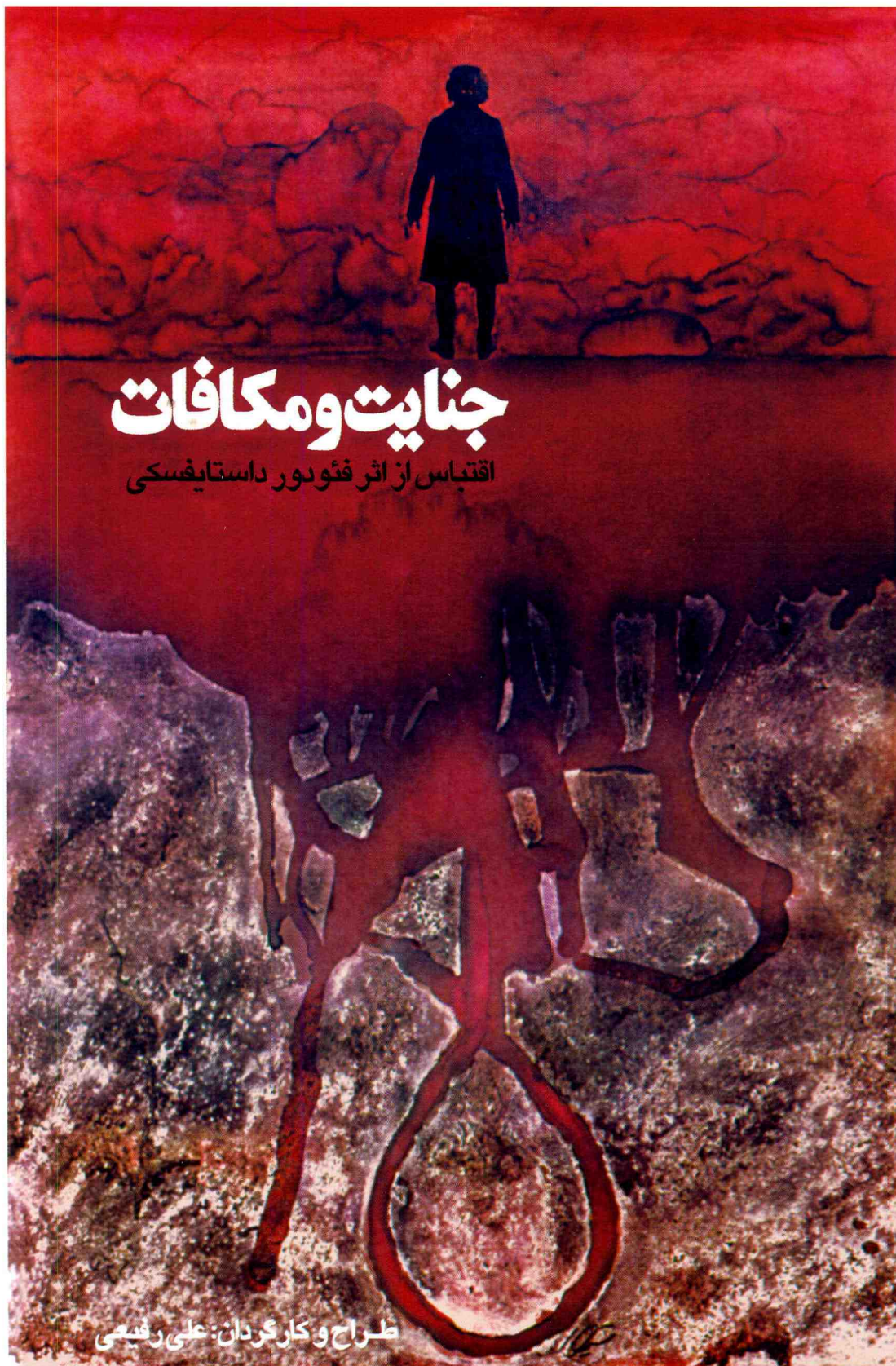
گروه تئاتر امروز و ۱۳۸۵ خاندان کوزلوف  
 اسکی روی اثر محمد صالح علی  
 بازباز این تجربه را با ما  
 از ۱۰ اردیبهشت تا ۲۵ خرداد  
 از ۱۰ تا ۲۵ خرداد ۱۳۸۵



طراحی این پوستر برایم تجربه خوبی بود و کار گردان از من خواست که پوستر برای این تجربه تئاتری طراحی کنم تئاتری بود در دو پرده که در هر پرده یکی بود فقط دیالوگ ها تغییر می کرد. من هم تراکی از حروف دستنویس بصورت انتزاعی طراحی کردم و با دو رنگ متفاوت در داخل دو دهان آن گذاشتم و تصویر لب ها را از عکس استفاده کردم. و اطلاعات نوشتاری را هم بصورت دستنویس در بالای لب گذاشتم و پوستر را چاپ کردم. ۱۳۸۵

Designing this poster was a good experience for me, and the director of this play wanted of me to design a poster for his new experience . I was a play in two act that had a same events in each act and only dialogues changed. I designed a poster with hand writing letters in abstract way. 1976

۱۳۸۵ خاندان کوزلوف و گروه تئاتر امروز و ۱۳۸۵ خاندان کوزلوف



بازیگران بترتیب الفبا پری امیر حمزه - غلامحسین بهرامی - پرویز پورحسینی - حمید تحسینی - افسانه توکلی - هوشنگ توکلی  
 سیاوش طهمورث - محمود جعفری - تانیا جوهری - اکبر رحمتی - مهدی علی احمدی - علیرضا مجلل - حسین محبوب - یاسمن مسعودی  
 پروانه معصومی - عباس نجم - رضا نوروزی با همکاری عزیزالله تشکری - رضا عبدی - محمود گنجی - عباس نوروزی - کیتا پنج گنج  
 پوپک شکیبانی - نیما عصومی

از ۱۲ بهمن ماه ۲۵۳۶ تئاتر شهر ساعت شروع ۸ بعد از ظهر



تمرین نمایش را با حوصله زیاد نگاه کردم و بعد از چند روز فکر کردن تصمیم گرفتم بر پوستر آن، تماماً از عکس استفاده کنم. بنابر این از مرحوم ژيان خواستم که مراز بکشد و روی او یک لنگ حمام انداختم. مقداری هم بخار یا یخ جامد در فضا ایجاد کردم که یاد آور حمام فین باشد پس از ظهور اسلایدگاندر بندی مجدد روی اسلاید انجام دادم اسم تئاتر را با خط نستعلیق شکسته طراحی کردم و پوستر را برای چاپ فرستادم. ۱۳۵۶

after watching play's practice, I decided to use in this poster completely of picture after developing pictures, I made a framework again and I designed the name of play and I sent the poster for publish. 1977

# ظلمات و کجا بهوب پیر صراط از در وقت میرزا نصرالله

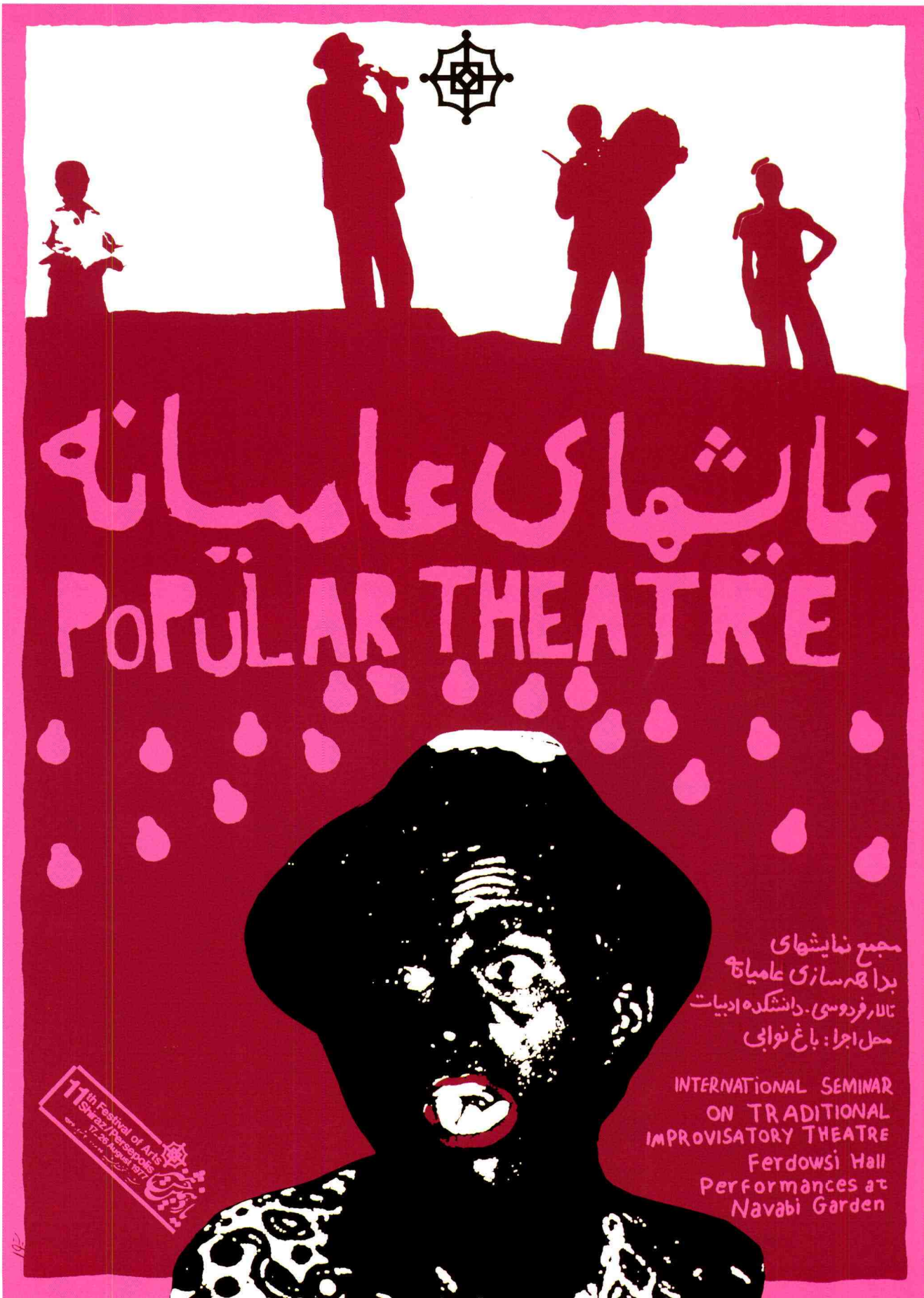
نویسنده - طراح و کارگردان علی رفیعی

تأثیر شهر از ۷ فروردین ۲۳۵۳۶

بازیگران: بنرتب حروف الفباء

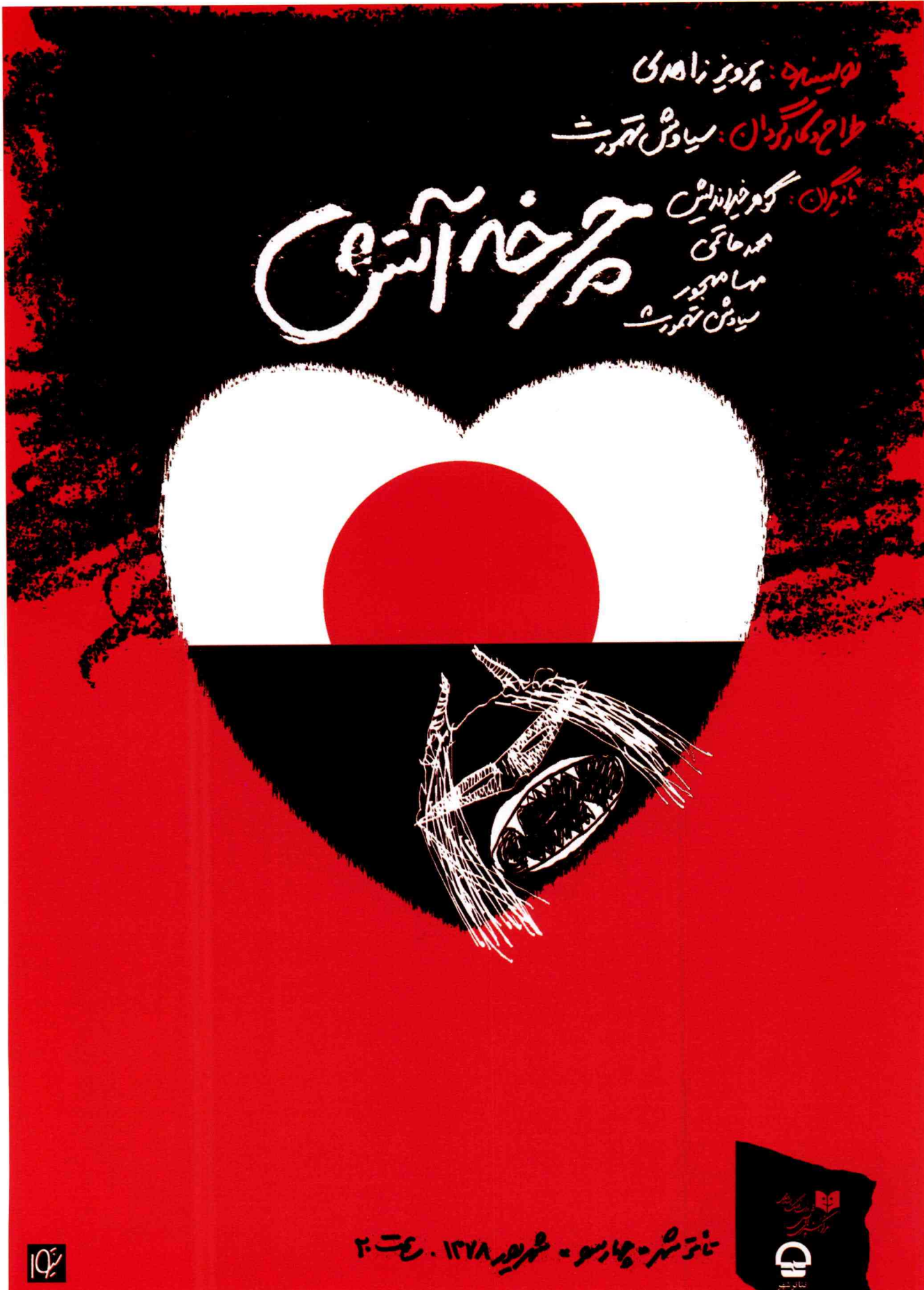
پرویز یوز حسینی • هوشنگ توکلی • سیاوش تهمورث • تانیا جوهری • منوچهر جهانگیری • میرصلاح حسینی • اکبر رحمتی • رضا زیان • جعفر ساجدی • زیلا سهرابی • علی شریفیان • مهدی علی احمدی • فرهاد فروتنیان • حسین فرور • گلاب • محمود هاشمی • مهدی هاشمی • محل فروش لیلیت - تأثیر شهر - روابط عمومی جشن هنر - روابط عمومی سازمان رادیو تلویزیون ملی ایران





For designing of this poster I had two or three hour at all so by choosing two picture I finished this work and after coloring it I sent it to publisher with hand writing on poster .

برای طراحی این پوستر بیش از دو سه ساعت وقت نداشتم بنابراین با انتخاب دو عکس که در آرشیو خود داشتم و مونتاژ آنهاکار را تمام کردم و بعد از رنگ بندی با نوشته دستی پوستر را به چاپخانه فرستادم.



لوایسنده: پرویز زاهدی  
 طراح دکورگردان: سیروس آهردش  
 بازگردان: گوهر نازنین  
 ممد حامی  
 مسامحور  
 سیروس آهردش

چرخه آفتاب

تئاتر ستر - چهارم - شهریور ۱۳۷۸ . ع ۲۰



Poster for performance of "fire circle" 1999

پوستر برای اجرای نمایش چرخه آفتاب . ۱۳۷۸

# معرکه در معرکه

فونته: **داود صحرایی**  
طراح: **ویا کردیان**  
رهنمایی: **پویا تموریان**  
سینما: **بلورینان**  
پیاوشهر تمور

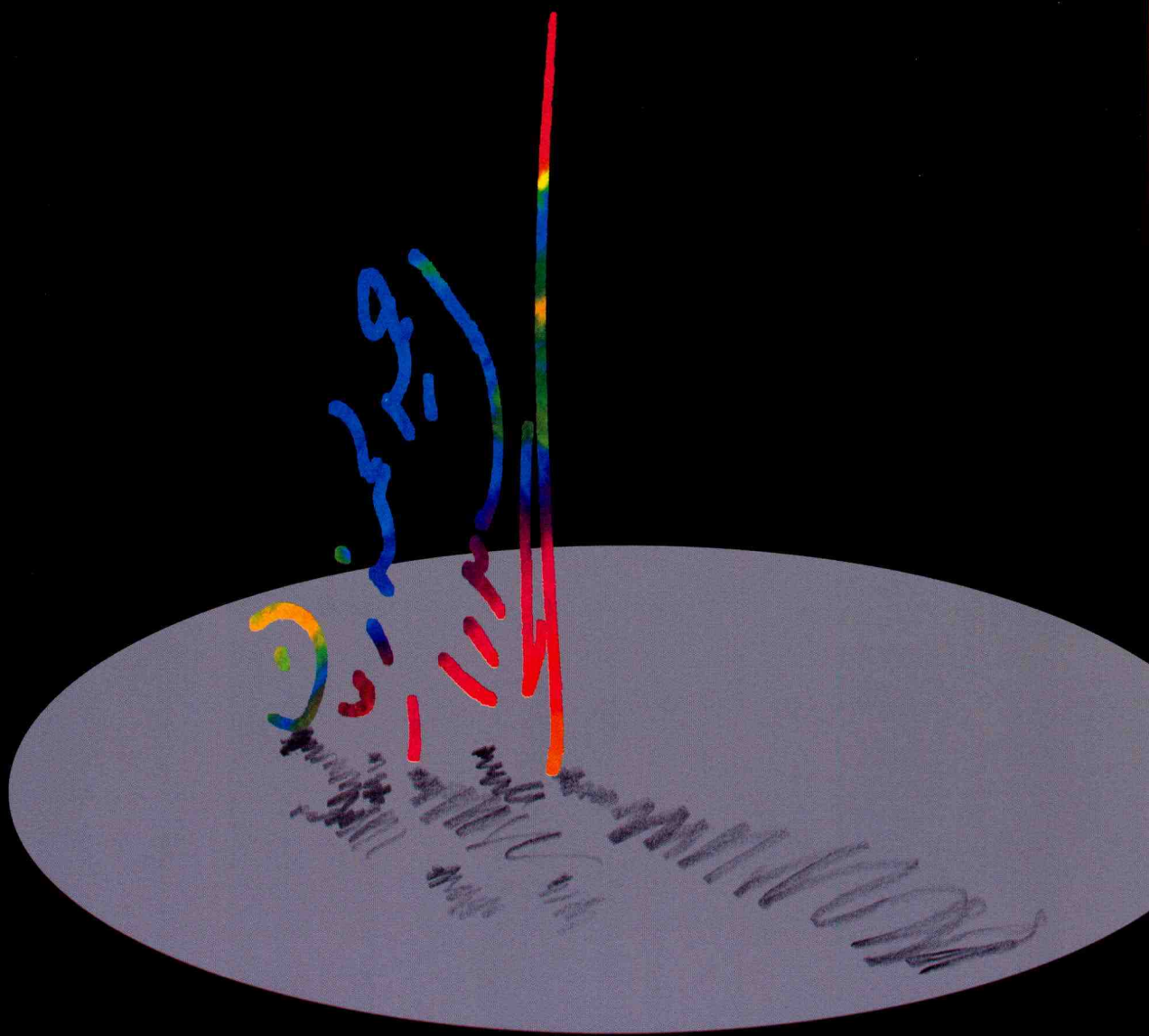


مهرماه ۱۳۸۴: آنا خانه  
زمان اجرا: روز شنبه فروردماه ۱۳۸۴

I designed this poster for performance of "quarrel in quarrel" that was not liked by recommender of work, but I like this work.

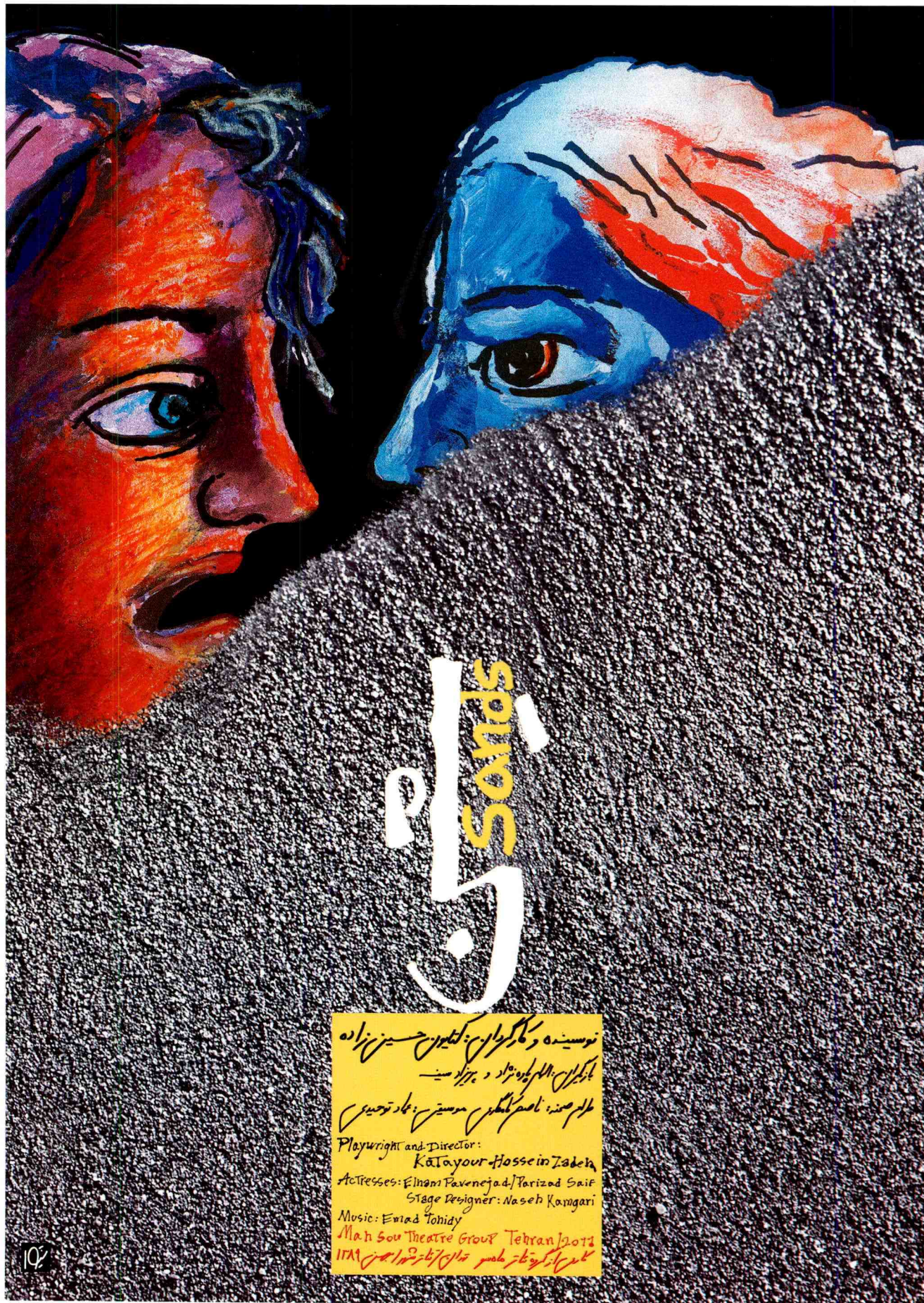
این پوستر را برای اجرای تئاتر «معرکه در معرکه» طراحی کردم که مورد پسند سفارش دهنده قرار نگرفت ولی من این کار را دوست دارم.

سماوات زندگی الهت و قماق ایران زندگی حمید سمندریان



I designed this in grattitud of Hamid Samandarian and I put his signature in the circle of play's scen.2010

این پوستر را برای بزرگداشت آقای «حمید سمندریان» طراحی کردم و امضای ایشان را در محور دایره صحنه تئاتر، گذاشتم. ۱۳۸۹



نویسنده و کارگردان: کاتایور حسینزاده  
 بازیگران: الهام پناهزاد و پیرزاد سنیف

طراح صحنه: ناصر گلنگار موسیقی: مهدی توحیدی

Playwright and Director:  
 KATAYOUR Hossein ZADEH

Actresses: Elham PAVANEJAD / Pirzad SAIF  
 Stage Designer: NASEH KARGARI

Music: ENOAH TOHIDI

Alah Sou Theatre Group Tehran 1373  
 گروه تئاتر ماسو تهران از تاریخ ۱۳۸۹

I did not see this play and I studied only its piece and I designed its poster by picture, image making of two faces "expressive". 2010

اجرای این نمایشنامه را ندیدم و فقط نمایش نامه آنرا مطالعه کردم و برداشت خود را با استفاده از عکس (تلی شن) و تصویرسازی ۲ چهره اکسپرسیو، کار را طراحی کردم. ۱۳۸۹



مروری بر طراحی پوستر تئاتر ایران

Review of poster designing theater iran





**تماشای در صحنه شیر خورشید شنب**

**شوهر دیوانه دهاتی**

مهریس تهرانی



مطبوعات الکلی تهرانی

**فیفت هریشگان درخشا**

مهریس تهرانی

مطبوعات الکلی تهرانی

| فیفت اکور                                       | فیفت اکور                                       |
|---|---|
| <p>مهریس تهرانی</p> <p>مطبوعات الکلی تهرانی</p> | <p>مهریس تهرانی</p> <p>مطبوعات الکلی تهرانی</p> |

**نمایش تاریخی و خورشید سرخ**

**یوسف و زلیخا**



مطبوعات الکلی تهرانی

**از اول تا آخر خنده**

**شب جمعه ۹ رمضان مطابق ۱۸ شهریور ۱۳۲۳**

**در تئاتر شیر و خورشید سرخ**

**ملائض الدین و ببلول داننده**

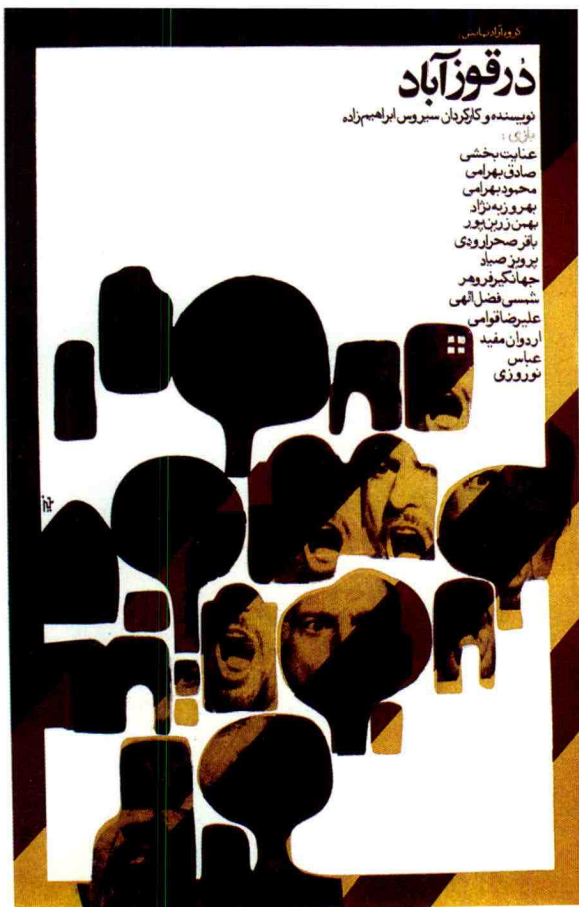


مهریس تهرانی

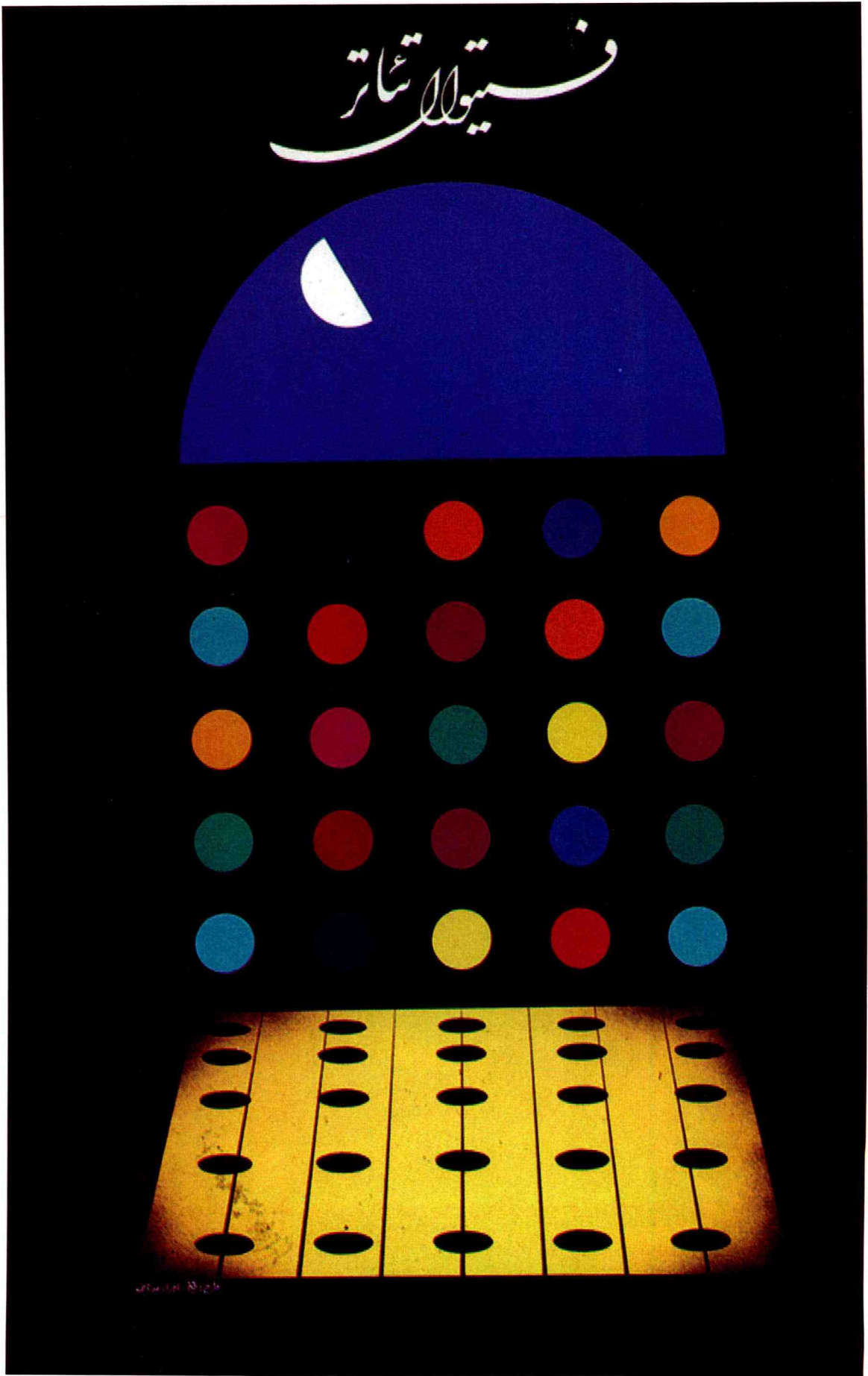
مطبوعات الکلی تهرانی



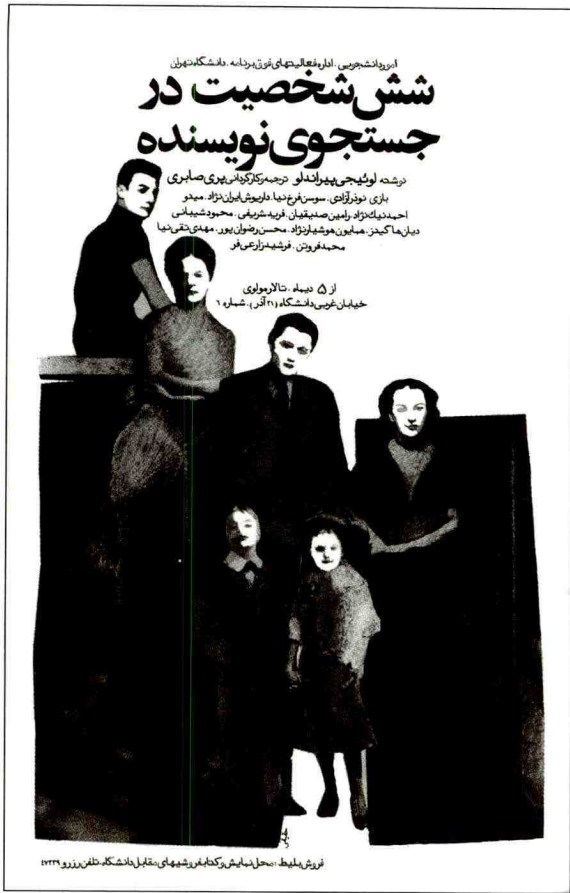
مرتضی ممیز  
Morteza Momayez



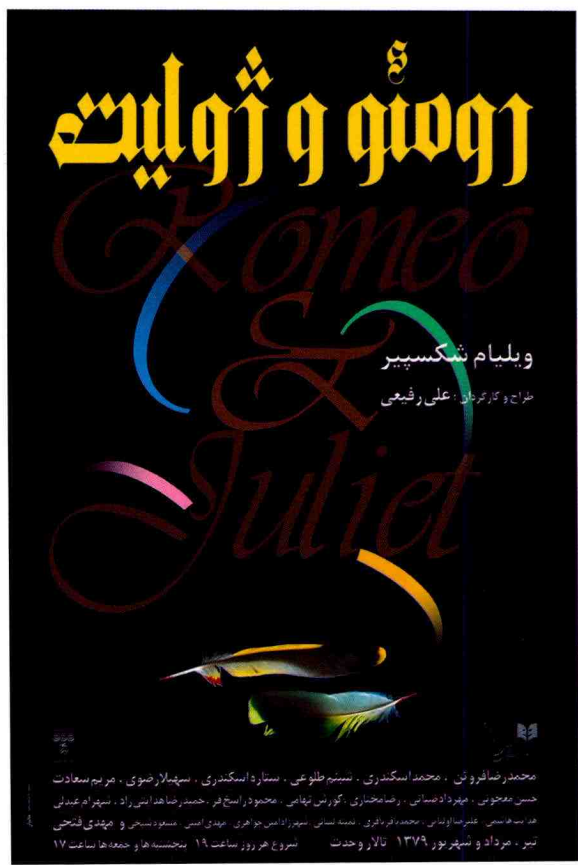
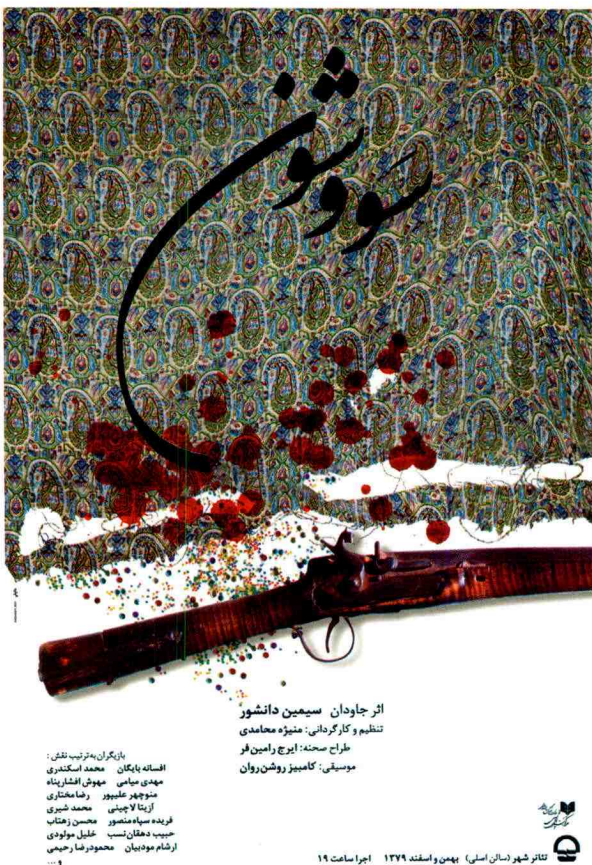
# فستق و شکر



طراحی: مورتی مومایز



ابراهیم حقیقی  
 Ebrahim Haghighi



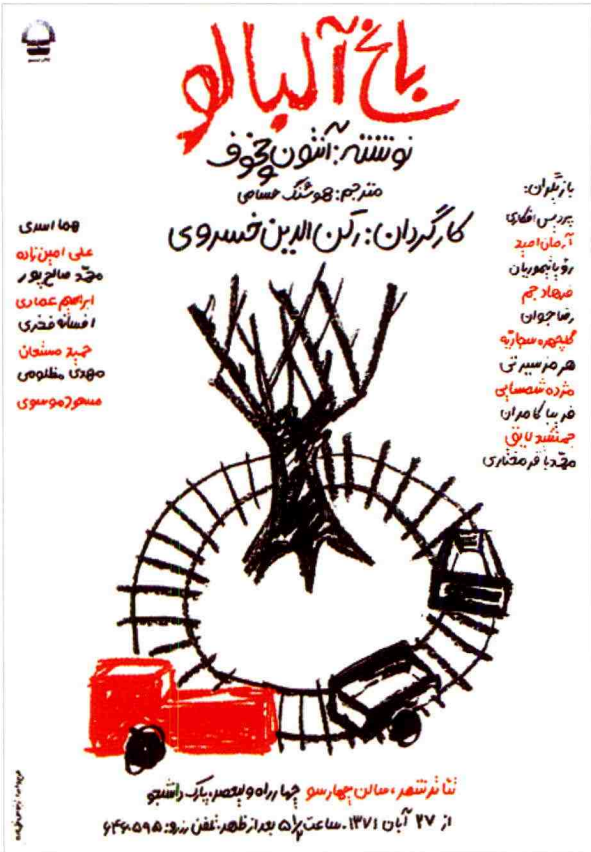
اداره فقهالبدنهای فوق برنامه گروه تئاتر همشهری

# استثناء و قاعده

نوشته برتولت برشت، ترجمه م. ا. به آدین کارگردان سیروس شاملو  
بازی عطاالله روحی، رضا کیانیان، جمشید ملک پور، سیروس شاملو، نبی سلامی، حمید احیاء  
شریفه بنی هاشمی، مرتضی کرامتیان، بهروز بقایی  
از ۸ اسفند، تالار مولوی خیابان ۳۱ آذر  
بلیط ۴ تومان، فروش بلیط کتابفروشیهای مقابل دانشگاه و محل نمایش تلفن ۷۷۳۳۹



حقیقی



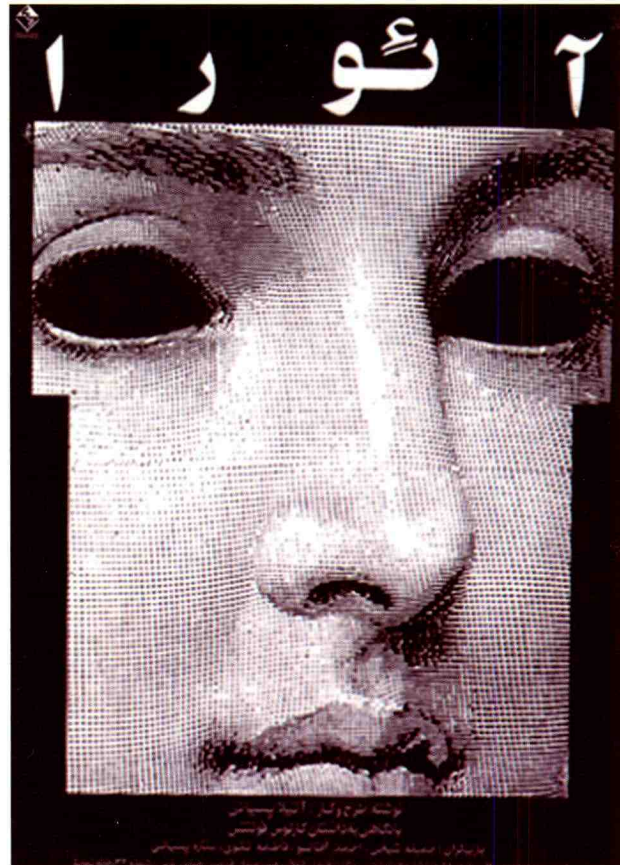
ژینوس تقی زاده  
 zhiinos taghizadeh



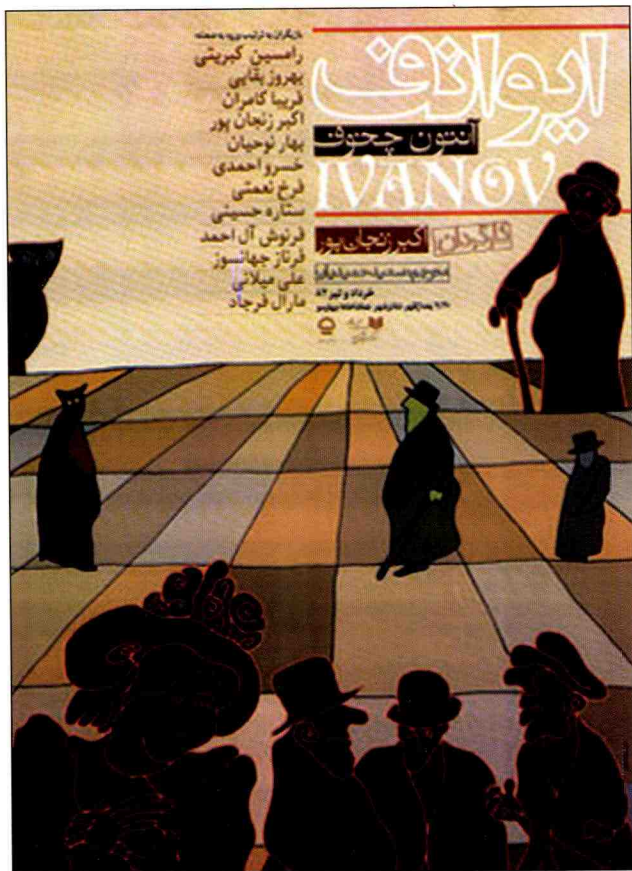
سعاد مشکی  
 Saed Meshki



عباس سرانج  
 Abbas Sorani



هومان مرتضوی  
 Homan Motazavi



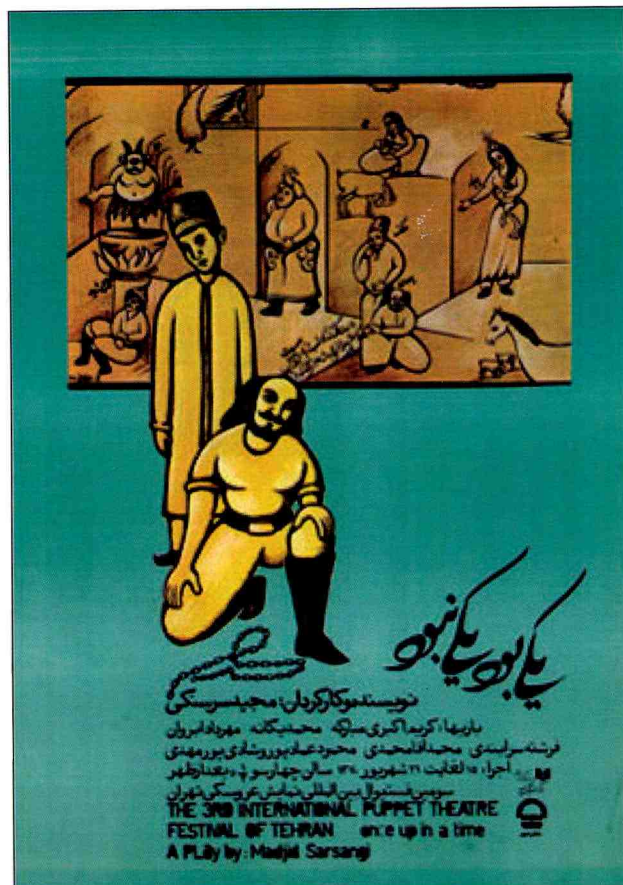
بهرام داوری  
Bahram Davari



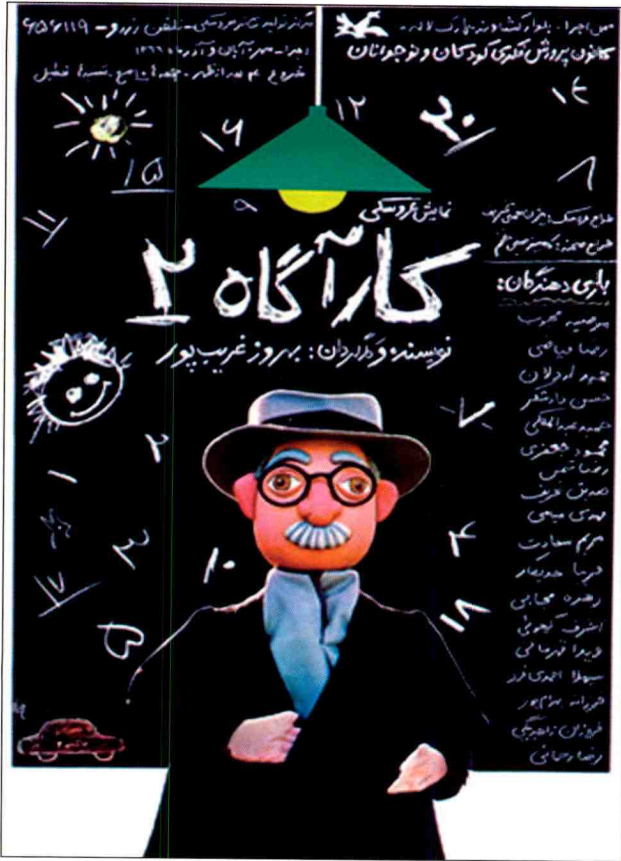
محمد وجدانی  
mohammad vojdatani



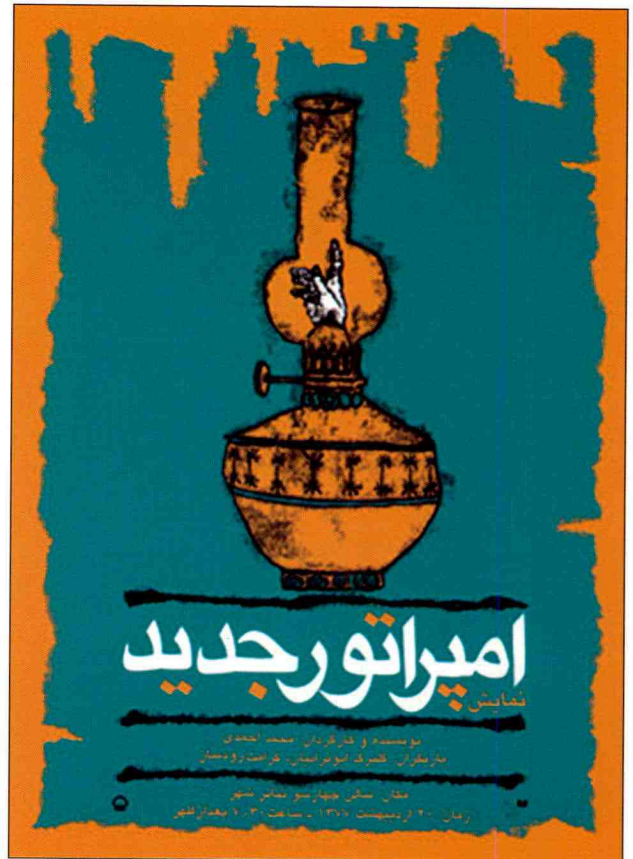
حسین خسرو جردی، حمید عجمی  
Hossein khosrojerdi, Hamid ajami



عباس وفايي  
Abbas Vafaei



محمد رضا دادگر  
Mohammadreza Dadgar



فرزاد ادیبی  
Farzad Adibi

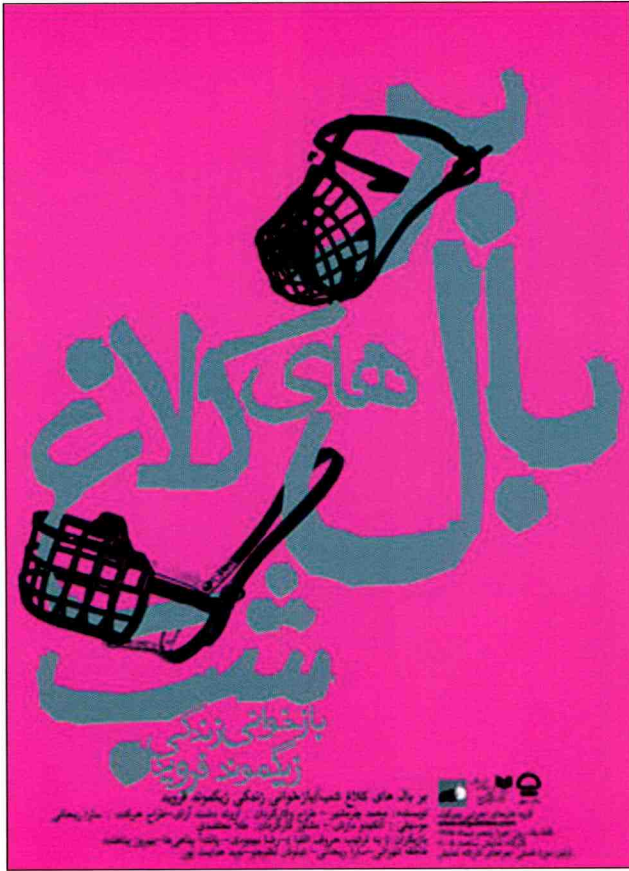


محمد خدانشناس  
Mohammad Khodashnas



علی علوی کامران  
Ali alavi Kamran





امیر علی قاسمی  
Amirali Gasemi



کوروش بیگ پور  
Korosh Beygpor



علیرضا فانی  
Alireza Fani



حمید نیک خواه  
Hamid Nik kha



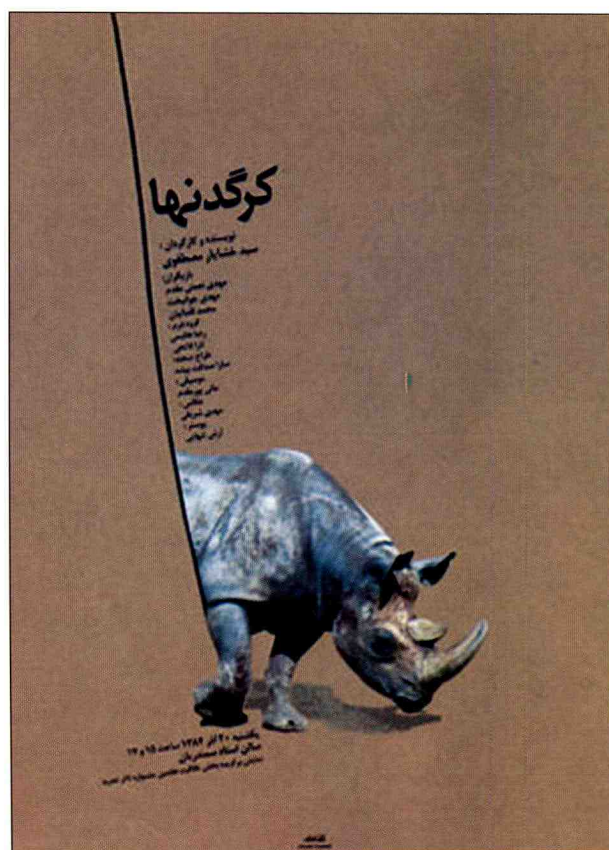
کارنگ طیارى  
Karang Tayari



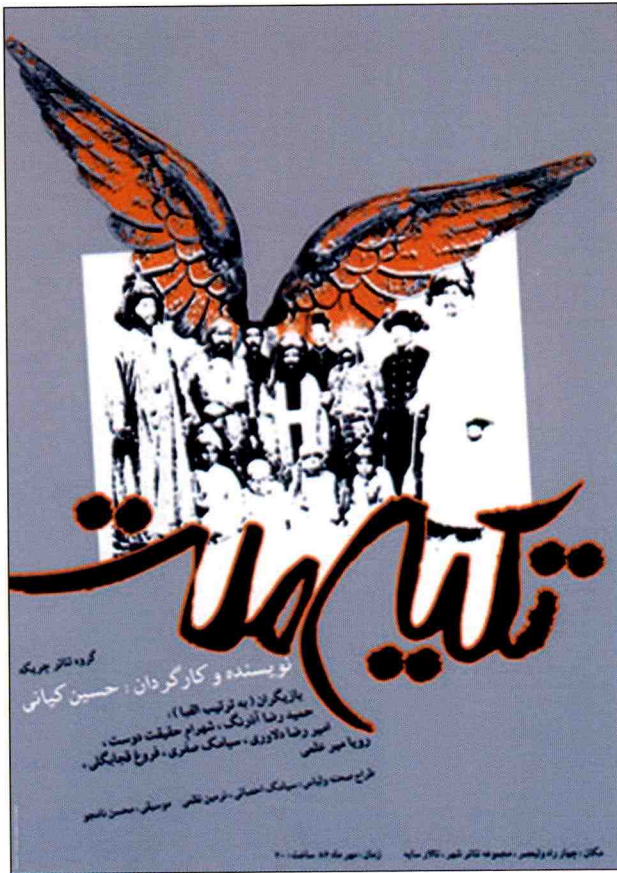
سید حسن موسی زاده  
Seyd Hassan Mosazadeh



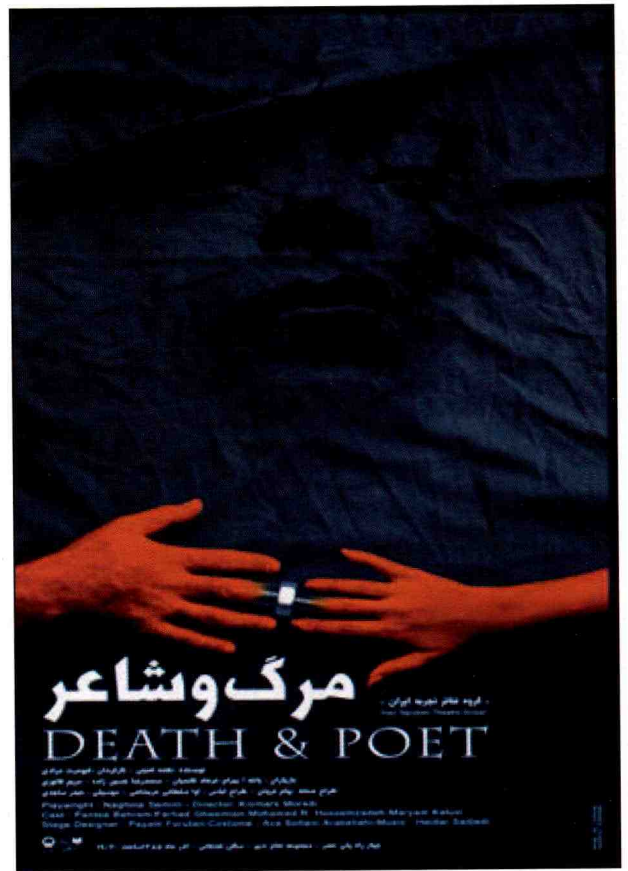
آرش تنهایی  
Arash Tanhaei



آرش تنهایی  
Arash Tanhaei



سیامک احصایی، داوود منطقی  
Siyamak Ehsaei, Davood Mantegh



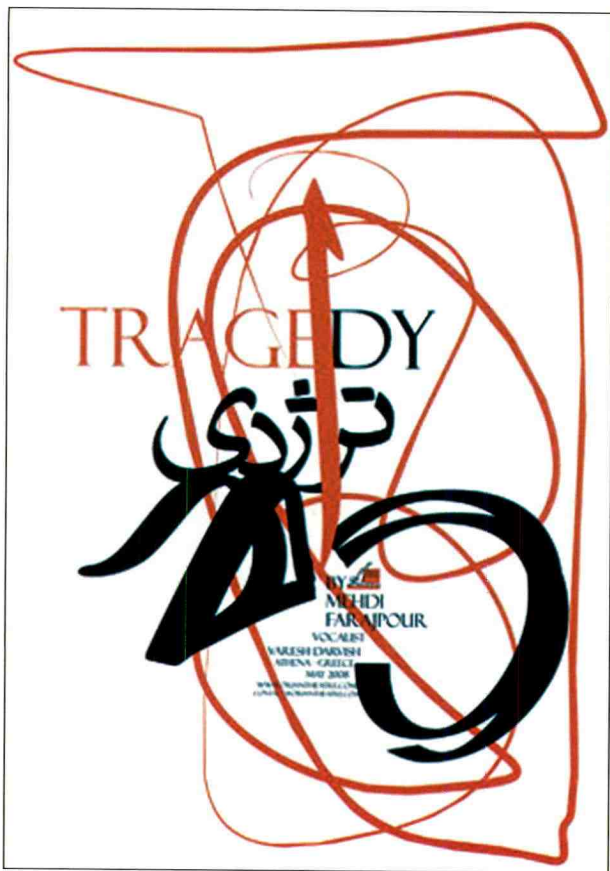
سیامک احصایی  
Siyamak Ehsaei



مهدی فاتحی  
Mehdi Fatehi



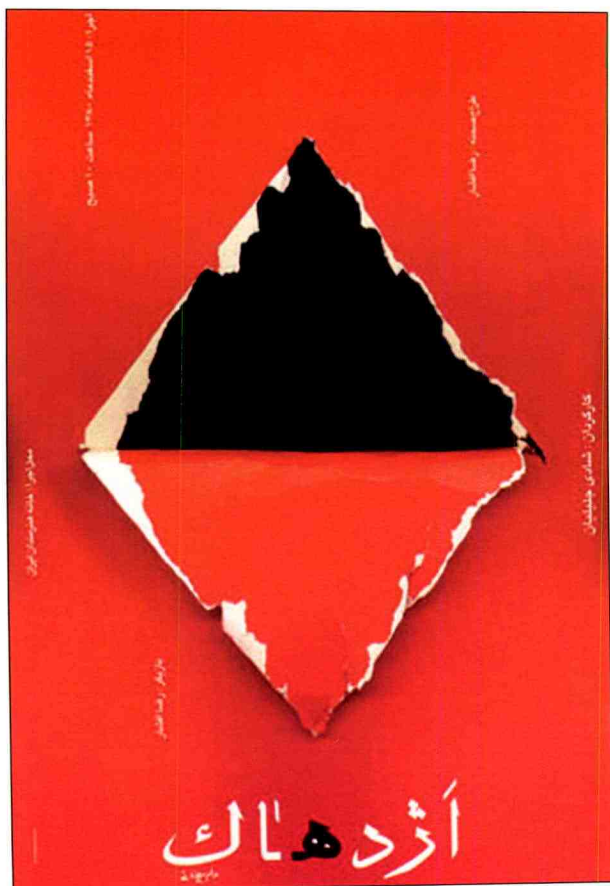
مهدی فاتحی  
Mehdi Fatehi



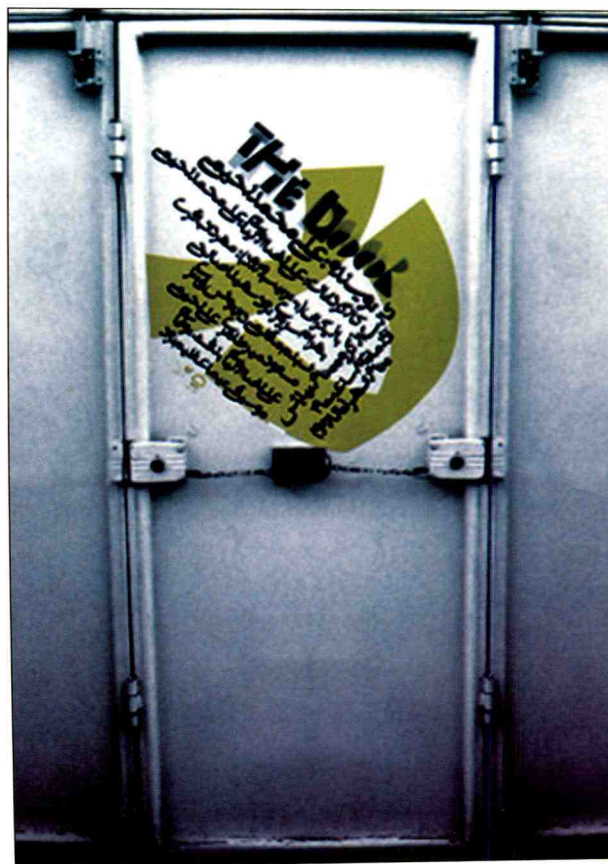
هانیه اشتری جعفری  
Hanyaeh Ashtarijafari



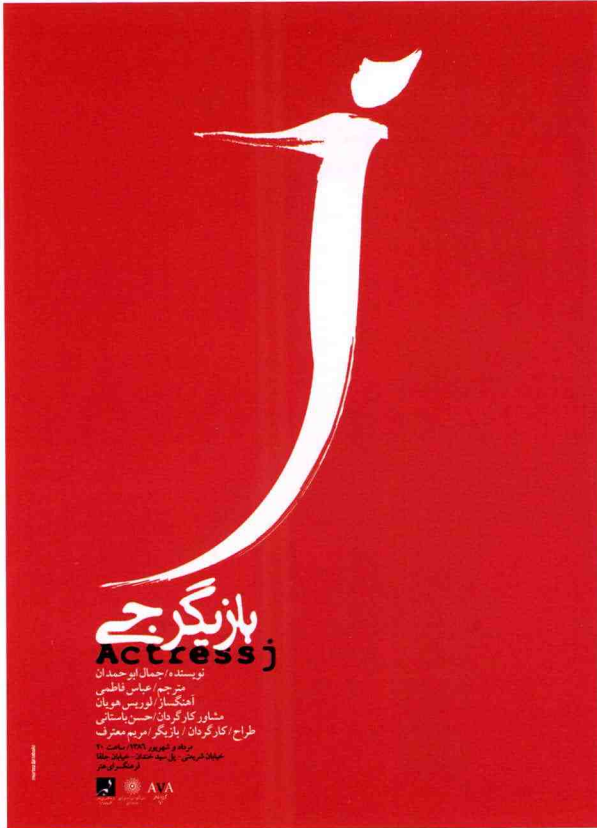
پیمان پورحسین  
Piman Porhossein



آریا کسائی  
Raya Kasaei



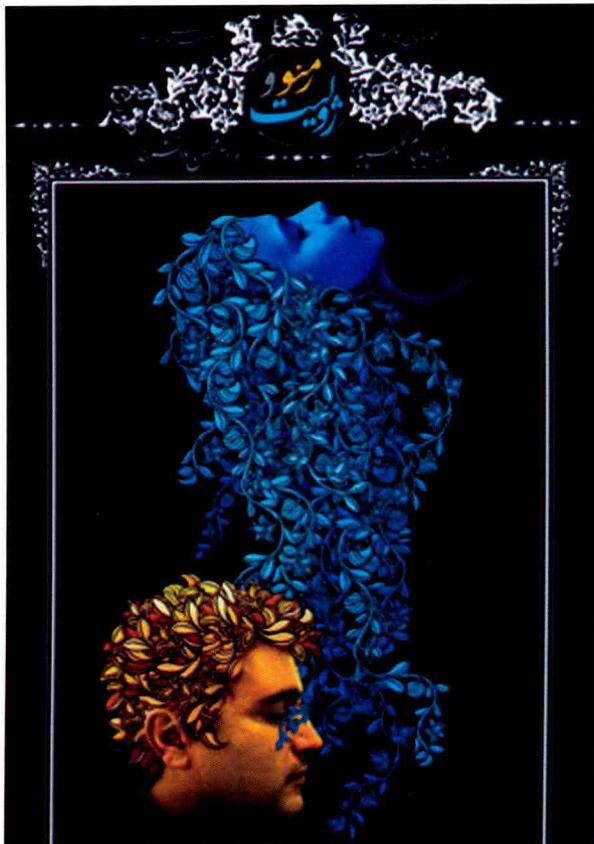
فرهاد فزونی  
Farhad Fozoni



میرتضیٰ اتابکی  
Morteza Atabaki



میرتضیٰ اتابکی  
Morteza Atabaki



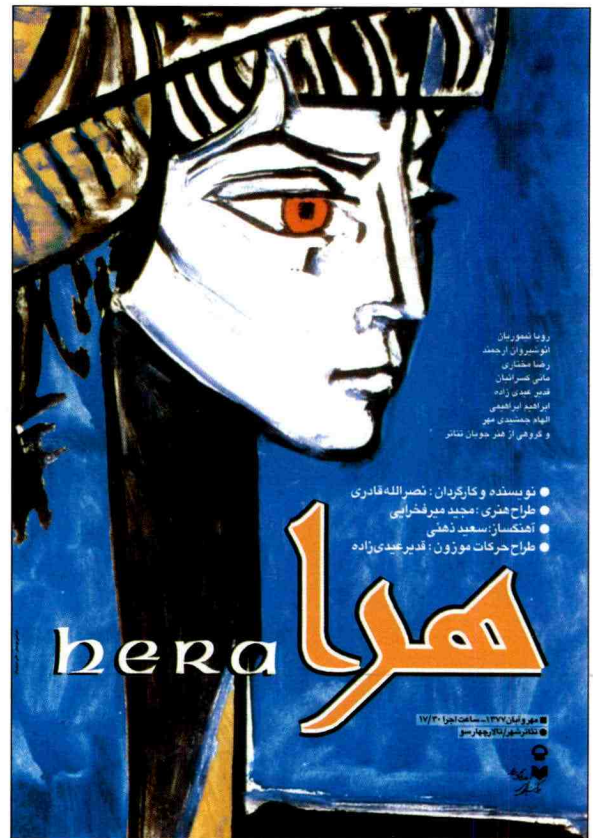
مجید کاشانی  
Majid Kashani



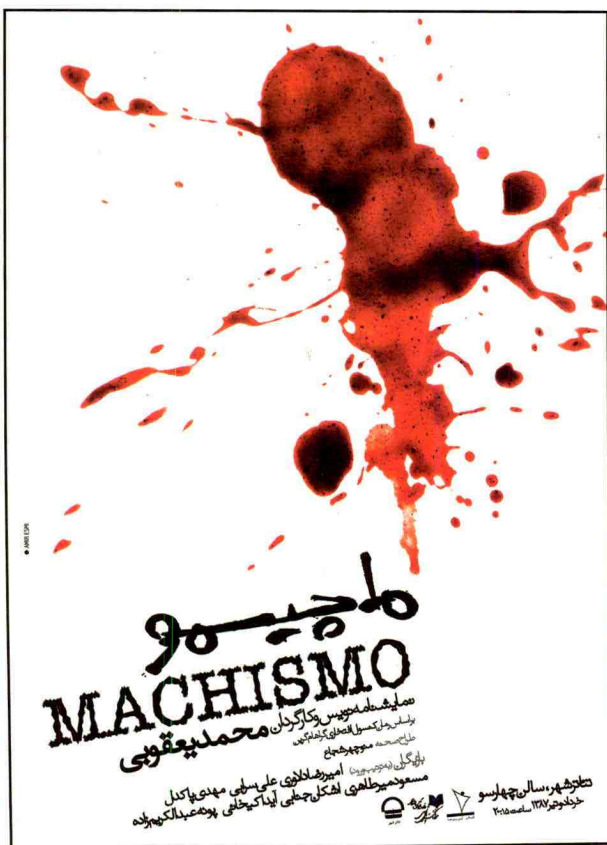
مہدی میرباقری  
Mehdi Mirbageri



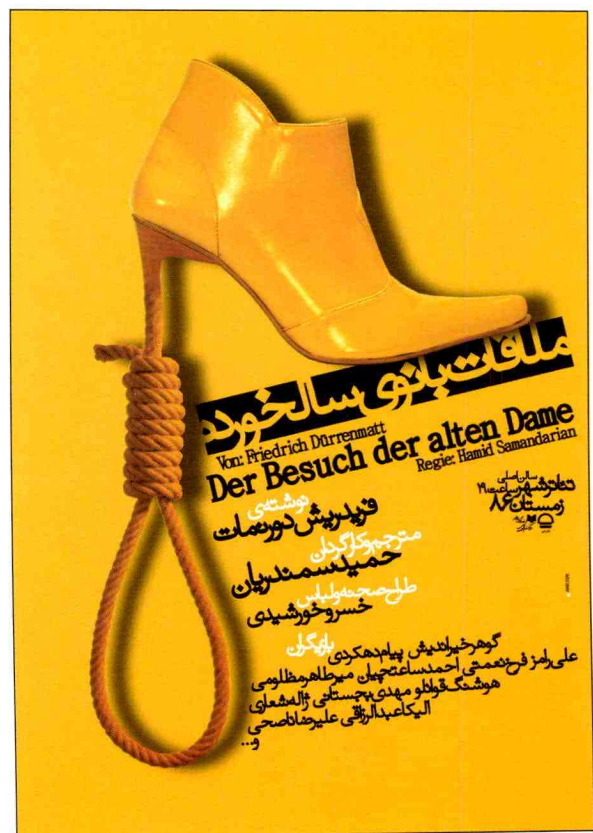
علی وزیریان  
Ali Vaziriyan



علی وزیریان  
Ali Vaziriyan



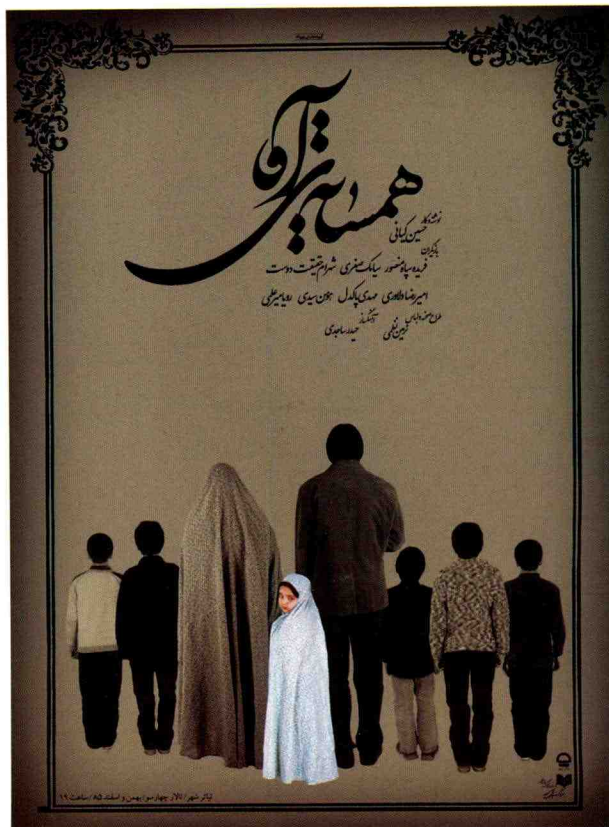
امیر اسمی  
Amir Esmi



امیر اسمی  
Amir Esmi

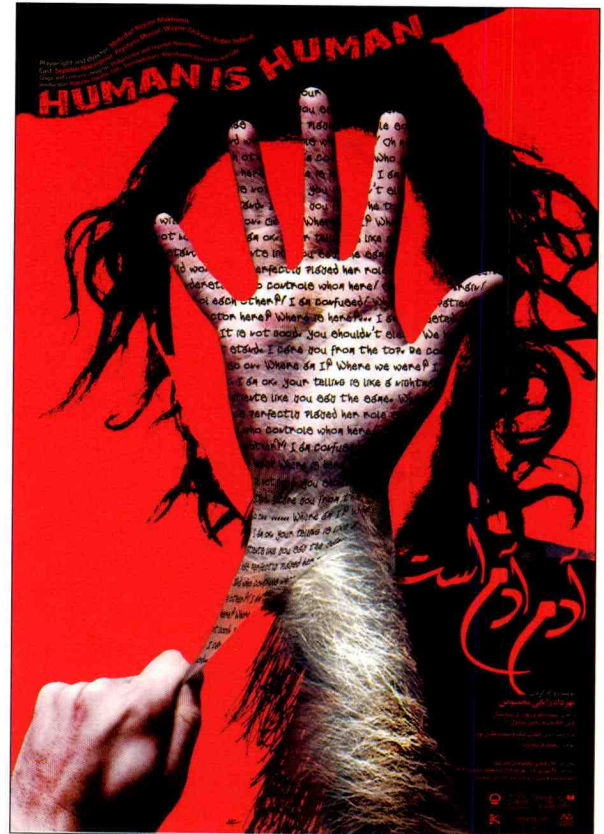


استودیو پاکدل  
 Stodiu Pakdel





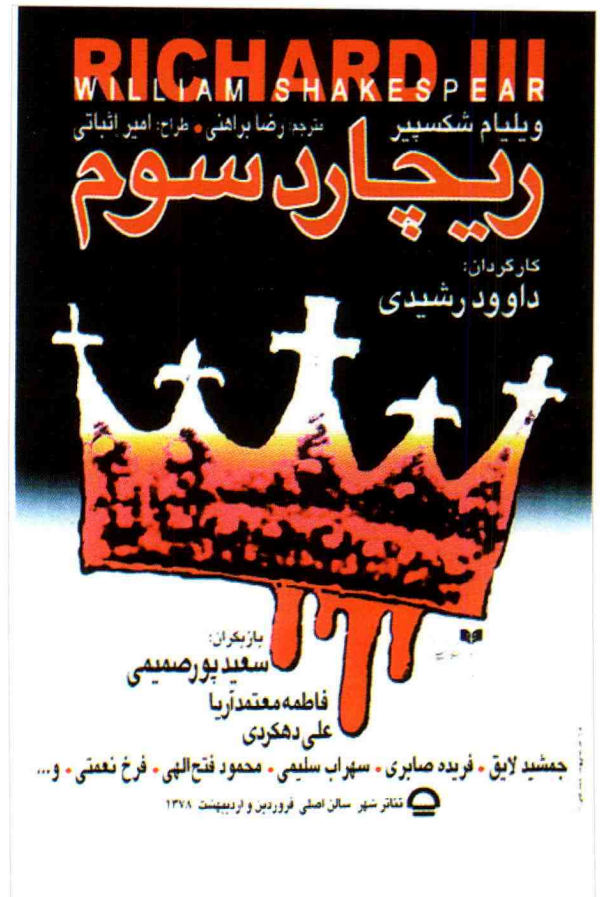
مسعود نوروزی  
Masood Norozi



مسعود نوروزی  
Masood Norozi



آیرین غریب پور  
Airin Gharibpor



امیر اسباتی  
Amir Esbati





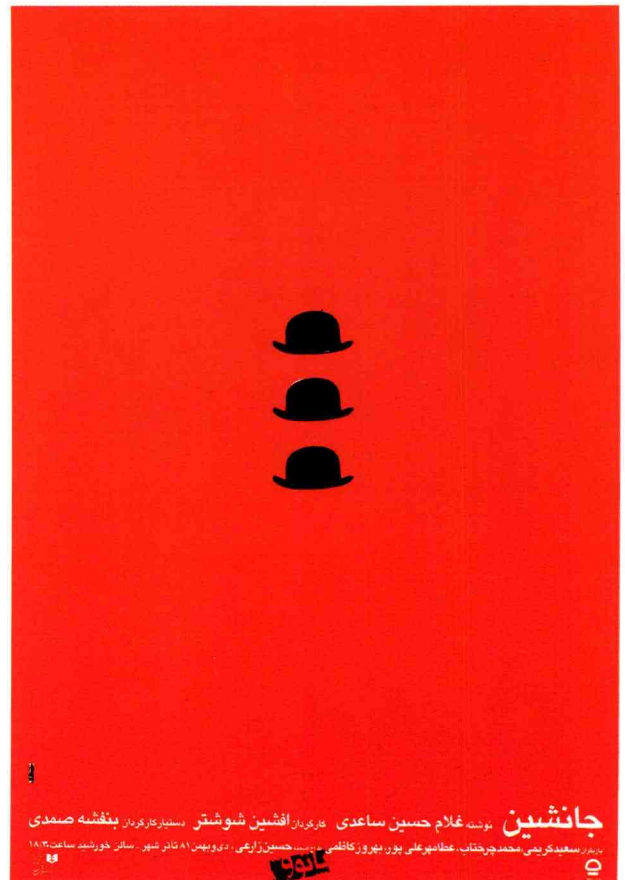
کیانوش غریب پور  
Kinoosh Ghribpor



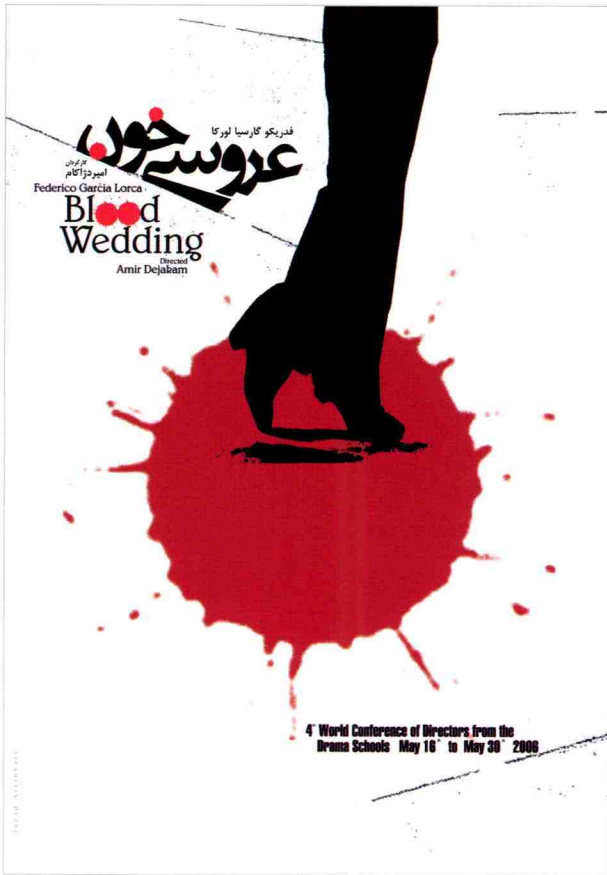
صالح تسیبی  
Saleh Tasbihi



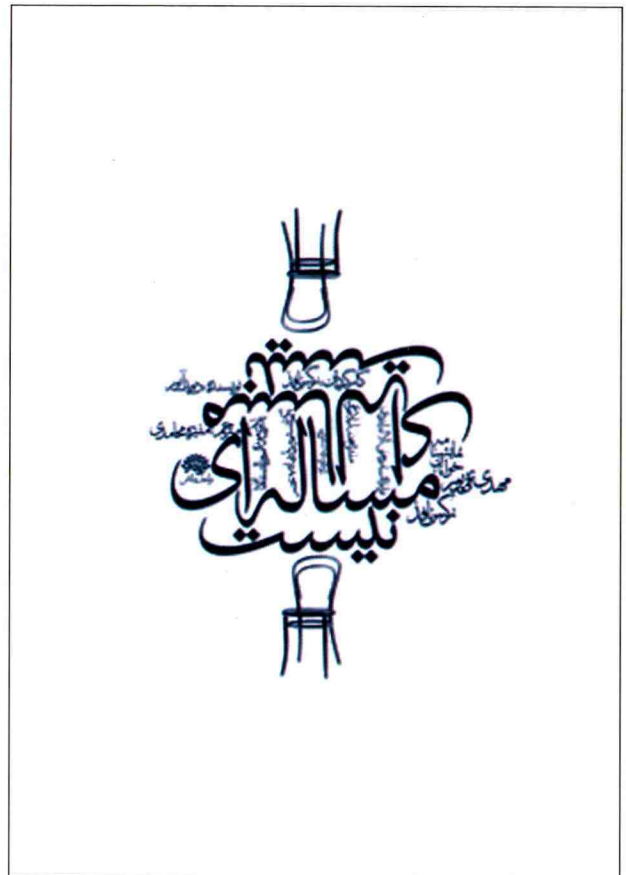
کمال کجوتیان  
Kamal Kachoeian



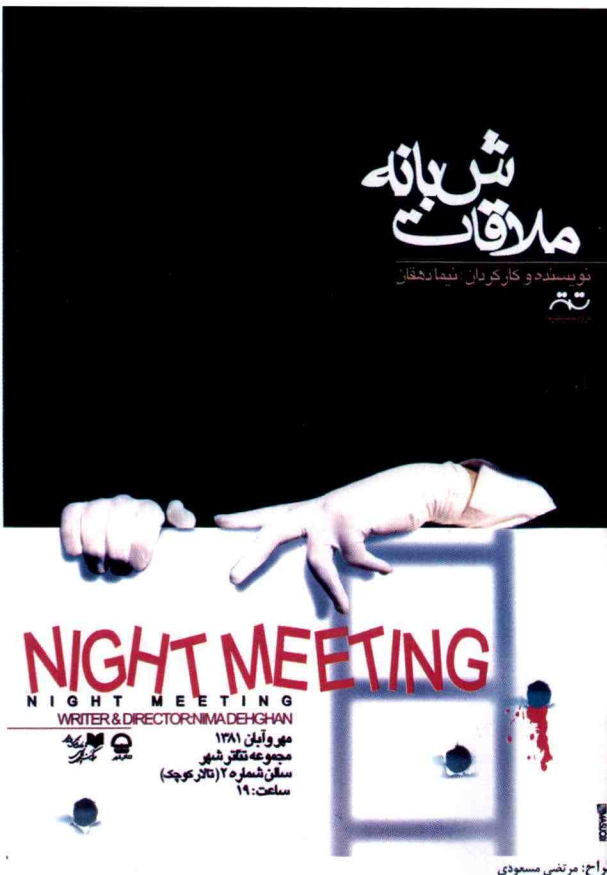
حسین زارعی  
Hossein Zarei



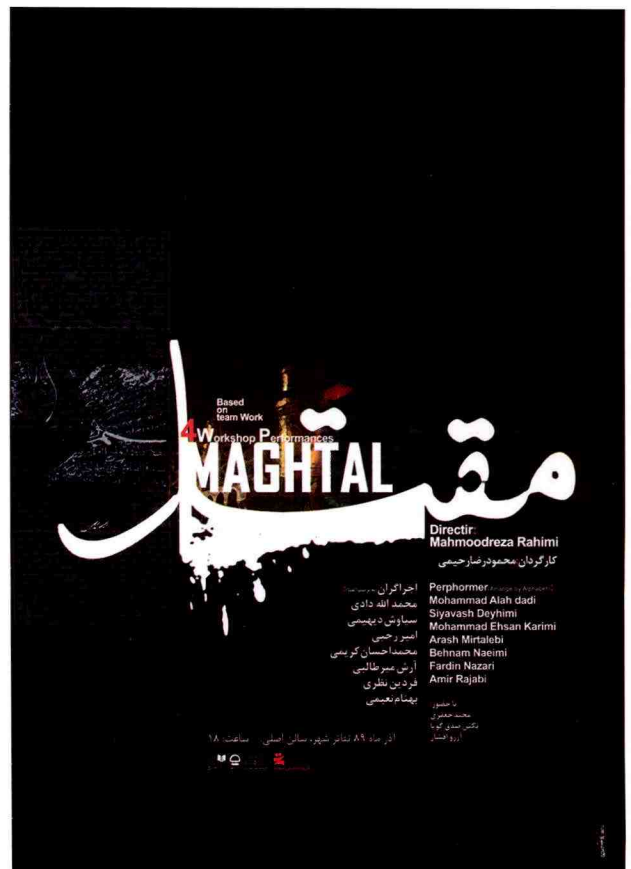
جواد آتشباری  
Javad Atashbari



مرتضی آکوچکیان  
Morteza Akochkiyan



مرتضی مسعودی  
Morteza Masuodi



امیر رجبی  
Amir Rajabi



پنجمه  
حشاوره منقله تئاتر غیب کشور  
**بهروز**

گرداننده: همدان، سینما، ایلام، لرستان  
۱۳۷۷ شهر پوریکاران و سپیدو هشتاد و هفت  
مکان: کرمانشاه، میدان شهید گمنام، مجتمع فرهنگی هنری شهید آوینی  
بازگاری:  
آزادگان، فرهنگ و ارشاد اسلامی استان کرمانشاه  
اداره امور هنری  
انجمن تئاتری استان کرمانشاه

علی قسمتی  
Ali Gesmati



تئاتر از گروه تئاتر آیین  
نویننده: **سید حسین فایبی حسین**  
کارگردان: **کوروش زارعی**

بازگاران: کاظم نظری / علی فرحناک / ایلا سادات موسوی  
محمد رضا آزاد / سید امیری / سید جواد لاجوردی  
محمد جواد پوروزی / مهدی تیکه / فرشاد آهنگ حسینی  
فاطمه سادات حسینی / الهام رسولی و...  
۲۷ آذر ماه تا ۱۵ دی ماه ۸۹  
میدان آزادی / برج آزادی / تالار اصلی  
ساعت: ۱۸/۳۰

شاهلا کوهستانی  
Shahla Khohestani



**MUD** Physical Theatre

یاسر خلیسب، نویسنده، طراح و کارگردان، تئاتر فیزیکال گل، گروه آیین  
علی اصغر قاجاری، یاسر خلیسب، طیاران  
تیر و مرگله ۱۳۸۹، ساعت ۱۹، چهار راه پل، تئاتر شهر، کارگاه نمایش  
نمایش منتخب تماشاگران و برنده جایزه مردمی  
نویسنده و هشتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر (۱۳۸۸)  
تئاتر عمومی در تهران، میدان آزادی

www.crazybodygroup.com  
www.ganjalikhan.com  
www.theater.ir



علی محمد گنجلی خان  
Alimohammad Ganjalikhan

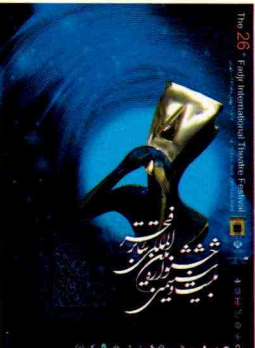
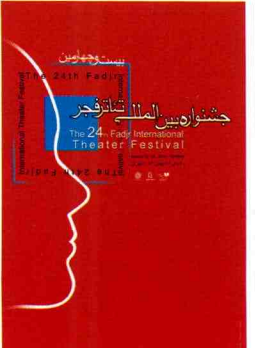
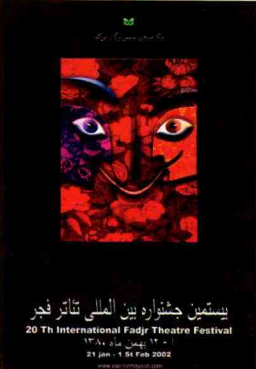
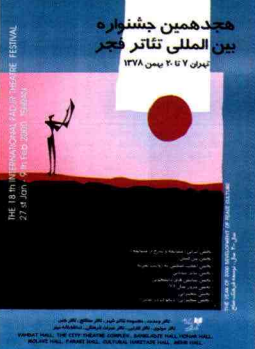
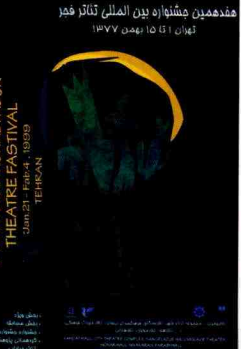
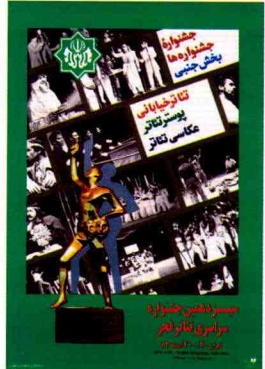
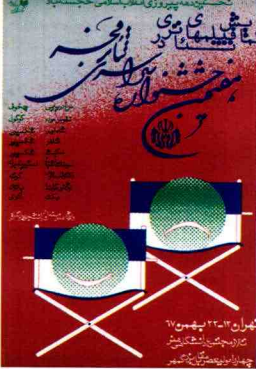
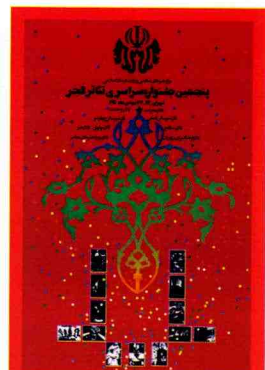
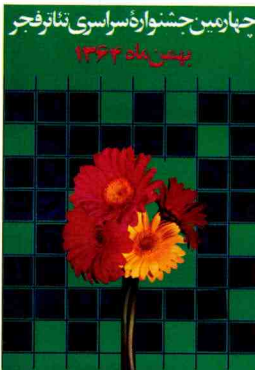
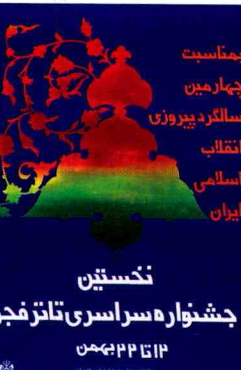
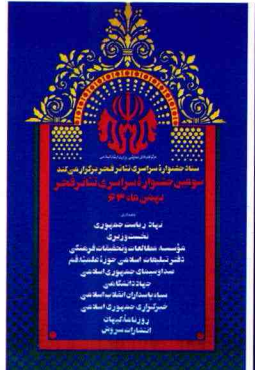
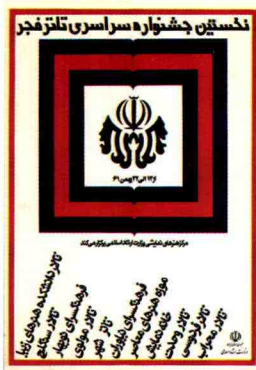


**Eclipse**  
گرفتار

نویسنده و کارگردان:  
ارسلان آقاخانی  
تئاتر آیین  
حکایت شاهان  
نویسنده و کارگردان:  
ارسلان آقاخانی  
طراح و کارگردان:  
ارسلان آقاخانی  
نویسنده و کارگردان:  
ارسلان آقاخانی  
مخمس میرزایی

مجموعه نمایشنامه‌ها  
سالنامه تئاتری، آبان و  
آذر ۱۳۸۹، ساعت ۱۹:۳۵

ارسلان آقاخانی  
Arsalan Agakhani



کمدی

# بازرس

نوشته نیکولای گوگول

علی نصیریان

مهین شهابی هماروستا

اسمعیل داوودفر رضا کریم رضایی حمداله طاعتی ایرج راد داریوش مؤدیان  
سروش خلیلی محمد مطیع

کلبران نوزاد هرمز سیرتی داود آریا سیاوش مریخی خسرو شکیبایی محسن جابری فرامرز صدیقی هرمز هدایت  
محبوبه بیات تانیا جوهری مهتری بهرینا فیروزه کرمانیان  
جواد خدادادی

۱۳۵۱ ماه ۱۹

تالار ۳۵ شهرپور

تلفن رزرو

۰۳۰۸۷۱-۲۵۴۴۴

کارگردان:

عزت اله انتظامی



# نمایش طولانی

اداره برنامه‌های تئاتر وزارت فرهنگ و هنر

نویسنده: منوچهر رادین

کارگردان: جعفر والی

بازی: جمشید مشایخی، فرزانه تابدی، جعفر والی، اسماعیل محرابی،  
فیروز بهجت محمدی، سرور رجائی، غلامعلی نبی‌پور، سعید امیرسلیمانی، پری امیرحمزه  
محمد اسکندری، سهراب سلیمی، جواد خدادادی، فریده دریاچه، معصومه تنفی‌پور  
محمد کاسبی، حسین افصحی، مسعود رهنما، سرخوش محرمی، حمیدهاشم‌پور

اصفهان، شب‌راز، بندرعباس، کرمان

گروه هنر ملی

وزارت فرهنگ و هنر

# سگی در خرمن جا

نوشته‌ی:

نصرت الله نویدی

کارگردان:

عباس جوانمرد

و

# آسید کاظم

نوشته‌ی:

محمود استاد محمد

با همکاری هنرمندان گروه تئاتر دیگر



بازی:

علی نصیریان  
حسین کسبیان  
آذر فخر  
رضا کرم رضائی  
فیروز بهجت محمدی  
محمود استاد محمد  
عزیز الله هنر آموز  
محمد کلاهدوزان  
مجید مظفری  
علی کامرانی  
اکبر آدمی  
و . . . .

تلفن رزرو

۵۳۰۸۷۱ - ۲۵۴۴۴

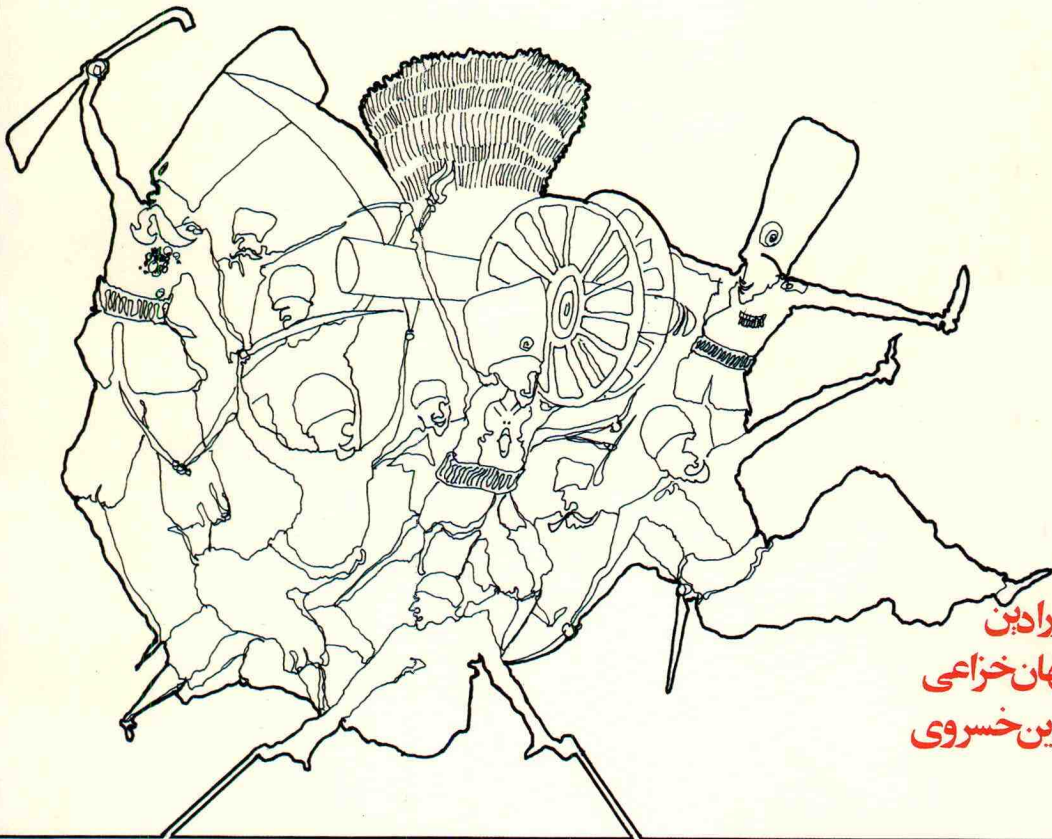
فروردین ماه در قالار ۲۵ شهریور

آذرماه ۵۴

تالار ۵ شهر پور

نمایشنامه

# براهیم توپچی و آقا بیک



نویسنده: منوچهر رادین  
طراح: ملک جهان خزاعی  
کارگردان: رکن الدین خسروی

بازیگران به ترتیب

جمشید لایق، جعفر والی، اکبر زنجانیور، سرور رحائی، ایرج راد، عنایت الله بخشی، سهراب سلیمی  
بهروز بقائی، جعفر ساجدی، داود آریا، محمد اسکندری، محمد رضا کلاهدوزان، مریم شیرازی  
فریده دریامج، محمود جوهری

ساعت شروع: ۷ بعد از ظهر - جمعه ها ۵ بعد از ظهر



تلفن رزرو ۵۲۵۴۴۴-۵۳۰۸۷۱

آدرس: خیابان جنوبی - پارک شهر





گروه تاتو مردم  
وزارت فرهنگ و هنر

# لونه شغال

نویسنده و کارگردان :  
**علی نصیریان**  
 بشرکت  
**عزت الله انتظامی**  
 مهین شهبابی  
 عصمت صفوی - لاله تقیان - اسمعیل محرابی  
 داود آریا - هرمز هدایت - ناصر نجفی

طراح مکتب  
 اسمعیل ارجام صدر  
 تالار ۲۵ شهر پیور  
 از قدیمی تالار بهمن  
 تلفن رزرو بلیط ۲۰۴۴۴



دو نمایش تک پرده‌ای  
 از  
**علی نصیریان**  
 با همکاری  
 جمیله شیخی فهیمه راستگار عزت‌اله انتظامی  
 جعفر والی  
 خسرو شجاع‌زاده محسن جابری سیاوش طهمورث  
 تالار ۲۵ شهر یوراز ۴ تا ۲۹ دیماه

خوشید

تالار ۲۵ شہریور

# ساگت

نویسنده : محمد لوری

داون آریا  
محمد اسکندر  
محمد کلاهدوز  
مروزی سیرتی  
مجید مظفری  
جواد خدا داری  
مہتاب سلیمی  
ہومن آذر کلاہ  
محمد کاظم بلوچی  
محمد ہندیانی  
فرشید ہاشمی  
حمید رضا صالح  
نصر علی زار  
محمد زیان زار  
بہرام کیانی



علی نصیریان  
فخری خورش  
محمد علی کشاورز  
جمشید لایق  
کامران نوزاد  
سرور رجائی  
فیروز بہجت محمد

کارگردان : جعفر والی

طراح : خسرو خورشیدی

تلفن زر ۵۲۵ ۴۴۴  
۵۲۰ ۸۷۱

از مہرماہ ۲۵۳۵



از بهمن ماه ۱۳۵۲  
در  
تالار ۲۵ شهر یور  
تلفن ۲۵۴۴۴  
۵۳-۸۷۱

گروه تئاتر مردم  
وزارت فرهنگ و هنر

# افول

نوشته:  
اکبر رادی

کارگردان:  
علی نصیریان

از بهمن ماه ۲۹

تالار ۲۵ شهر یور  
خیابان جنوبی پارک شهر کفشدوزک ۲۵۴۴۴

عزیز انتظامی  
فرید خردوشا  
علی نصیریان  
محمد علی تاور  
محمد علی  
سید علی  
اکبر رادی  
کارگردان  
علی نصیریان  
از بهمن ماه ۲۹  
تالار ۲۵ شهر یور  
خیابان جنوبی پارک شهر کفشدوزک ۲۵۴۴۴

گروه ۴ اداره برنامه‌های تئاتر نمایش میدهد

# مخمسه

یا شرح زندگانی بیگم آدم متوسط

نویسنده محمود رهبر کارگردان فرهاد مجدآبادی

سعید امیرسلیمانی، تانیا جوهری، هادی مرزبان، داود آریا، جلیل فرجاد،  
فرزانه کابلی، نادر رحیب پور، خلیل موسوی مهدی و گوئی  
فرخ علیپور، سیروس کرjestانی  
کمند امیرسلیمانی



در تئاتر سنگلج  
از بهمن ماه دوم شهریور ماه ۶۲ شروع ۵ ۱/۲ بعد از ظهر  
خیابان جنوبی پارک شهر (بنت) تلفن ۵۳۵۴۴۴

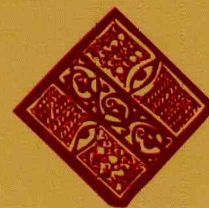
# بازی کلاه آبی با کلاه

نوشته:  
گوهر مراد

کارگردان:  
علی نصیریان

گروه تئاتر مردم

عزت الله انتظامی  
مهدین شهبانی  
امامعلیل داوودفر  
امامعلیل بحرایی  
لاله تقیان  
اسیرج راد  
داود آریا  
محمد مطیح  
ناصر نجفی  
محسن جابری  
فرامرز صدیقی  
ضورت زمان پور  
علی نصیریان



مروری بر مسابقه پوستر تئاتر  
بیست و هشتمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر  
آمار و ارقام بخش مسابقه:

کل تعداد شرکتکنندگان: ۸۵ طراح

آثار راه یافته به بخش مسابقه و نمایشگاه: ۳۰ اثر از ۱۹ طراح

برگزیدگان بخش مسابقه:

تنیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی:

رتبه اول: مرتضی اتابکی (مجموعه آثار)

رتبه دوم: رضا بابا جانی ( لوح تقدیر، جایزه نقدی)

رتبه سوم: حسین قازانچایی (لوح تقدیر، جایزه نقدی)

و با تقدیر از؛ سپهر دانش اشراقی برای تصویر سازی یحیی پاکدل، برای طراحی پوستر نمایش گرگدن  
تقدیر از آقای؛ همایون غنی زاده برای طراحی پوستر آگا ممنون

### Competition Section's Statistics:

Total number of participants: 85 designer.

Total number of received works: 185.

Attended posters in competition section and fair: 30 posters of 19 designers.

Selected numbers of competition section:

Festival statue, honoured diploma and prize

First: **Morteza Atabak**: (Total works)

Second: **Reza Babajani** (appreciation tablet, prize)

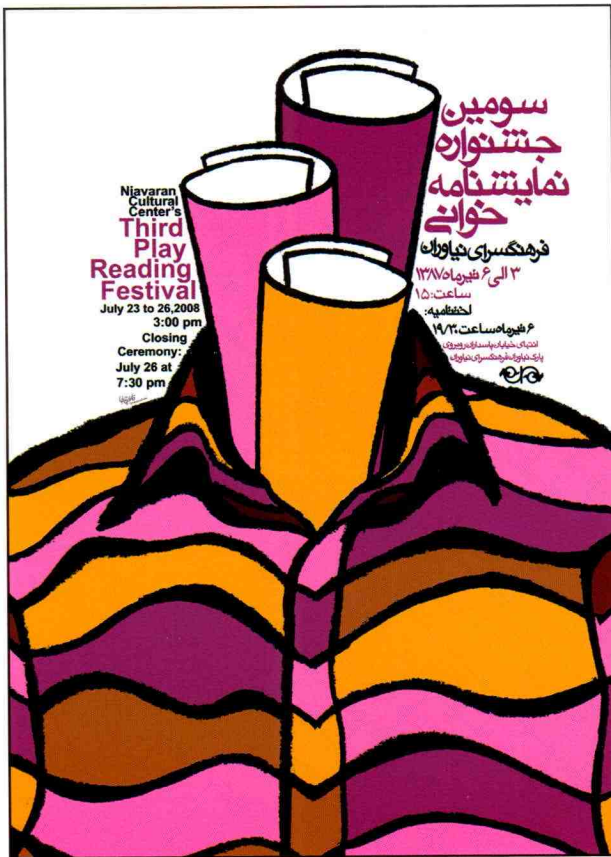
Third: **Hossein Ghaznchi** (appreciation tablet, prize)

And with special thanks to: **sephr Danesh Eshraghi**

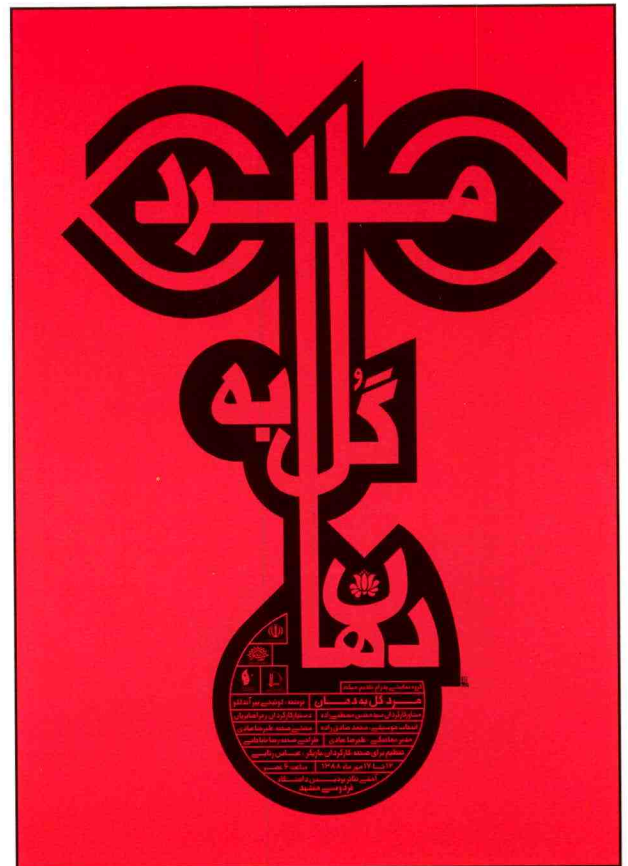
For image production and **Yahya pakdel** for designing poster of " Rhinoceros" play.

Special Thanks to **Homayoon Ghanizadeh** for designing poster of "Agamemnon" play.

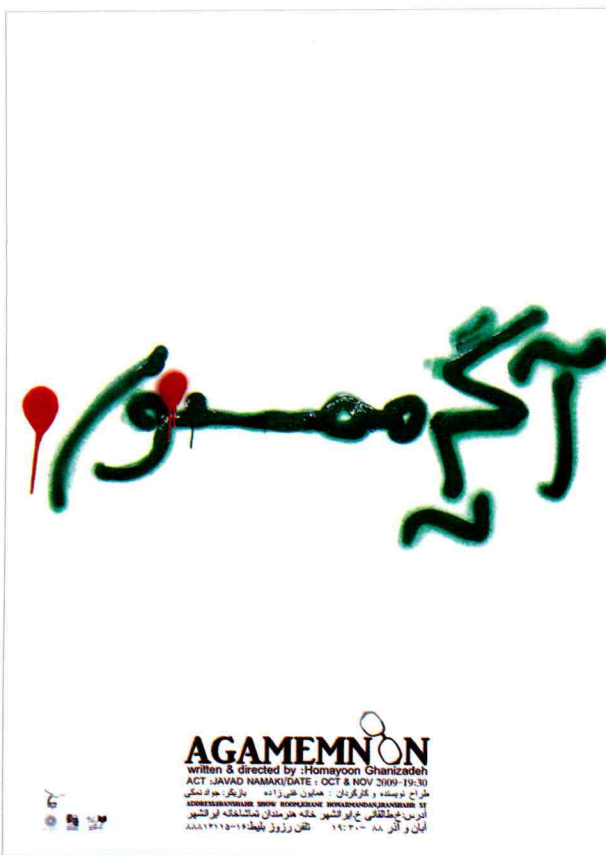




حسین قازانچایی  
Hossein Gazanchaei



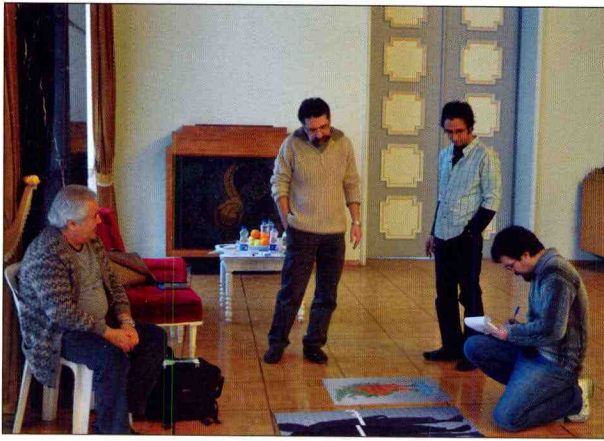
رضا بابا جانی  
Reza Babajani



همایون غنی زاده  
Homayon Ganizadeh



یحیی پاکدل  
Yahya Pakdel

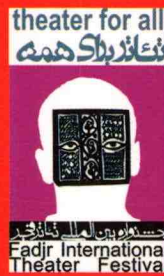






# PERMANET FRAMES

Book of Posters Coppetition Of 29Th International Theater Festival



Dramatic  
Arts  
Center

